

CORREO ARGENTINO No. 8118  
FRANQUEO PAGADO  
Categoría N° 4838  
TARIFA REDUCIDA  
Concesión N° 200  
CORREO PAIS 1185

# autoclub

Ejemplar Exclusivo para Socios del ACA - Prohibida su venta  
Año XXII - N° 128 - Agosto de 1984 - \$a 70,00



RALLY ARGENTINA 84

**EL FERVOR DE UN PUEBLO  
EN LAS SIERRAS CORDOBESAS**

# Bajo la lluvia toda la familia va "muy gauchita" protegida por

# PONCHIM®

el poncho impermeable  
para andar lo más pancho bajo el agua.



Ahora, ni los paseos ni las salidas de compras, se suspenden por mal tiempo. A la primera gota, toda la familia saca de la bolsita protectora a PONCHIM, el hermético impermeable en forma de poncho.

**UTILISIMO EN TODA EPOCA DEL AÑO  
Y PARA LLEVAR EN LAS VACACIONES**

PONCHIM está confeccionado en tela impermeable transparente y se lo puede usar sobre todo tipo de prenda. Como los tradicionales ponchos gauchescos, se pone por la cabeza, a la que cubre una capucha, y se lo abrocha a los lados.

PONCHIM viene en 3 talles:

- Nº 1 - Talle chico (hasta 1.45 m. de altura)
- Nº 2 - Talle normal (hasta 1.65 m. de altura)
- Nº 3 - Talle grande (más de 1.65 m. de altura)

**COMPRE PRACTICA Y COMODAMENTE.**

- Sin adelantos de dinero
- Sin gastos por envío
- Paga en efectivo y en su domicilio al recibir su PONCHIM

PONCHIM, se entrega en una práctica bolsita para guardarlo prolijamente doblado



**OFERTA ESPECIAL**  
Talle 1  
\$a 890  
Talles 2 y 3  
\$a 1.290

El mejor regalo que mamá, papá y los chicos pueden hacerse hoy mismo... sin esperar a que llueva.

#### ADQUIERA SU PONCHIM

- POR CARTA remitiendo el CUPON SOLICITUD que se acompaña al pie. Al recibir su PONCHIM a vuelta de correo (por contra-reembolso) abonará al cartero en efectivo y en su domicilio la suma de \$a [ ] (Indique aquí y en la solicitud el total de su compra).
- TELEFONICAMENTE, llamando al 88-0958 - 89-6069 - 86-8906 - 49-3457 - 86-0736
- PERSONALMENTE en Sarmiento 747 (2º Of. 13) y Fco. Acuña de Figueroa 1753 - CAP. Lunes a viernes de 9 a 18 hs.

#### UNIVERSAL CENTER

Casilla 1198 - Correo Central - 1000 Buenos Aires

#### SOLICITUD

UNIVERSAL CENTER, Casilla 1198 - C.C. 1000 - Buenos Aires PONC  
Solicito me envíen el/los PONCHIM Nº 1  Nº 2  Nº 3   
(Indique en cada recuadro la cantidad que desea recibir de cada talle).  
Al recibir mi pedido pagaré al correo en efectivo la suma de \$a

APELLIDO Y NOMBRE .....

DIRECCION .....

C.P. Nº ..... LOCALIDAD .....

PROV. .... TEL. ....

FIRMA ..... VALIDEZ 30 DIAS

ACA. 15-9

**U Universal Center**  
Empresa líder en servicios a distancia.

Al mal tiempo, recíbalo con su PONCHIM

# LA RADIAL DE ACERO DEL NUMERO UNO

Sometida a controles rigurosos: autos robotizados, computadoras y la prueba de manejo de J. M. Fangio.

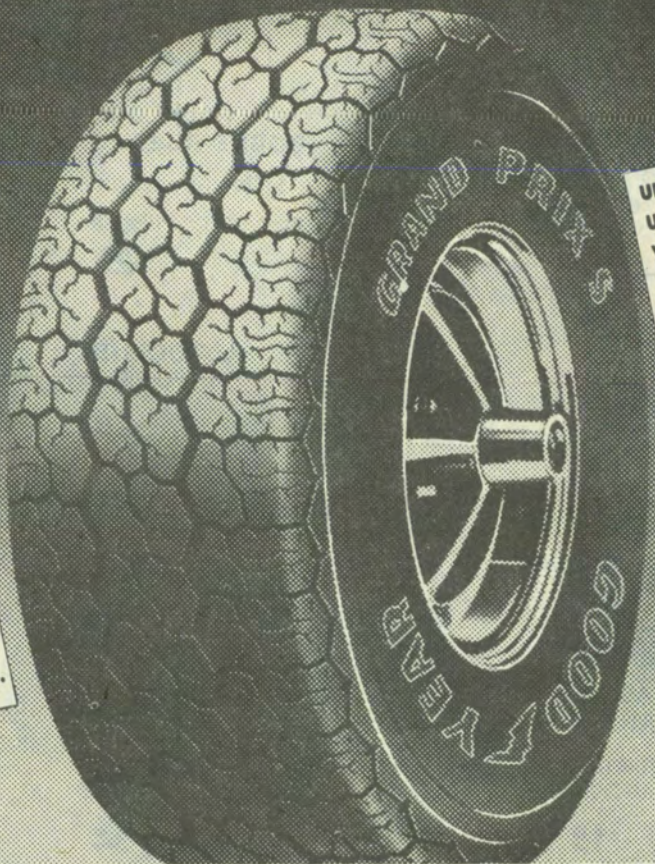
Cintos de acero que le dan máximo agarre, máxima durabilidad y gran economía de combustible.



Un diseño que brinda una pisada siempre uniforme y reduce la posibilidad de hidropneumático sobre pisos inundados.



Grand Prix S es la radial de acero del número uno: Goodyear. Para que usted maneje sobre seguro.



## GRAND PRIX S

# GOODYEAR

NUMERO UNO

# Sumario

**NOS  
ESCRIBEN**  
6

**RECUERDOS  
FUEGUINOS**

Travesía de la  
Isla Grande,  
*por Guillermo Zanotti Santa*

8

**TECNICA DEL  
AUTOMOVIL**

Propiedades sorprendentes  
de las fibras ópticas,  
*por Jorge Gualtieri*

14



**ESCUELAS DE  
MECANICA**

Para que las herramientas  
no sean un adorno

18

**LETRA  
NUEVA**  
21

**FLAMENCOS  
ANDINOS**

Alas rosadas del  
Altiplano,  
*por Federico B. Kirbus*

22

**FOLKLORE  
SOBRE RUEDAS**

Taller al campo,  
*por Néstor Villegas*

26

**AUTOCLUB  
INFORMA**

28

**MARLBORO RALLY  
ARGENTINA YPF 1984**

Córdoba era una fiesta

30

**PENINSULA  
VALDES**

La hora de los  
leviatanes

34

**PARQUES  
NACIONALES**

Medio siglo de cara al  
porvenir

37

**ALTA  
GRACIA**

Regreso a las  
fuentes,  
*por A. Urrutia y P. Nieves*

38

**EDUCACION  
VIAL**

La importancia de la  
vista en la conducción.  
*por el Dr. Alberto Mauriño*

43

**AQUI  
NOSOTRAS**

*por Trixi*

44

**ITINERARIOS  
FORMOSEÑOS**

Viaje al país de  
tobas y matacos,  
*por Mónica Koschitzky y  
Marcela Mendoza*

48

## autoclub

**DIRECTOR**  
Dr. BALTASAR  
MARTINEZ BRIONES  
Presidente del ACA

COMISION ASESORA  
LINO PALACIO  
FRANCISCO RIZZUTO  
JUAN E. EZCURRA  
Dr. SANTIAGO PITA ROMERO  
Dr. CARLOS E. GONZALEZ  
CAMBACERES  
JUAN C. PERA  
OSVALDO RODRIGUEZ HUNTER

COMISION FINANCIERA  
Capitán de navio (RE)  
JORGE A. LEDESMA  
Vicepresidente 2º de la  
C.D. del ACA  
Dr. JUAN M. SANDBERG HAEDO  
Tesorero de la C.D. del ACA

ENRIQUE P. ROSSI  
Presidente de la Comisión  
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

PEDRO OSCAR CARDOSO  
ADOLFO RAWSI  
Dr. LUIS ESPARBE

JEFE DE REDACCION  
EDUARDO PALACIOS VIDELA

SECRETARIO DE REDACCION  
MANUEL DIAZ GUERRA

REDACCION  
RICARDO ARCUCCI  
ADOLFO GARCIA SAEZ

DIAGRAMACION Y ARTE  
NICOLAS SANTIAGO STANCICH  
JORGE ACUÑA

ARCHIVO  
ERNESTO A. BIGGERI

ADMINISTRADOR  
CARLOS GARCIA VAZQUEZ

PRODUCCION PUBLICITARIA  
JOSE PELUSO

EN ESTE NUMERO FOTOS DE:  
Antonio Moreno, Ricardo Alonso,  
Norberto Ranalli, Federico B. Kirbus,  
Ag. Fotográfica Integral,  
Jorge Gualtieri,  
Archivo General de la Nación,  
Guillermo Zanotti Santa,  
Pedro Nieves y Mario Petersen.

# Portada

La presencia permanente de un público entusiasta fue la característica más remarcable del rally con puntaje para el campeonato del mundo que acaba de disputarse en la Argentina. Las sierras de Córdoba constituyeron un escenario adecuado para este tipo de competencias, en las que se somete a dura prueba tanto la capacidad de las tripulaciones como la calidad y resistencia de las máquinas.



Foto Gentileza Revista CORSA

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO. REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD: Avda. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 5º (1425), Capital Federal. TEL.: 801-1837, REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 226.016. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES, A LA ASOCIACION DE LA PRENSA TECNICA ARGENTINA Y AL CENTRO DE INFORMACIONES DE PUBLICIDAD. La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no fueren publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista. Fotocomposición, fotocromos e impresión Compañía General Fabril Financiera S.A.

AÑO XXII- N° 128 - Agosto 1984

Tirada de esta edición: 565.000 ejemplares.  
Precio del ejemplar en la República Argentina: \$a 70.-

## A NUESTROS LECTORES

# Un nuevo Rally a la altura de sus antecedentes

La versión 1984 del Rally con puntaje para el Campeonato Mundial, que tuvo como epicentro a la Provincia de Córdoba, arrojó un saldo altamente satisfactorio no sólo para nuestra Entidad —responsable de su organización— sino también para todos quienes tuvieron alguna forma de participación en el acontecimiento, sin olvidar, naturalmente, a las legiones de aficionados que siguieron con entusiasmo sus diversas alternativas.

Un rápido recuerdo de las calificaciones y distinciones obtenidas en anteriores ediciones de esta prueba, indica con claridad la magnitud del desafío que representaba para el ACA este último Rally. Quizás basta con mencionar, en tal sentido, el 2º Premio al mejor y más eficiente servicio de prensa otorgado en 1980 por la Rally Press Association, galardón que alcanza su cabal significado si se tiene en cuenta que se trataba de la primera competición mundialmente puntuable realizada en la Argentina y organizada por nuestro Club.

Al año siguiente —1981— los esfuerzos del ACA se vieron reconocidos con el Premio al Mejor Rally del Mundo, discernido por el Bureau Permanente Internacional de Constructores de Automóviles. Es casi innecesario destacar la responsabilidad que una calificación tan elevada como honrosa estaba implicando para competiciones venideras de índole similar, y también la decisión de nuestro Club de mantener al Rally de la República Argentina en el más alto nivel de jerarquía internacional, cualesquiera fueran las previsiones y los cuidados que ello habría de exigir.

En cuanto a la prueba del año en curso, ya se han pronunciado las autoridades deportivas internacionales, los equipos participantes y la prensa nacional y extranjera, por lo que se justifica compartir la opinión generalizada y señalarla como excelente en todos sus aspectos. Y es claro que un éxito de tal naturaleza toma su real dimensión a la luz de la extraordinaria complejidad que significa la realización de una competencia de este tipo, con su enorme despliegue de recursos humanos, materiales y técnicos. La sola mención de las distintas organizaciones que coadyuvaron a tan auspicioso resultado puede ser suficiente para interpretar esa amplia diversidad a que nos referimos. Y cada una de ellas —lo destacamos con auténtica satisfacción— concretó su aporte en el marco del esfuerzo mancomunado para el mayor brillo de un acontecimiento deportivo que, en última instancia, habría de ser beneficioso para el país en su conjunto.

Así queremos testimoniar nuestro agradecimiento a Yacimientos Petrolíferos Fiscales, a la Caja Nacional de Ahorro y Seguro y a Aerolíneas Argentinas, por las facilidades otorgadas en materia de combustibles, seguros y pasajes, respectivamente. Al Gobierno de la Provincia de Córdoba, por su insustituible contribución en cuanto a seguridad y sanidad, y por la responsabilidad propia de haber sido ese estado el anfitrión de la competencia. Por iguales motivos, a las Municipalidades de la ciudad capital de esa provincia y a la de Villa Carlos Paz, así como también a todos los Municipios incluidos en el amplio itinerario del Rally. A las empresas ENTel y ENCOTel, por su destacada labor para que las comunicaciones nacionales e internacionales se desarrollaran con el más alto grado de eficiencia. A la Fuerza Aérea Argentina, por el aporte de aeronaves y personal para el traslado de periodistas. A la Universidad Nacional de Córdoba (Escuela de Lenguas y Escuela de Ciencias de la Comunicación) por la labor de sus alumnos que, con tanto desinterés como entusiasmo, colaboraron en las funciones de intérpretes y en las de prensa y difusión. Entre las organizaciones privadas, vaya en primer término nuestro reconocimiento a Massalin Particulares S.A. (Marlboro) por el auspicio publicitario que posibilitó la efectivización del Rally y, también, en función de sus diversos aportes, a la Cámara Hotelera de Villa Carlos Paz, al Gran Hotel Buenos Aires y a la empresa responsable de la marca 7up.

Gracias a todos, el Rally 1984 estuvo a la altura de sus antecedentes. Gracias a todos, durante varias jornadas nuestro país pudo mostrarse ante el mundo con su imagen de eficiencia, capacidad técnica, laboriosidad, cultura y sano entusiasmo popular. Una imagen que —en definitiva— le corresponde cabalmente.

LA DIRECCION

# Nos escriben

## CADENA SOLIDARIA

Señor Director:

Hace un tiempo realicé junto con mi esposa y un matrimonio amigo un viaje de turismo por el país que incluía, entre otras zonas, la provincia de San Juan y, concretamente, San Agustín del Valle Fértil, donde nos alojamos en la Hostería del ACA. Al retirarnos y ya alejados del lugar, comprobé que habíamos olvidado una cadenita de oro con medalla del mismo metal. Ese día traté de comunicarme desde Chemical por intermedio de la estación de Servicio del Club, sin resultado alguno; continuando con el itinerario previsto, llegamos a Villa Carlos Paz, en la provincia de Córdoba. Desde aquí, el personal del ACA se interesó por nuestro problema y los señores Baque y Páez utilizaron los medios a su alcance para conseguir el reintegro de dicha alhaja, que encerraba para nosotros un valor afectivo más que pecuniario. Pronto la tuvimos en nuestro poder.

Quiero agradecer la honestidad de la gente de la Hostería y la preocupación del personal de Villa Carlos Paz. En ambos casos resalta la actitud de servicio hacia los asociados del Automóvil Club Argentino.

José Stefani  
S.P. N° 243.138/9

## LIGA PRO COMPORTAMIENTO HUMANO

Señor Director:

Tengo el agrado de felicitar por este medio al Automóvil Club Argentino por la feliz idea de organizar el Primer Curso de Tránsito Urbano, realizado en vuestra Sede Central entre los días 9 y 12 de abril último, y que alcanzó amplia resonancia, buen nivel y un resultado ampliamente satisfactorio.

Quiero destacar la profesionalidad de los expositores y, fundamentalmente, la calidad humana y el alto sentido de responsabilidad de las autoridades del Automóvil Club Argentino, y agradecer todas las atenciones que me dispensaron.

Renuevo mis congratulaciones con la esperanza de que este interesante Curso de Tránsito y Seguridad se repita todos los años para bien de todos los ciudadanos.

Roberto Rosselli  
Delegado  
Liga Pro Comportamiento Humano  
Delegación Lobos (Prov. de Bs. As.)

## AYUDA PARA UNA ESCUELA

Señor Director:

Me dirijo a usted para hacer llegar a los socios del ACA, por medio de la revista AUTOCLUB, un pedido para la Escuelita 204, de Carolina, en la provincia de San Luis, código postal 5701. Mi solicitud se origina de la siguiente manera: AUTOCLUB publicó el año pasado una muy buena nota sobre San Luis y su circuito serrano, que incluía las cuevas de Intihuasi, el Cerro Sonolasta, las ruinas de la primera fundación de Carolina, los túneles de la mina inundada, la actual Carolina, etcétera. En pos de cono-

cer nuestro territorio y su historia, sus habitantes, flora y fauna, partimos con la familia hacia las sierras sanluisleñas. Seguimos fielmente el itinerario de la nota arriba mencionada. Visitamos Carolina y... allí, en las cercanías de la mina inundada, conocimos a una niña, Lorena Gómez, de 10 años, con la cual conversamos y en la actualidad seguimos manteniendo contacto epistolar.

Por ella sabemos que la escuelita y sus niños necesitan —entre otras cosas— una biblioteca que quieren sea pública. Pensamos que muchos socios del ACA pueden hacer llegar a estos niños algunos... muchos libros, fundamentalmente de manualidades, artesanías, literatura, manuales, libros de cuentos, de minería, arqueología, revistas, etcétera.

Señor director, así como la inquietud de conocer Carolina nos llegó a través de AUTOCLUB, querríamos que también por medio de la revista se difundiera este pedido para la Escuela 204, de Carolina, en la hermosa provincia de San Luis.

Marta E. Giacaglia de Domínguez  
S.P. N° 910.466/4

## AL GUIA CON CARIÑO

Señor Director:

Los abajo firmantes, socios de la institución que usted tan dignamente preside nos sentimos gratamente impresionados por las múltiples atenciones recibidas del guía de la excursión Sur Argentino y Río Turbio, señor Hugo Chala.

No es común encontrar una persona que reúna las condiciones humanas de este señor y la capacidad para desarrollar su trabajo con tanta dedicación y amabilidad con todos los componentes del grupo.

Sin otro particular, aprovechamos la oportunidad para saludar a usted con nuestro mayor respeto.

Pérez y señora - Peresini y señora  
Antonia Albert - Alonso y señora  
Larocca y señora - Stefanini y señora  
(siguen las firmas)

II

Señor Director:

Habiendo tenido oportunidad de realizar la excursión Sur Argentino, del 7 al 14 de abril de 1984, tenemos el agrado de hacerle llegar a usted y por su intermedio al Club, nuestro reconocimiento por la esmerada atención recibida, que permitió al grupo apreciar en grado sumo las bellezas de tan australes parajes de la Nación.

Queremos en forma especial destacar la idoneidad del señor Hugo Chala, guía de dicha excursión, quien supo brindarse con responsabilidad y cordialidad para hacer que todos nos sintiéramos componentes de una gran familia, que vivió así ocho días inolvidables.

Es nuestro deseo que esto llegue a conocimiento de todos los asociados, para que todos valoren el funcionamiento de nuestro Club y la aptitud de su gente.

Eduardo Alfonso y señora  
Armando Cavalieri y señora  
Isaac Stilman y señora  
Richard Silvestris y señora  
(siguen las firmas)

## PLASTIFICADO CON POLIURETANO PUERTAS · PORTONES · CORTINAS

Y REVESTIMIENTOS DE MADERAS A LA INTEMPERIE

Lustre y Laqueados de Muebles      Pintura en General

CONSULTAS Y      y Laqueados

ASESORAMIENTOS Tel. 622-4288

Domicilio Particular

Altolaquirre 238 Tapiales

Taller: MIRALLA 4383 GRAL. VILLEGAS - SAN JUSTO

Altura Av. Crovara 4400

# RULEMANES DALMAN

SOLICITE  
FOLLETOS  
TECNICOS  
· Envíos  
al Interior

CUALQUIER TIPO Y MEDIDAS

AV. BELGRANO 2048 · CAPITAL (1094)

TEL. : 942-1840 · 2285 · 8514 y 3511

EODIE Publicitaria SRL, Córdoba 443, 1º P. "A", Tel. 311-2184

# AGRADECIMIENTO

Señor Director:

Quisiera dar a conocer la actitud de dos empleados del ACA. En el mes de marzo último inicié un largo viaje que me permitió terminar de conocer todo el territorio nacional. En esta oportunidad, mi destino fue el **Sur Argentino**, allí, donde junto a maravillosos paisajes con los cuales nos premié la naturaleza, hay carencias elementales de infraestructura turística. Fue en esas circunstancias cuando aparecen los dos empleados del Club a quienes estoy ahora muy agradecido.

Resulta que mi viaje se inició en Buenos Aires y tuvo diferentes escalas. En la Sede Central del ACA hice mis reservas de alojamiento, sin inconvenientes, con excepción de **Ushuaia**, ya que allí estaba completa la capacidad del **Hotel Canal de Beagle**.

Comencé mi viaje con la esperanza de resolver este problema, pero no fue posible.

Al llegar a **El Calafate**, planteé mi inquietud al señor **José Alvarez**, en la **Hostería del ACA** de esa localidad. Este intentó comunicarse con **Ushuaia**, pero no pudo hacerlo por problemas técnicos.

Ante ese inconveniente, Alvarez no dudó en redactar una nota dirigida al señor **César Burgos**, del **Hotel Canal de Beagle**, la cual yo entregué en sus manos a mi llegada a **Ushuaia**. Sintetizando: en quince minutos tenía resuelto mi alojamiento, gracias a la gestión personal del señor **Burgos**, que así me evitó que yo perdiera valioso tiempo en intentar conseguir alojamiento solo.

Al hacer mención del gesto de los señores **Alvarez** y **Burgos**, deseo también reconocer expresamente la valiosa ayuda que me prestaron otros buenos funcionarios del ACA, a lo largo y a lo ancho del país, en innumerables viajes.

Alejandro Kosciukowicz  
SP Nº 960.919/2

# PEDIDO PARA AIMOGASTA

Señor Director:

Me dirijo a usted con el propósito de hacerle llegar una modesta sugerencia, fruto de mis viajes por el país y de la comprobación de que, en cualquier lugar de nuestro hermoso territorio, pareciera que el viajero se sintiera más protegido cuando se aproxima a un pueblo y, a la distancia, observa el cartel con la sigla "ACA".

En febrero y marzo pasado, viajé con mi familia y también acompañado de uno de mis hijos (casado, con esposa y tres hijitos de corta edad) a la provincia de **La Rioja**. Allí nos alojamos en los confortables moteles del ACA en **Liocampe**, en la **hostería de Salicas** y también en la de **Anillaco**.

La esmerada atención que recibimos me hizo reflexionar acerca de por qué en **Aimogasta** el ACA no tiene ninguna hostería. **Aimogasta** es paso obligado para **Catamarca** por **Andalgalá**; es, además, un centro industrial regional, ya que allí se elaboran las mejores aceitunas del país y otros productos igualmente reconocidos por su calidad. Además, allí está el **Olivo Centenario**, con una breve pero hermosa historia y que, con sus algo más de cuatrocientos años de vida, estaba cargado de aceitunas. **Aimogasta** no tiene hotelería prácticamente. Allí, sería importante la presencia del **Automóvil Club Argentino**.

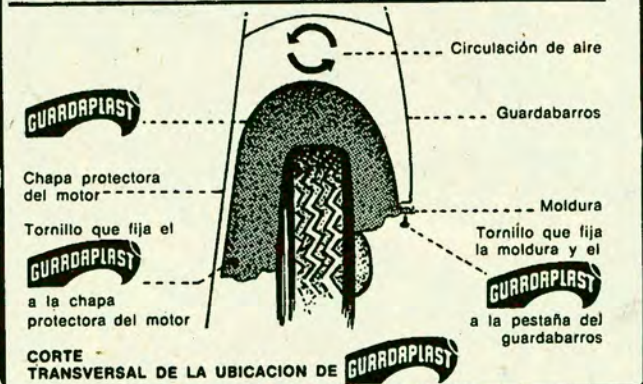
Matías Carlos Morales  
SP Nº 4.992.915/9  
Juan Jufré 175 - Villa Tesel - Bs. As.

**Nota de la Redacción:** El Automóvil Club Argentino posee en la provincia de La Rioja el Motel Chepes, el Hotel Chilicito y las Hosterías de Famatina, Termas Santa Teresita de Mazán, Anillaco y Salicas. Las tres últimas mencionadas se encuentran en las proximidades de Aimogasta, pues, respectivamente, se hallan a tan solo unos 31,30 y 40 km. Estas distancias pueden ser recorridas fácilmente teniendo como base de operaciones o residencia temporal cualquiera de las tres hosterías nombradas.

## NO SE DEJE ENGAÑAR VERIFIQUE QUE SEA EL LEGITIMO



INFORMES DE COLOCACION  
750-5692/5483 de 7 a 15 hs. Lun. a Viern.



### AIRE ACONDICIONADO PARA AUTOMOTORES EQUIPOS ESPECIALES

PARA: FALCON 84 - TAUNUS - RENAULT 12 - PEUGEOT 504 GR II  
VW 1500 - FIAT 128 EUROPA y SUPER - GACEL

Autoesteros: PIONNER - BELTEK Presentando este Aviso obtendrá la Colocación SIN CARGO

**Autoaccesorios** WARNES 1431 - (1416) CAP.  
DE ABAR S.A. Tel. 854-7287

### CUBRE AUTOS

## Planet

CONSULTE PRECIOS

**DIMPLA S.R.L.** Av. MITRE 3834 - Caseros - 750-9958

### talleres

Reparación del Tren Delantero  
Cajas de Dirección  
Cambio Amortiguadores y  
Reparación con Máquinas para detectar Fallas - Reparación y Refuerzos de Elásticos - Alineación - Balanceo.

Precios Especiales a Empresas • American Express - Argencard.  
Av. Juan B. Justo 9165/71 - Tel. 641-3165 - Bs. As.

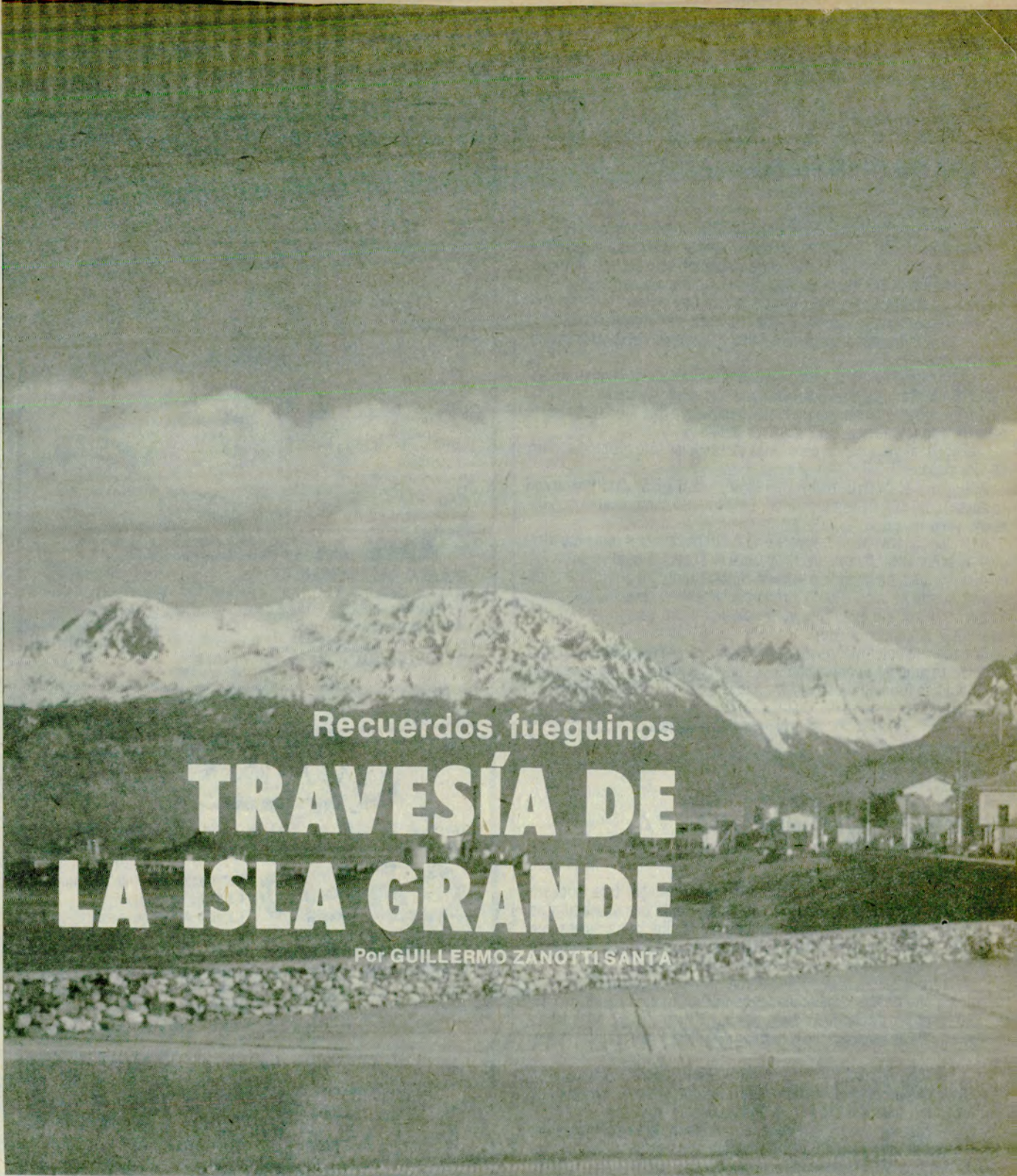
### equipamientos para pick-up.

## mp

Modelos Registrados

Defensa delantera de parrilla - Enganches remolques - Soportes ruedas de auxilio - Cajas de herramientas - Pisos de madera para caja - Tanques de combustible - Barras protectoras antivuelco - Protectores de tanque de combustible - Protector puerta de caja - Protector de carter - Baulera trasera de asiento F/100 82 al 84 y equipamiento integral de su Pick-up nacional e importada.

FORD - CHEVROLET - VOLKSWAGEN - TOYOTA - PEUGEOT  
ZUVIRIA 78 (1648) TIGRE - Prov. Bs. Aires - Tel. 749-1483



Recuerdos fueguinos

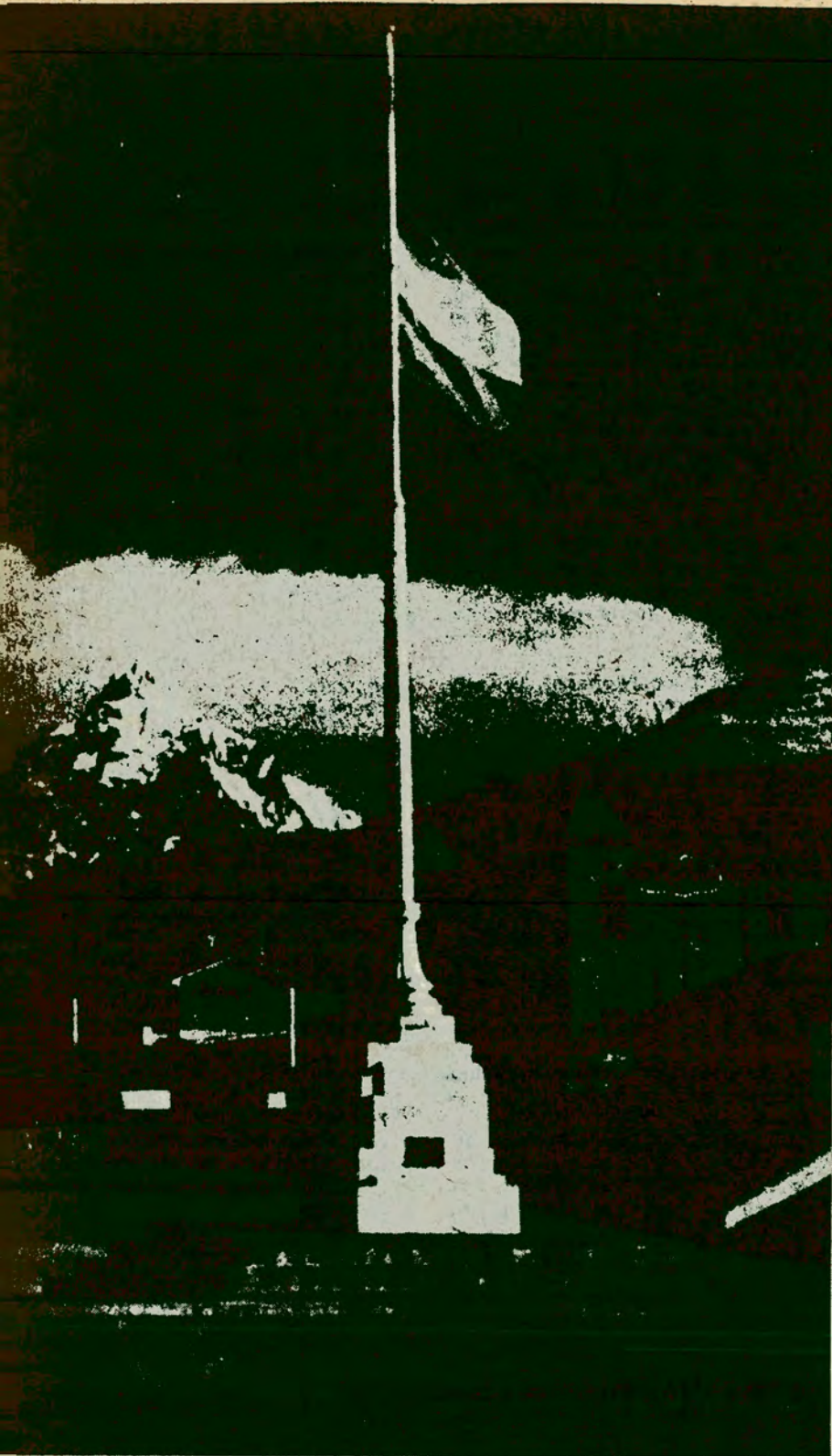
# TRAVESÍA DE LA ISLA GRANDE

Por GUILLERMO ZANOTTI SANTA

*Hace cuarenta años, una comisión técnica del ACA, tras relevar los caminos del Chubut y Santa Cruz y efectuar una minuciosa evaluación de su potencial turístico, cruzó a la Isla Grande de Tierra del Fuego, donde culminaría su esforzada misión. Uno de aquellos viajeros, rescata en este trabajo las vicisitudes de la expedición, que debió transitar parte del trayecto entre Río Grande y Ushuaia por una huidiza senda y a lomo de caballo, atravesando extensas turberas y montañas cubiertas de bosques.*

EN OCTUBRE, *Ushuaia*, la ciudad más austral del mundo, cuya colorida imagen se refleja en las aguas de una abrigada bahía, conmemorará sus primeros cien años de vida. La proximidad de este aniversario me hace recordar que cuarenta años atrás llegué hasta ella, después de cruzar la *Isla Grande de Tierra del Fuego* con la ayuda de cabalgaduras, pues por entonces —verano de 1944— no estaba terminada la ruta terrestre. Integraba una comisión de funcionarios del *Automóvil Club Argentino* —éramos cuatro los viajeros— que partió de *Buenos Aires* en





una camioneta para relevar los caminos patagónicos de *Chubut*, *Santa Cruz* y *Tierra del Fuego*, y compilar información turística y vial y de interés general para los futuros turistas. Era aquella la primera comisión del *Club* que llegaría a la lejana *Isla Grande*. Al sur de *Río Gallegos*, empezamos a transitar una región por entonces poco conocida, y con la expectativa natural por las novedades que habría de depararnos nuestra tarea en los caminos fueguinos. En esa época, el cruce obligado del *Estrecho de Magallanes* se hacía entre *Punta Arenas* y *Puerto Porvenir* (ambos en suelo

chileno), mediante buques cargueros, travesía que demandaba unas cuatro horas. El día apacible, con aguas quietas, nos permitió disfrutar del viaje náutico.

Al reanudar nuestro viaje por tierra hacia *Río Grande (Argentina)*, se nos sumó un comerciante, al que acercamos hasta su casa, situada sobre nuestro derrotero. Durante más de dos horas nos dio precisos datos de la vida en la región, temperaturas invernales, nevadas, vientos, etcétera. Según él, las temperaturas invernales no eran tan crudas como años atrás. Para certificar esto, recordó que en

uno de aquellos inviernos tan crudos, había vendido vino *por kilo*, en su almacén.

Al día siguiente, al recordar su relato, nos reímos de buena gana imaginando a un parroquiano pidiendo un "kilo de vino" y a aquel buen señor serruchando, sin inmutarse, el líquido congelado.

A mediodía, una señal con los colores blanco y celeste nos confirmó que pisábamos nuevamente suelo argentino. A partir de allí, el camino a *Río Grande* mejoró sensiblemente. En esta población, tomamos contacto con las autoridades, a quienes notificamos de nuestra misión en la isla: relevar todas las rutas, no solo las principales, y observar el estado de los trabajos que se efectuaban en la *Ruta Nacional N° 3*, cuyo trazado llegaba, por entonces, a la cabecera del lago *Fagnano*.

### **PARTIDA DE RIO GRANDE**

Para encarar la parte final de nuestro viaje, salimos de *Río Grande* por un camino enripiado y cruzamos el río por un puente colgante de cien metros de extensión. Dejamos atrás el frigorífico "Río Grande", habilitado en 1917, y enseguida el aeropuerto, con la inscripción "Aeroposta Argentina", la legendaria aerolínea pionera en la *Patagonia*.

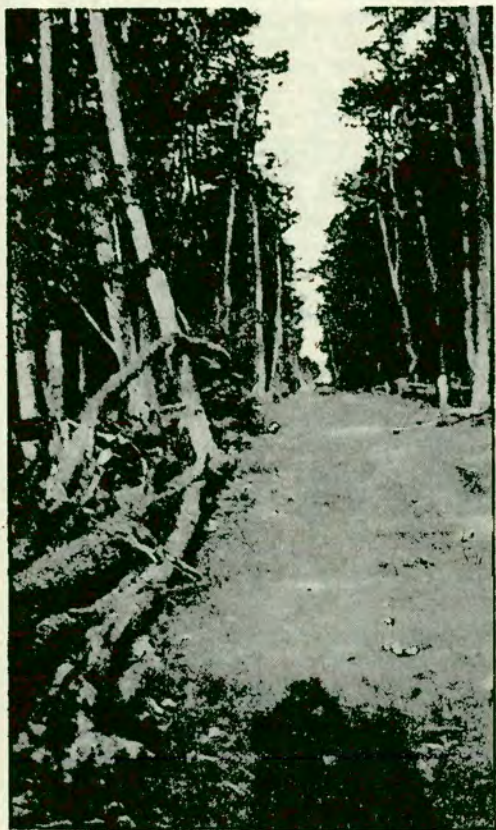
En rumbo sur franco (km 49) encontramos el almacén y hotel "Punta María", con surtidor de nafta y nos acercamos nuevamente al *Océano Atlántico*, que bordeamos durante varios kilómetros, hasta llegar a la *estancia* "Viamonte" (km 58) y luego al *puesto* "Entre Ríos" (km 78). El paisaje se torna más agradable, pues se puebla de árboles, a medida que nos acercamos a un cordón de sierras. Ahora el terreno es quebrado y el camino una huella firme y mejorada, cuyo trazado por momentos serpentea. Cruzamos el río *Ewan*, de fuerte corriente, por un puente de madera, dejando atrás el *puesto* "Nueva Harberton". A dos kilómetros llegamos a una bifurcación del camino. A la izquierda, la Ruta Complementaria "a" conduce a cabo *San Pablo*; nosotros continuamos al frente, dejando la *estancia* "Nueva Argentina" a la izquierda, en el km 105.

### **UN CACIQUE ONA**

Cruzamos otro puente de madera y tenemos a ambos lados de la huella la laguna de *Cami*, luego una zona de bosques quemados y la *estancia* "Arroyo". Dos kilómetros más adelante, nos desviamos unos 700 metros a la derecha para llegar al hotel "La Pampa", de don *Jullo Leguizamón* —conocido cacique *ona*—, un *bolicho* en el que servían comidas y que disponía de un modesto alojamiento; también contaba con combustible para el vehículo.



Vista de la expedición del Automóvil Club Argentino cubriendo a caballo la picada abierta en el bosque cuando aún no se había construido la ruta.



En esta fotografía se advierte con nitidez la picada que permitió a los viajeros cruzar el tramo de grandes bosques hacia Ushuaia.

La construcción, de madera y con huellas del deterioro implacable del tiempo, había sido erigida por los *padres salesianos*, al fundar allí, en 1911, la *Misión de San José o Misión Fagnano*, que operó como escuela y estancia hasta 1923, bajo la dirección del padre *Juan Zenone*. Nos reconfortamos con algunas bebidas y charlamos con el cacique *Leguizamón*, quien confirmó por su fortaleza física, todo lo que habíamos leído acerca de los *onas*, esa vigorosa raza que poblaba antiguamente la isla. Al regresar de *Ushuaia* —cumplida nuestra misión— nos enteraríamos, con tristeza, de que días antes lo habían matado de un "puntazo" en el vientre. Quizá por esta circunstancia desgraciada y por su trato afable lo sigo recordando después de tanto tiempo.

Por una huella en mal estado, que debimos transitar con mucho cuidado, cubrimos los cinco kilómetros hasta el destacamento de policía "Cabeceza del Lago Fagnano". Un aserradero importante y algunas viviendas de obreros completaban la población del lugar, a orillas del lago. Estábamos en el último tramo transitable para automóviles de la *RN N° 3*, a 140 km de *Río Grande*.

### COMIENZA LA AVENTURA

Desde la cabecera del lago *Fagnano* comenzaba una nueva experiencia, con sabor a aventura. Debíamos reconocer una zona desconocida totalmente para nosotros y donde habría de construirse el camino que uniría definitivamente a la capital con el resto del territorio fueguino, acabando así con su aislamiento terrestre.

La policía tenía prontas las cabalgaduras para los cuatro miembros de la comisión técnica del *ACA*, además de un animal *carguero*, donde acomodar las provisiones necesarias para los dos días y medio de marcha previstos. Ahora, frente a los bosques fueguinos, no ocultábamos nuestra preocupación. De la cómoda camioneta, pasábamos a viajar a lomo de caballo, por una picada abierta entre montes escarpados y sin otra guía que la somera información de orientación, que nos decía que el trayecto a recorrer estaba delineado.

Todo el auxilio disponible, ante alguna emergencia, lo constituían las comisiones de trabajo de *Vialidad Nacional* que efectuaban en la región los estudios finales de la traza de la *RN 3*. Claro que las ansias de vernos caminando por las calles de la lejana *Ushuaia*, cumplida así la tarea encomendada, nos servían de acicate, olvidando los riesgos del viaje. En mi caso, me tenía sin cuidado el no haber montado nunca a caballo —excepto los de "calesita"—, pues el entusiasmo de mis años juveniles superaba todo temor. Y así fue como, al promediar la mañana de un día diáfano, de

sol pleno, salíamos, en fila india, a encarar la "picada" boscosa de que tanto nos habían hablado.

### BORDEANDO EL FAGNANO

Marchamos varios kilómetros siguiendo la costa sur del lago *Fagnano*; por momentos sobre la orilla pedregosa y chapoteando en las aguas frías. A unos 20 km, alcanzamos la laguna *Kosobo* y la *estancia* del mismo nombre, una angosta franja de tierra firme que separaba ambos espejos de agua.

Vadeamos con precaución la entrada del río *Milnak* en el *Fagnano*, unos cien metros con aguas de inquietante profundidad para jinetes no avezados. Poco después continuamos junto al *Fagnano* otros 15 km, y nos desviamos con rumbo sur franco, en una senda entre montes de *len-gas*, *colhuos* y *flires*, y algunos *calafates* con su fruto morado, que luego encontraríamos formando montes espesos. Ibamos en busca del lago *Escondido*, que avistamos al vadear el mismo río *Milnak* en su desembocadura en aquél. Continuamos por la margen oriental del *Escondido* en busca de "El Refugio", asiento de una de las comisiones de *Vialidad Nacional*. En este trayecto nos sorprendió la noche. Recorrimos los últimos kilómetros, que nos parecieron interminables, en la más completa oscuridad. Ante la incertidumbre de esta cabalgata en tinieblas por un terreno desconocido, resolvimos entregarnos al instinto de nuestras cabalgaduras. Y los caballos serranos, dóciles, nos llevaron con paso cauteloso por la senda, entre montes espesos, que solo por momentos nos permitían vislumbrar las estrellas, que fulgían como diamantes en el oscuro cielo.

Jamás olvidaré aquella marcha. Teníamos la sensación de avanzar en una caverna, en un silencio sobrecolector, apenas alterado por el chapoteo de los caballos al atravesar zonas bajas, o nuestras voces de llamada para no perder contacto con los compañeros de aventura. Otro peligro lo representaba el cruce de los "planchados" de troncos sobre las turberas. Pero nuestros amigos esquinos lo salvaron con felicidad. Una tenue luz quebró de pronto la negrura de la noche y recuperamos el ánimo. Allí estaba "El Refugio", donde se albergaba una comisión de *Vialidad Nacional*. Habíamos recorrido 14 leguas (55 km) en un día de marcha. No estaba mal para una primera experiencia.

### EL CRUCE DE LA SIERRA

La gente de *Vialidad* nos recibió como a viejos amigos. Guisado de guanaco, galleta y vino, recompusieron nuestras fuerzas. La reunión se prolongó hasta la madrugada, salpicada de anécdotas y chistes.

Nos echamos a descansar en el pl

**PIANOS en 40 cuotas**

SIN INTERES - SIN ANTICIPO de \$a 6.200 c/u



Ajustable Precio de Fábrica

Y toda la Línea de mayor prestigio Internacional

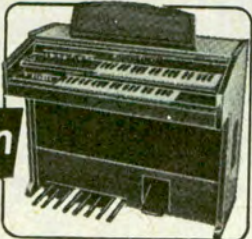
DOMINGOS ABIERTO de 15 a 20 Hs.

Llegaron los MINI ORGANOS JAPONESES!

también **ORGANOS en 5 cuotas**

YAMAHA - BALDWIN - HAMMOND y nuestra afamada marca

**Le Logan**



Tenga una ORQUESTA completa en pleno living de su casa!

Establecimiento

**CHOPIN**

MEMBRILLAR 68 Cap.

Plaza Flores

Lunes a Sábados de 9 a 21 hs.

de CARNEVALE HNOS.

Envíos al Interior

**Somiers**  
EXTRAORDINARIAS OFERTAS

EL SALON del COLCHON!

1 PLAZA \$a 2.700

Colchones de Resorte  
1 Pl. \$a 6.100 - 2 Pl. \$a 9.730

también **SIMMONS**

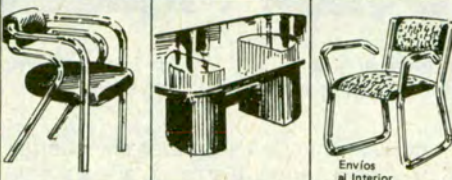
El mayor fabricante de colchones del mundo!

AV. BELGRANO 3218 / 32 Cap.  
De 9 a 20 Hs. DOMINGOS de 16 a 21 Hs.



Todas las medidas Precios especiales a comerciantes CREDITOS Envíos al Interior

**mi casa**  
LIDER EN MESAS Y SILLAS



Envíos al Interior



PLANES TODO EN CUOTAS!



VEA NUESTRAS EXTRAORDINARIAS OFERTAS!

también ABIERTO DOMINGOS de 15 a 20 hs.

- Av. BELGRANO 3020 - Cap.
- Av. CORRIENTES 5061 - Cap.
- Av. MITRE 1118 - Avellaneda

EN VILLA BALLESTER UD. GANA!  
**La economía viene de Fábrica!**



DOMINGOS de 16 a 20 hs.

Regio LIVING \$a 11.900

Fino DORMITORIO \$a 11.500

Cómodo PLACARD \$a 8.900

- CREDITOS EN EL ACTO HASTA 24 CUOTAS SIN ANTICIPO
- PLANES EN 5 CUOTAS SIN INTERES



Envíos al Interior

**PRO**  
AMOBLIAMIENTOS

ALVEAR 222 V. Ballester a 2 cdas. de la estación 8,30 a 12,30 y 15 a 20 hs. Sáb. y Domingos hasta las 20 hs.

**FABRICA DE MODULOS CAMA**

en 1 y 2 plazas

Magnífico Comedor durante el día, transformable con un sencillo sistema volcable en un ideal Dormitorio

**edwyn**



Envíos al Interior

LORIA 953 Cap.

a mts. de Av. Independencia

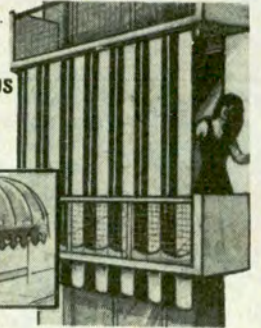
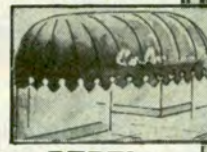
Lunes a Sábados 9 a 20 hs. Domingos 15 a 20 hs.

NO ESPERE AL VERANO. COLOQUE AHORA SU

**TOLDO**

para BALCONES, PATIOS NEGOCIOS, ETC.

Los confecciona e instala en amplia variedad de lonas y telas vinílicas.



Casa PEREL

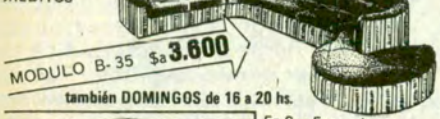
Única dirección: NAZCA 1085 T.E. 59-2550/5072

¡Vale la pena llegar a SAN FERNANDO!

**50% MENOS EN NUESTRA FABRICA**

Todos los estilos Selecta tapicería. También LIVING - CAMA

Envíos al Interior CREDITOS



MODULO B-35 \$a 3.600

también DOMINGOS de 16 a 20 hs.

En San Fernando

L.N.ALEM 35

a mts. de Huta 197

a 2 cdas. de Est. Carupá

en Capital:

AV. RIVADAVIA 8112

**EQUIPAMIENTOS de ESTILO para empresas y profesionales**



8 a 12 y 14 a 18 hs. Sábados 8 a 12 hs.

Fabricantes: Sanchez & Sanchez

Fábrica y Ventas: MATORIN 2729 Cap. y también en: Virrey Arredondo 3173 Belgrano

- Línea completa de Escritorios.
- Mesa Escritorio.
- Mesa p/ máquinas de escribir.
- Gabinetes y Bibliotecas.
- Línea completa de Tapicerías.

**CUNA SUPER PLEGABLE!**

Totalmente PLEGABLE con colchón incluido. Con visor y envoltorio, modelos con y sin Mosquitero con cierre



PA PÚ MARTINEZ CASTRO 1029 Capital T.E. 67-6009 Envíos al Interior

solicítela en las mejores casas de Bebés

para Quinta, Verano, Camping, el hogar.

**FABRICA DE MESAS TVcolor**



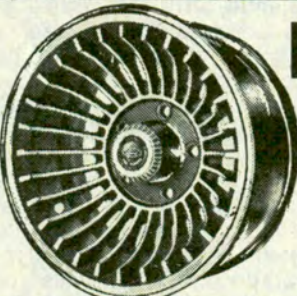
Envíos al Interior

Alt. Sarmiento 4600

**JANIAL**

LAMBARE 865 Cap. 88-5868 / 89-0558

Bronce - Cromadas - Vitreas - Maderas - 40 Modelos en todos los estilos y medidas!



**RUEDAS Deportivas en 4 cuotas! FIJAS SIN INTERES!**

100 MODELOS PARA AUTOS NACIONALES E IMPORTADOS CREDITOS EN EL ACTO! NUEVO DISEÑO ITALIANO \$a 1.990 "85"

**THE TIGERS** Av. JUAN B. JUSTO 6031 611-0371 - ENVIOS AL INTERIOR



Aquí se ve el refugio denominado Palizada Seca, al que llegaron los viajeros después de salvar el cordón montañoso.



En una foto reciente, se aprecia el camino actual, enmarcado por montañas nevadas, tapizadas de bosques.

so del refugio, sobre algunas mantas y con las *bastos* de cabecera, cuando ya clareaba el día.

Apenas unas horas de descanso y emprendimos la segunda jornada a caballo, la más difícil, pues debíamos atravesar el *Paso Garibaldi*. El cielo presagiaba lluvia, pero nada podía quebrar ya nuestra voluntad de seguir. La velada con los amigos de *Vialidad* nos sirvió de tema en los primeros kilómetros. Elogiamos la comida, insólita para nosotros, y hasta encontramos cómodas las "camas".

Marchábamos subiendo la sierra por una senda tortuosa, con varios "planchones" que la preservaban de las lluvias y la mantenían transitible. Al llegar a la cumbre, en el *Paso Garibaldi*, a 540 metros sobre el nivel del mar, la llovizna y el viento helado, con fuertes rachas, no se hicieron esperar. De todos modos, el espectáculo desde esa elevación era impresionante. Hacia el norte, se tendía a nuestros pies el lago *Escondido*, resguardado —escondido, realmente— por dos cadenas de sierras, cubiertas de bosques. Más lejos, se veía buena parte del lago *Fagnano* (90 m sobre el nivel del mar). Aunque empalidecido por el cielo plomizo y la lluvia, el espectáculo era de una belleza indescriptible.

El descenso de esta cadena de montes resultó más suave, dado el declive menos pronunciado de las laderas. Hacia el final de la bajada entramos en la quebrada del río *Rancho Hambre*, una depresión boscosa húmeda. Encontramos el refugio de igual nombre que el río, a orillas de este curso de agua, que vadeamos para continuar con rumbo al oeste, ahora siguiendo el cauce del río *Lasifashaj*. El monte es más tupido, abundan los turbales y las verdes vegas, la mayor de ellas conocida como la *Vega del Café*. Se suceden los cañadones que bajan de la sierra y vuelcan sus aguas en el río. Al cruzarlos, los

caballos hunden sus patas en el barro y es necesario ir bien montado y atento a cada paso del animal, para no caer ante algún traspié.

Más adelante, vadeamos el río *Tristen*, que vuelca su caudal en el *Lasifashaj*. Después de esta confluencia, encontramos el río *Tierra Mayor*, cuyo curso marcha hacia el oeste, igual que nosotros.

Pasamos al borde de una piedra enorme, grisácea, llamativa por su tamaño y por su forma de embarcación. Conócesela como "Piedra Barco".

A la caída de la tarde, arribamos al refugio "Palizada Seca", junto al río *Tierra Mayor*, donde hacemos noche, tras recorrer 7 leguas, la mitad del trayecto cubierto en la anterior jornada, pero mucho más difícil por haber salvado el cordón montañoso principal. Con la misma cordialidad que la noche anterior, fuimos recibidos por otra comisión de *Vialidad Nacional*, que estudiaba la traza de la *RN 3*. El refugio recibía su nombre del bosque incendiado que lo rodeaba.

#### LA ÚLTIMA JORNADA

Calculamos recorrer en medio día las 4 leguas que nos separan del río *Olivia*, al pie del monte homónimo, punto final de la cabalgata y partimos bien temprano de "Palizada Seca", con buen tiempo. Debimos vadear en tres ocasiones el río *Tierra Mayor* y fuimos dejando atrás dos destacamentos policiales: "Las Cotorras" y "Tierra Mayor". El terreno era de idénticas características que el que habíamos transitado en la jornada precedente. Poco después nos separamos del río y enfilamos para el sur, en dirección al mar. En la cadena de sierras que avistamos a la derecha, destaca el monte *Alvear*, el más alto de este sistema. A ratos, cuando el terreno quebrado lo permite, divisamos el perfil inconfundible del monte *Olivia* y el cerro *Cinco Hermanos*, casi

juntos. Con esta perspectiva en la retina, la picada nos va acercando al río *Olivia*, que cruzamos por un puente de madera. Allí termina, como estaba previsto, nuestra travesía a caballo, y cubrimos los últimos 12 km a *Ushuaia* en una camioneta oficial, sobre un camino mejorado, construido por los reclusos confinados en la cárcel nacional. Con el espíritu reconfortado, tras haber cumplido la misión encomendada, transitamos una y otra vez las calles de *Ushuaia*, en esa época una modesta población de casas de madera y cinc, que dependía principalmente del penal, el edificio más imponente. De la pedregosa orilla, bañada por las aguas azules de la bahía, recuerdo que llamó nuestra atención un bote salvavidas, perteneciente al "Monte Cervantes", y que permanecía allí como triste testimonio del hundimiento de esa nave, producido frente a la ciudad, en 1930.

La impresión personal que traje de esa inolvidable cabalgata por los bosques y montañas fueguinos, complementada con otros viajes que hice en automóvil por la parte noroeste de la isla, fue por demás favorable. Podría hacer más las palabras que *Ramón Lista* vertió en su libro "Viaje al país de los onas": "Estoy en Tierra del Fuego; la he cruzado de un extremo a otro y aún no puedo dar crédito a todo cuanto han visto mis ojos deslumbrados. Creí que hallaría una isla cáctica y frígida, un escollo desamparado. «la ruina de un mundo fenecido» como dijo el capitán Willis, y he vivaqueado a la intemperie, sobre floridos campos de gramilla que pueden alimentar millares de vacas y ovejas: y he descubierto valles de muchas leguas de extensión, accesibles montañas casi sin nieve y hermosas florestas donde crecen helechos arbóreos y otras plantas que en Buenos Aires solo pueden vivir al abrigo del invierno." \*

## ¡AUTOMOVILISTA!

Ahora **SI** Ud. puede **AHORRAR NAFTA**  
y... **HASTA UN 30% CON...**



- MAYOR POTENCIA
- ARRANQUE INSTANTANEO
- PROTEGE EL MOTOR
- EVITA EL PISTONEO
- PROTEGE LAS BUJIAS
- SUAVIZA LA MARCHA

**INSTALELO UD. MISMO YA Y A UN COSTO PROMOCIONAL**  
**PIDALO EN TODA CASA DEL RAMO Y EST. DE SERVICIO DEL PAIS**  
**LO MAS AVANZADO DE LA CIENCIA AL SERVICIO DE SU AUTOMOVIL LA ENERGIA IONICA**

- ENCENDIDO SEVERINI: Paraná 714
- ENCENDIDO JUJUY: Jujuy 283
- ENCENDIDO MUNDIAL: Warnes 912
- CAPELLA Y MARCONI: Monroe 2552
- ENCENDIDO DACO: Av. Maipú 1767 Vte. López
- SUSPENCAR S.R.L.: Viamonte 1512

**Sr. COMERCIANTE: BENEFICIE A SUS CLIENTES CON "POTENT-CAR".**  
**HAGA SU PEDIDO AL 665-0932. INTERIOR: SOLICITE INFORMES A POTENT-CAR ARG.**  
**CASILLA DE CORREO 39 (1686) HURLINGHAM (Bs. As.)**



- PARA:**
- CUEROS
  - GOMAS
  - VINILICOS
- ES UNICO**
- \* CORLOK
  - \* AZULEJOS
  - \* PLASTICOS
  - \* FORMICA,
  - etc.



## EMACA

**AUTOPARTES**  
**PARA CARROCERIAS**  
FABRICANTES Envios al Interior  
Gral. ROCA 3520 - Ciudadela Norte  
(1702) - Tel. 653-1175/8647

- ESCARABAJO • PASSAT • KOMBI • AUDI •

REPUESTOS Y ACCESORIOS  
ORIGINALES IMPORTADOS  
Y NACIONALES



TODOS LOS MODELOS  
1951-1984 NUEVOS Y USADOS  
• ENVIOS AL INTERIOR •

**HECTOR SANTELLI & Cia. S.R.L.**

ARRIBENOS 2632 - Tel. 783-4369; 782-9000 C. P. 1428, Bs. As

**AHORA SI!!!**

**EN CUPULAS Y FURGONES**  
**LO MAS ECONOMICO Y LIVIANO**  
**SOBRE CHASIS NACIONALES E IMPORTADOS**

INGENIERIA EN CONSTRUCCIONES  
TECNOLOGIA DE AVANZADA  
DISTRIBUIDORES:  
DISPONEMOS  
ZONAS



**CUPULAS**  
REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

(ex camino de Cintura) 2870 - SAN JUSTO Bs. As. Tel. 651-8861

## DISTRIBUIDOR DE CERRAJERIA

TODAS LAS MARCAS Y MODELOS

REPUESTOS PARA CERRAJERIA  
DEL AUTOMOTOR  
ACCESORIOS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
ENVIOS AL INTERIOR



DONADO 3172 Alt. Av. Congreso 4200 ☎ 542-1599  
541-9392

REPUESTOS DE CALIDAD  
PARA TODOS  
LOS CARBURADORES



- \* ASIENTOS Y AGUJAS
- \* SURTIDORES
- \* CONEXIONES, etc.

ADQUIERALOS EN:

BRECOM-CAR SRL: Warnes 1650 - Bs. As. Tel. 59-0782  
SA - FER: Avda. 101 N° 1408 - San Martín - Tel. 753-4769  
BS. AS.: Av. Salvador M. del Carril 2342 - Cap. Tel. 571-0935

**AUTOS TOYOTA PICK-UP**

**Llegó la nueva!!**

**TOYOTA GASOLERA**

EN SUS DOS VERSIONES SIMPLE Y DOBLE TRACCION

NUEVOS DISEÑOS

**NEOCOM ARGENTINA**

TOTALMENTE EQUIPADAS

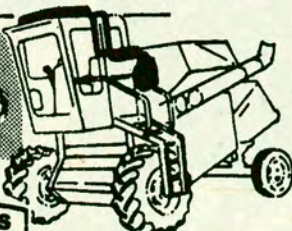
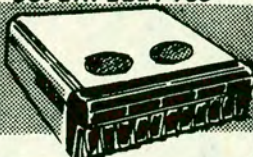
GARAY 4144 CAP. - Tel. 92-0272 / 9144 Entrega inmediata

## AIRE ACONDICIONADO

MODELOS EXCLUSIVOS ROTATIVOS PARA:

AUTOMOVILES .TRACTORES. MAQUINAS VIALES .COSECHADORAS . CASAS RODANTES

**SUPERFLEET 700**



TAUNUS  
PEUGEOT  
FIAT - FALCON  
R.12-18 IMPORTADOS

GARANTIA ABSOLUTA  
COLOCACION EN EL DIA  
DESCUENTOS ESPECIALES ACA  
ENVIOS AL INTERIOR

UNIDAD COMBINADA EVAPORADOR-CONDENSADOR  
PARA TECHO DE CABINA DE VEHICULOS PESADOS

**DALLAS**

REPUESTOS Y SERVICE Sarratea 3493 - (1754) - a 50 mts. Ruta 3 - Rotonda San Justo **SAN JUSTO Bs. As. 651-8690**

Técnica del automóvil

# PROPIEDADES SORPRENDENTES DE LAS FIBRAS ÓPTICAS

Por JORGE GUALTIERI

*La transmisión de la luz mediante fibras ópticas, sistema que está revolucionando el mundo de las comunicaciones, tiene también aplicación en el automóvil. Este sistema acciona ya en muchos coches los interruptores e indicadores visuales en el tablero, controlando el buen funcionamiento del vehículo y de los niveles de líquidos. También se emplea en la señalización de rutas, con notables ventajas.*

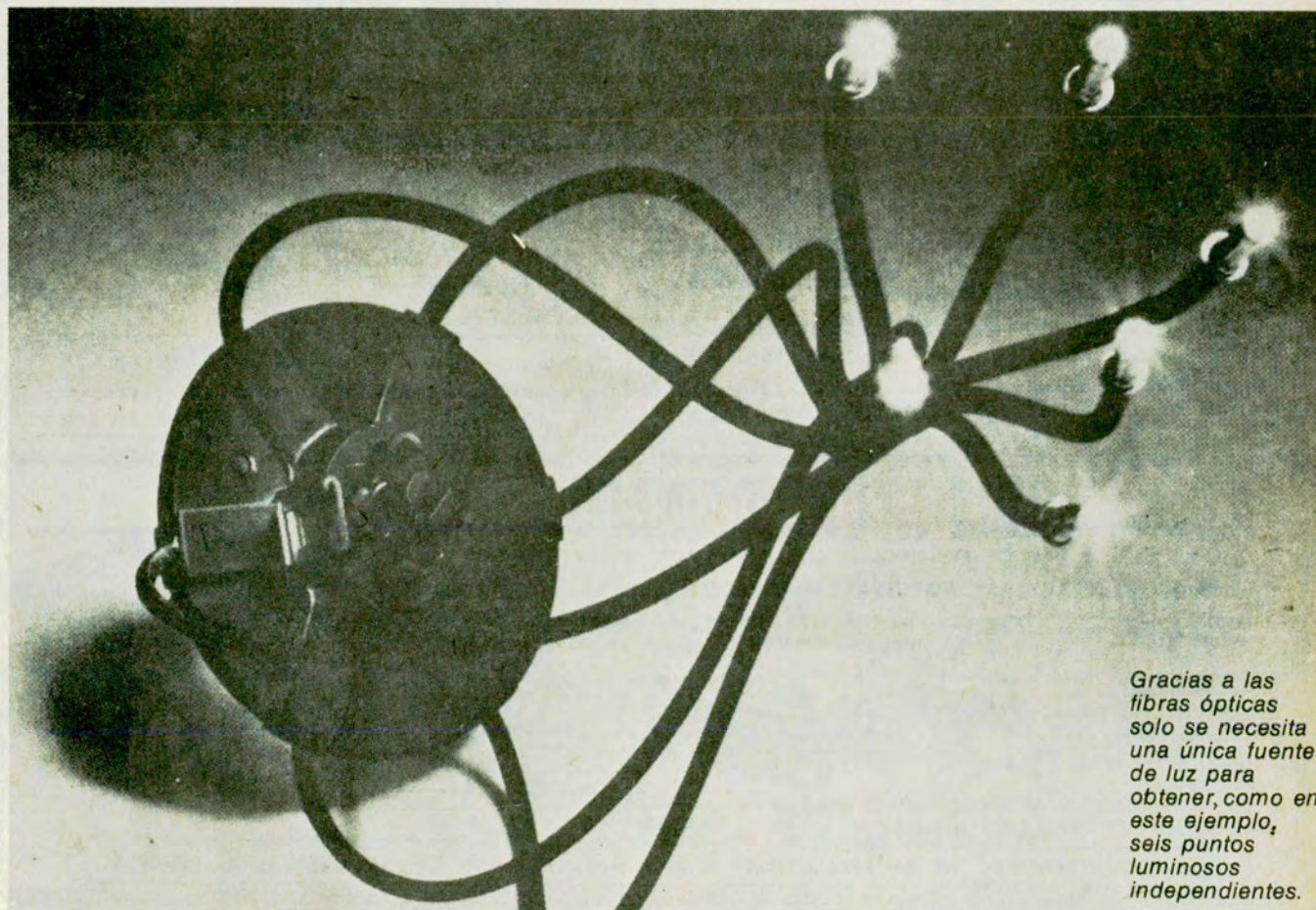
*LA TIERRA estaba contusa y vacía y las tinieblas cubrían la faz del abismo, pero el espíritu de Dios se cernía sobre la superficie de las aguas. Dijo Dios "Haya luz"; y hubo luz. (1er. libro de Moisés). Con estas palabras describe el Génesis la creación de la luz. Desde tiempos muy remotos y como*

*menciona el escritor científico Karl Franz en su trabajo sobre la "luz fría", el hombre relaciona el concepto luz con la vida. Alegría y felicidad en contraposición a tinieblas, sinónimo de muerte, tristeza e infortunio.*

*En el automóvil, la luz producida por sus distintas unidades de faros*

*desempeña un papel vital en la seguridad activa de la marcha, es decir, la orientada a evitar los accidentes, aunque también es un factor muy importante para el confort de los pasajeros.*

*En los últimos años se ha difundido en muchos modelos de automóviles un original sistema de transmisión de*



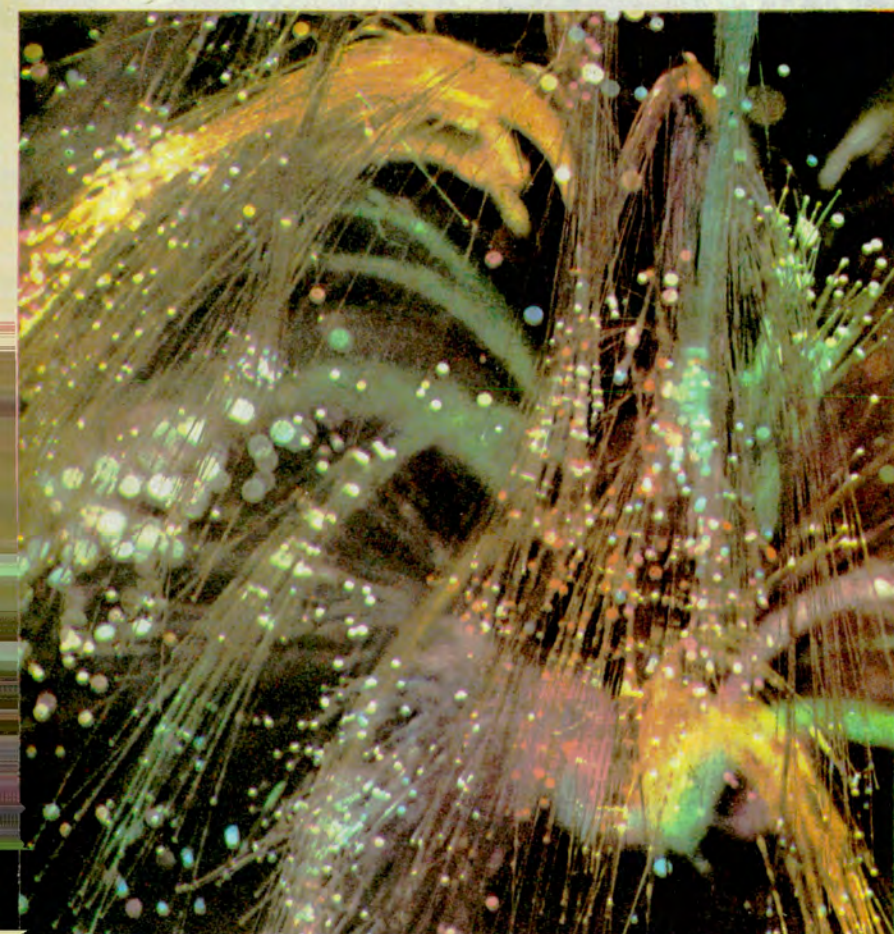
*Gracias a las fibras ópticas solo se necesita una única fuente de luz para obtener, como en este ejemplo, seis puntos luminosos independientes.*



Tablero de instrumentos con señales de advertencia iluminadas por fibras ópticas.



Haz de fibras ópticas conduciendo rayos de luz.



Un mundo de hermosos colores se crea cuando las fibras ópticas conducen la luz.

## ROBAN 100 AUTOS POR DIA ud. y su coche necesitan



## SEARCH 110 ANTIRROBO Y ANTIASALTO

Es un microprocesador electrónico de funcionamiento automático y totalmente SILENCIOSO. sólo leal a su dueño y posibilita saber que el coche se halla protegido y como desprotegerlo, no admite puenteo ni destrucción. Solamente con descender del automóvil éste queda vigilado y usted amparado. El motor se detendrá para cualquiera menos para su dueño. No hay forma posible de robo

**USTED ES EL UNICO QUE CONOCERA LOS SECRETOS**

Protege su vehículo en playas de estacionamiento o garaje. Abarate su póliza de seguro.



Si el sistema no cumple con su cometido reintegramos su dinero. Viene provisto con un gráfico de instalación sencillo y Ud. mismo podrá colocarlo.

Dos años de garantía en todo el país.

Oferta increíble para socios A.C.A.

**Pídalo directamente  
y colóquelo Ud. mismo  
ó en nuestros talleres**

Recorte este cupón, y envíelo en un sobre a **DISER ARGENTINA**, Lavalle 1569 P. 4 Of. 413 (C.P. 1371), Cap. Fed. o Avda. Juan B. Justo 3661 (C.P. 1416), Cap. Fed. Marque con (x) la forma de pago elegida. Solicito (x)..... equipos Search 110

**CAP. FEDERAL Y GRAN BS. AS.**

- Precio real: \$a 11.700.-
- Socios del A.C.A. 15 % descuento
  - Ctdo. \$a 9.945.-
  - Antic. \$a 3.900.- y 2 cuotas de \$a 3.900.-

**INTERIOR**

- Contra reembolso \$a 10.200.-
- Pago anticipado \$a 9.945.-

Adjunto giro/cheque N° ..... Bco .....  
(a la orden de Diser Argentina)

Nombre .....  
Dirección .....  
Localidad ..... CP .....  
Provincia ..... Tel. ....

**Consulte  
alarma para su hogar**

Vigencia 45 días

la luz por medio de las llamadas *fibras ópticas*, lo que proporciona innegables ventajas, como veremos más adelante. En 1870, el físico inglés *John Tyndall*, demostró que la natural característica de la luz de desplazarse en línea recta podía ser alterada. *Tyndall* dirigió un rayo de luz a través de un chorro de agua que salía de un tanque por un orificio, y la luz siguió la trayectoria descendente del chorro. A comienzos de este siglo, los científicos también *descubrieron que un haz de luz dirigido contra un extremo de una varilla curvada de vidrio emerge por el otro*.

Sin embargo, solamente a partir de la década del cincuenta el fenómeno de la conducción de la luz a través de las fibras ópticas fue investigado exhaustivamente; en principio, en el área de las *fibras de vidrio*, patentadas ya en el año 1927.

En 1964, una empresa de los Esta-

También se pueden agrupar formando *haces flexibles*, en los que las caras terminales se someten a un procedimiento de rectificación y pulido para aumentar la transmisión de la luz. Cabe señalar que al no transmitir radiaciones de calor, la luz que conducen las fibras se denomina "fría".

## APLICACIONES EN LOS AUTOMOVILES

En los vehículos se hace uso de las *fibras ópticas* para diversas finalidades, como las que enumeramos a continuación:

— *Iluminación de interruptores e indicadores visuales en el tablero*: Pequeños testigos luminosos con lentes coloreados, indican al conductor la posición de los interruptores combinados que controlan el encendido y arranque, las luces y el equipo de ca-



Todos los interruptores e instrumentos del cockpit del automóvil deportivo Lotus Esprit de 1984, son iluminados por guías ópticas.



dos Unidos desarrolló las *fibras ópticas de plástico*, que proveen una transmisión de luz comparable a las de *fibra de vidrio*, siendo presentadas comercialmente en 1969.

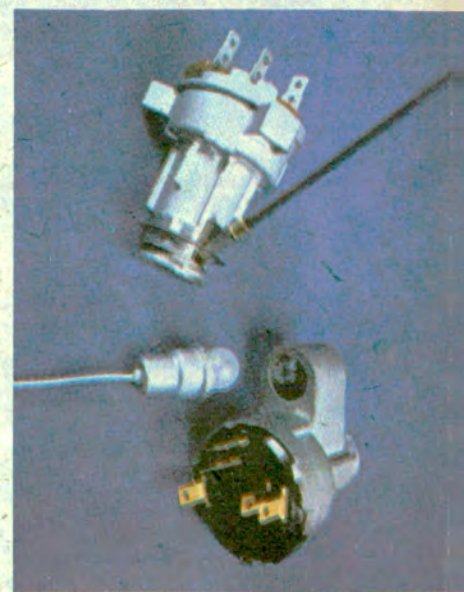
Las *fibras ópticas* son elementos flexibles que *tienen la notable propiedad de propagar la luz, de la misma forma que circulan electrones por un cable conductor eléctrico*. Las fibras pueden estar protegidas por una envoltura o capa exterior de *polietileno*. Gracias a un fenómeno de *reflexiones internas múltiples en forma de zigzag*, la luz se transmite a lo largo de la fibra. Es así como la capa de reflexión actúa de forma similar a un espejo con relación a la luz que transporta la fibra.

Para formarnos una idea del pequeño grosor que puede llegar a tener una *fibra óptica*, diremos que el diámetro mínimo es de 0,013 milímetros en las de vidrio.

lefacción y aire acondicionado. Inclusive, se iluminan los instrumentos, ceniceros, encendedor de cigarrillos y otros elementos con guías luminosas.

Con las guías ópticas se obtiene la principal ventaja de evitar el empleo de una lámpara para cada elemento, ya que utilizando una fuente única se pueden iluminar varios componentes al mismo tiempo. Las fibras se hacen penetrar en alojamientos preparados en el interior de las perillas e indicadores e iluminan el símbolo de la función de manera suave y uniforme. El consumo de corriente se mantiene muy bajo, debido a que se necesita una pequeña lámpara de baja potencia eléctrica. Cuando se debe detener el paso de la luz se utilizan cuñas de plástico que actúan como interruptores luminosos.

— *Testigos de lámparas quemadas*: Para controlar el funcionamiento de las luces exteriores del vehículo, se





emplean circuitos ópticos que indican con exactitud al conductor qué lámpara dejó de funcionar. Para ello, un extremo de cada guía de luz se coloca muy cerca del bulbo de la lámpara a controlar, mientras que los otros extremos se conectan a indicadores de distintos colores en el tablero o instalados en la parte externa; por ejemplo, sobre los guardabarros. Al apagarse un testigo, indica la falla de la lámpara respectiva. Este singular sistema de advertencia representa un importante factor en la seguridad.

— **Control de niveles:** Con las fibras ópticas se accede a un fácil método para el control del nivel de líquido en componentes tales como el radiador de agua, el tanque para agua del lavaparabrisas y en los embragues hidráulicos, entre otros.

### FUENTES DE LUZ NO TRADICIONALES

Luces electrónicas están reemplazando en algunos autos a las tradicionales lámparas de filamento para alimentar a los circuitos de fibras ópticas. Una de estas fuentes es la representada por los diodos emisores de luz llamados LED. Estos pequeños elementos de estado sólido presentan la notable propiedad de convertir una corriente electrónica en luz coherente tan pura como la del rayo láser. Se ha comprobado que las pequeñas lámparas LED ofrecen un récord de duración nunca alcanzado por otras fuentes luminosas: 100.000 horas. Otra cualidad muy importante es que su consumo de energía es mínimo. También los diodos LED trabajan con constancia de emisión en el tiempo y poseen un amplio rango de temperatura de trabajo.

La luz transmitida por las fibras ópticas es inmune a los disturbios electromagnéticos y de radiofrecuencia y con las guías de luz desaparecen los problemas de recalentamiento, chispeo y corto circuitos en los cables. Además, se obtiene una significativa reducción del peso.

### EN SEÑALES DE TRAFICO

Se fabrican en Europa sistemas especiales de indicaciones en ruta que emplean fibras ópticas con transmisión luminosa, capaces de configurar un cierto número de caracteres y de símbolos cada uno de ellos utilizando una sola lámpara de tungsteno. Todo eso se consigue mediante guías de luz del tipo de vías múltiples, capaces de distribuir la luz en numerosas ramificaciones, cada una de las cuales contribuye a componer un símbolo o mensaje completo. Por consiguiente, es posible iluminar cualquier serie de señales con un máximo de 14 lámparas en lugar de las 139 que necesitan los indicadores tradicionales, y obtener al mismo tiempo una mayor luminosidad, cualesquiera sean las condiciones atmosféricas.\*

Aplicaciones típicas de las fibras ópticas en el auto. De arriba a abajo: iluminación del indicador de cambios para

transmisión automática; lámpara de pruebas; e iluminación del interruptor de encendido y arranque.

## ALINEACION PERRONE

SUSPENSION • DIRECCION • FRENO  
SOLO PARA EXIGENTES  
CAMPANA 5175 - CAP. - Tel. 571-7915

ARGENCARD  
DINERS  
AMERICAN  
EXPRESS

**VOLANTES**  
**Ematraj**



PARA TODAS  
MARCAS LAS  
Y MODELOS  
MADERA Y CUERO.

Cinturones de Seguridad, Consolas,  
Butacas, Apoya Cabeza,  
Tuercas Antirrobo de Ruedas,  
Cadenas para Nieve y Barro.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

**LA CASA DEL VOLANTE S.R.L.**  
WARNES 1400 • Tel. 58-9694 • CAPITAL  
OLAVARRIA 2950 • 750-8627 • CASEROS

## AUTO-TINT UNICO LEGITIMO

**POLARIZADO**  
DE CRISTALES PARA  
AUTOS Y EDIFICIOS

Consulte  
784-8144/4418

COLOCAMOS  
EN EL ACTO



**MIGUELETES 2433 - Cap.**  
(ALT. LIBERTADOR 6300)

## AIRE ACONDICIONADO

Equipos Originales VW GACEL, 1500, FALCON, TAUNUS,  
PEUGEOT 505, 504 GR II, GRD, RENAULT 12, 18,

Y PARA TODAS LAS MARCAS SANDEN - ROTARY  
FACILIDADES DE PAGO - ENVIOS AL INTERIOR

**TURBOSON S.A.** Av. MITRE 326 - (1603) VILLA MARTELLI  
(a 3 cuadras Av. Gral. Paz) - Tel. 760-3105

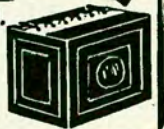
Reactive su  
batería con

**RAS 10**

Actúa en 4 minutos... y prolonga su vida útil.

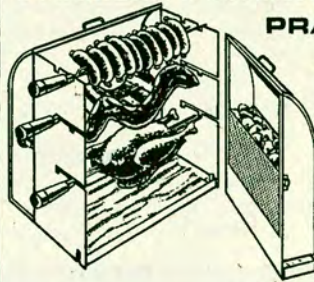
Solicítelo en estaciones de servicio, casas de repuestos  
y accesorios. Zonas disponibles para distribución en el  
interior. Dirigirse a:

**VAYPA S.R.L.** Av. Alvarez Jonte 5541  
(1407) Cap. - Tel. 392-0751



## PARRILLA PORTATIL

**PRACTI Grill** AL CARBON



• SIN HUMO • SIN OLOR

IDEAL PARA AMBIENTES SEMICERRADOS  
BALCONES, PATIOS INTERIORES, ETC.

ENVIOS A DOMICILIO.

SOLICITE FOLLETO EXPLICATIVO.

**DESYPRO S.A.**

Pje. CARABELAS 281 - 7º P. E (1009)  
Capital - Tel. 38-7974/6898

## Cúpulas de fibra de vidrio y metálicas Furgones de aluminio

Rurales - Ambulancias - Doble cabina

"sin duda la cúpula más fuerte y mejor terminada"

MODELOS PARA TODAS  
LAS MARCAS



- Ventanas corredizas en laterales y frente con marco de aluminio negro y mosquiteros.
- Puerta trasera de plástico reforzado doble.



**CARROZADOS**

Ruta Panamericana y Henry Ford - Gral. Pacheco  
(a mts. de planta Ford) - 1617 Buenos Aires  
Tel. 242-4117 - 652-5085

Administración y Ventas:  
Av. de los Constituyentes 4302/10  
1431 Capital Federal - Tel. 572-7672

# Escuelas de Mecánica PARA QUE LAS HERRAMIENTAS NO SEAN UN ADORNO

*Los cursos que se dictan en las escuelas de mecánica del Automóvil Club Argentino han alcanzado justa fama por la calidad de la enseñanza que se imparte en ellos. Los alumnos son preparados para detectar cualquier falla en sus automóviles e, inclusive, para subsanarlas personalmente y en el lugar en que se detuvo el coche, siempre y cuando no sean necesarios repuestos de los que carezcan.*



CASI todos los automovilistas llevan en el baúl del coche algunas herramientas que eventualmente pueden utilizar, si tienen la mala suerte de que el vehículo sufra algún desperfecto. Sin embargo, en la inmensa mayoría de los casos, esas herramientas son un mero adorno, por la sencilla razón de que no se saben utilizar. Si éste es su caso y si alguna vez se ha prometido, cuando el automóvil lo dejó al borde de la ruta, aprender cuanto antes

algo de mecánica, el Automóvil Club Argentino tiene en la Capital Federal, en Mar del Plata y en La Plata, establecimientos en los cuales usted podrá adquirir los conocimientos indispensables para un mejor manejo, uso y conservación de su vehículo.

## UNA ESCUELA MODELO

La Escuela de Mecánica que el ACA tiene en esta ciudad, está situada en la avenida Vélez Sársfield

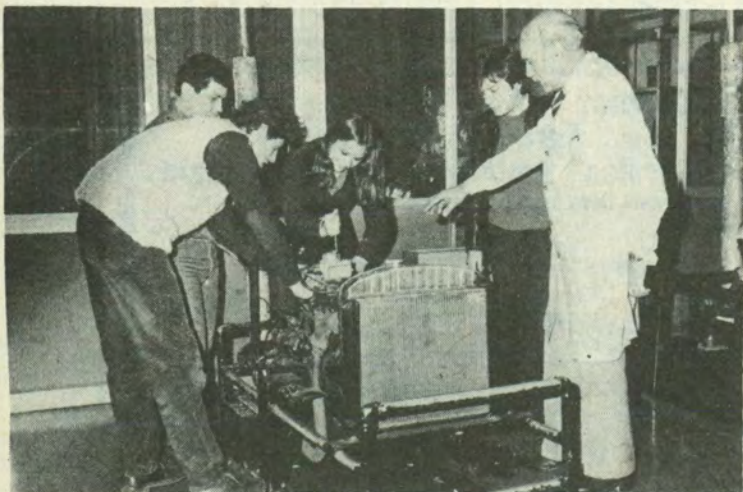
850, en un moderno edificio con todas las instalaciones necesarias para impartir una enseñanza modelo en su tipo y a la altura de las mejores del mundo.

Cuando AUTOCLUB visitó la Escuela, su director, Alejandro Carman, nos comentó entusiasmado la aceptación que tienen los cursos.

"En la actualidad se dictan clases de Mecánica Ligera, Carburación y Encendido, a las que pueden asistir los socios de la Enti-

dad, así como también quienes no lo son. Esos cursos —nos dice— son impartidos por un equipo de profesores minuciosamente seleccionados, lo cual me permite afirmar que, en este campo, tenemos los mejores docentes del país."

Cuando iniciamos la recorrida por la Escuela observamos en distintas aulas a grupos de alumnos escuchando atentamente la enseñanza de los profesores pero también a estudiantes



Los alumnos de la escuela de mecánica del ACA trabajan permanentemente sobre los motores, con la guía de los profesores especializados con que cuenta el establecimiento. Esas clases prácticas son vitales para el aprendizaje.



Osvaldo Bogino: "Creo que en los tres meses que dura el curso aprenderé todo lo necesario".



Roberto Bahar: "Hago el curso para saber qué hacer si tengo algún problema con el automóvil".



La escuela dispone de todos los elementos necesarios para el aprendizaje práctico de la mecánica del automotor.

hurgando en los motores, con la convicción de avezados mecánicos.

Carman nos subraya que en la Escuela no se descuida la enseñanza teórica, "base de toda información, pero es decisivo en el aprendizaje el trabajo sobre elementos concretos, para observar cómo reacciona el alumno ante un posible problema en su automóvil. Para ello —agregó— la Escuela del ACA tiene 14 motores en marcha, de distintas marcas,

cuya única función es servir para la práctica de los alumnos."

### UNA CLASE DE MECANICA

Enseguida asistimos a una clase práctica. Allí encontramos un grupo heterogéneo, integrado por personas de todas las edades y de ambos sexos —después nos enteraríamos de que el 25 por ciento de los alumnos son mujeres—. En el grupo hay, en-



Carlos Riso (der.), empleado en una estación de servicio: "El curso me sirve para ampliar mi horizonte laboral".

**REPUESTOS PARA CITROEN**  
LINEA COMPLETA

FABRICACION • DISTRIBUCION  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR.  
*Metallurgica*  
**MIGUEL DEVOTO & HIJOS**  
• CENTRAL: RIO DE JANEIRO 783/83  
• Tel. 982-6145/7224 • CAPITAL

**AMORTIGUADORES - DIRECCION HIDRAULICA**  
AGENTE **erostal** TREN DELANTERO  
**FRIC-ROT Gabriel** REPUESTOS Y TALLER  
TAMBIEN PRECIOS AMORTIGUADOS  
PARA AUTOS IMPORTADOS Av. MAIPU 1471 • (1638) VTE. LOPEZ • Tel. 797-6559

Para su PEUGEOT Buñías Especiales de Gran Performance que Eliminan el "Ratoo" y Cadenas de Distribución Silenciosas, ambas IMPORTADAS DE FRANCIA  
**TATEOSSIAN Hnos. S. A.**  
CABELLO 3365 (PALERMO) 801-3952/3957/6634/8959

**EYQUEM**  
CONCORDE

**TODO PARA LA ELECTRICIDAD Y ENCENDIDO DEL AUTOMOTOR**  
DISTRIBUIDOR MAYORISTA DE INSTALACIONES ELECTRICAS

**valcar**  
CASA **ISIDRO** VENTAS POR MAYOR  
GALICIA 102 esq. Warnes 600 - Tel. 855-4464  
Capital Federal

**CHINCHILLAS**  
LA MEJOR INVERSION PRODUCCION ASEGURADA EN DOLARES  
PLANES DE FINANCIACION ASESORAMIENTO INTEGRAL ENVIOS AL INTERIOR  
**CABAÑA "SANTA ROSA"**  
CORRALES 3267 • 92-8478  
(1437) CAPITAL FEDERAL

CROMADO GARANTIDO EXLJA LA MARCA GRABADA.  
Dtos. Socios A.C.A. REMITIMOS AL INTERIOR

**GRABADO DE CRISTALES NUEVO SISTEMA**  
REGLEMENTARIO PATENTADO

**DEFENSAS TAMEKO**

INDEPENDENCIA 1558/66  
Tel. 37-0583 • BS. AIRES  
AUTOMOVILES Y PICK-UP NACIONALES E IMPORTADOS • COLOQUELAS EN LAS CASAS DEL RAMO O EN N/FABRICA

**SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPES**

COLOCACION EN EL ACTO

PRECIOS SIN COMPETENCIA

BRASIL 161 • Tel. 361-2008  
BULNES 1490 •  
CERVINO 3776 (casi esq. Malabla)  
• Tel. 802-5598  
AUSTRIA 2007 Esq. Junca. • Capital



**ACCESORIOS**

PARA TODAS LAS MARCAS DE AUTOMOTORES

• REJILLAS • PARAGOLPES • URAS  
• PORTAEQUIPAJES • FAROLES  
• CINTURONES DE SEGURIDAD  
• ANTENAS • BAGUETAS • ETC.

**ARLES**  
S.C.A.

WARNES 1255  
Bs. Aires - (1414)  
Tel. 855-7920/1035

ENVIOS AL INTERIOR EN EL DIA

**PICK-UP SILVERADO 80-81**

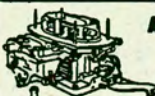
LINEA COMPLETA DE REPUESTOS LEGITIMOS Y PARTES DE CARROCERIAS

**CHEVROLET - OPEL**

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DE DISTRIREP S. A. IMPORTACION

**CHEV-CAR S.A.**

Av. JUAN B. JUSTO 3300 (1414) Tel. 854-4519/8240  
Buenos Aires. • ENVIOS AL INTERIOR



AHORRE HASTA UN 18% DE COMBUSTIBLE CON ENCENDIDO ELECTRONICO **Kitcars** Para todos los modelos de automotores 12 V.

**CARBURADORES Y BOMBAS DE NAFTA**

Para todas las Marcas y Modelos de Automotores. Ventas por Mayor y Menor. Envios al Interior

**MARKIT**: HONORIO PUEYREDON 2180, Esquina WARNES (1414)  
Tel. 58-9660, GALERIA WARNES - Local Nº 3 - Bs. Aires

tre otras personas, *amas de casa, docentes, industriales, empleados de comercio, viajantes, profesionales, etcétera.*

*Emilia Giri*, una atractiva profesora de física, deja por un instante el carburador que está desarmando y nos cuenta por qué hizo los cursos de *mecánica ligera, encendido*, y ahora sigue el de *carburación*: "Por mi actividad como docente de física en un establecimiento secundario, necesitaba adquirir conocimientos acerca de todo lo relacionado con la *mecánica del automóvil*. La física es una ciencia dinámica y con aplicación en el automóvil. Además, es una forma de darle a la enseñanza un enfoque práctico que motive a los chicos. También me interesa conocer algo de *mecánica* para 'entenderme' mejor con mi automóvil. Creo que es fundamental para cualquier mujer conocer *mecánica ligera* y ello debería ser un requisito para acce-



*Emilia Giri: "Es fundamental para la mujer conocer mecánica ligera".*



## ENTREGA DE DIPLOMAS

Recientemente, en la *Escuela de Mecánica del ACA* de la Capital Federal, se entregaron diplomas y certificados a los alumnos que finalizaron uno de los cursos de *mecánica ligera*. En el grabado (izq.) el señor *César Carman* (h) entrega un diploma y saluda a uno de los alumnos egresados. En el centro, el *Ingeniero Rafael Sierra*, presidente de la *Comisión Asesora Especial de Escuelas* de la *Institución*. En la oportunidad, también se rindió homenaje al doctor *César C. Carman*, quien fue el fundador de la mencionada escuela.

## HORARIOS

Los cursos que se dictan en la *Escuela de Mecánica del Automóvil Club Argentino* en la ciudad de Buenos Aires tienen los siguientes horarios:

Lunes, miércoles y viernes: un curso de 18 a 20, y otro de 20 a 22.

Martes y jueves: un curso de 16 a 19, y otro de 19 a 22.

Sábados: un curso de 8 a 12, y otro de 14 a 18.

La inscripción para nuevos cursos es *permanente* y el horario de atención para informes o inscripciones es de lunes a viernes, de 14 a 21. La *Escuela* está situada en la *avenida Vélez Sársfield 850*, teléfono 21-4086.

## CONOCIMIENTOS CON QUE SE EGRESA

Al egresar de la *Escuela de Mecánica del ACA* se está en perfectas condiciones de efectuar estos trabajos:

- Puesta a punto del motor.
- Regulación de válvulas.
- Cambio de platinos-condensador.
- Limpieza y regulación de carburador.
- Regulación de frenos.
- Cambios de cintas y pastillas de frenos.

## LAS ESCUELAS DE MAR DEL PLATA Y LA PLATA

La *Escuela de Mecánica Ligera del ACA*, situada en la ciudad de *Mar del Plata*, funciona en el *Centro Servicial Independencia*, *avenida Independencia* y *Quintana* (TE: 723076).

En *La Plata*, la *Escuela de Mecánica del Club* tiene su sede en la *Divisional 7º*, *calles 51 y 9* (TE: 4-9040/8150).

der al registro de conducción."

*Roberto Bahar*, comerciante, recuerda que varias veces se quedó en la calle con su automóvil sin saber qué hacer y que por ello resolvió seguir el curso de *mecánica ligera*.

*Carlos Riso*, empleado en una estación de servicio nos dice que en su trabajo se hacen *servicios integrales* del automóvil y que por esa razón, con un objetivo eminentemente laboral "resolvi hacer el curso, que en mi opinión es magnífico".

*Oswaldo Bogino* es licenciado en economía. Entusiasmado, nos cuenta que tiene la seguridad de que en los tres meses —50 horas de clase— que dura el curso, "tendré los conocimientos necesarios como para salir del paso en una emergencia".

Al tiempo que nos retiramos de la *Escuela de Mecánica del Automóvil Club Argentino*, nos acompaña las palabras de su director: "El alumno que egresa de los cursos del Club, está capacitado para detectar y reparar cualquier falla mecánica, de encendido o de carburación, siempre cuando aquélla no requiera para ser subsanada elementos mayores de reposición". A las ventajas económicas de toda clase, ya que conocer cuál es la causa de un desperfecto implica tener la posibilidad de arreglarlo o si no la de calcular acertadamente el costo de ese arreglo, hay que sumarle las de carácter psicológico. El conductor que tiene conocimientos de *mecánica* circula más seguro con mayor confianza por la vía pública. Y, sin duda, es tranquilidad suya beneficiada a los demás automovilistas.

¿Busca CONFORT?

!!! DOVICO !!!

tiene todo para SU AUTO

TAPIZADOS ORIGINALES, TAPAUTOS - ACCESORIOS - FUNDAS : BOUCLE, TOALLAS, SIMIL PIEL, ESCOCES

CUBRETAPIZADOS DE CORDERITO NATURAL

QUILLANGOS Y ALFOMBRAS DE COLORES VARIOS

ANEXO - FABRICACION EXCLUSIVA DE SILLONES "MORRIS"

Solicite folletos,

Paraguay 76 (1603) VILLA MARTELLI - Tel. 761 - 2247



Envíos al interior

# Letra nueva

**OSCURO TESORO DE LA MUERTE.** por Carlos Begue. Editorial Leonardo Buschi, Buenos Aires. Año 1984, 101 páginas.

Este magnífico libro obtuvo el Premio Municipal de Literatura (Bienio 1980-'81). A su vez, el relato que da nombre al volumen y otro titulado **Reconstrucción**, merecieron distinciones en el Certamen por el Premio Anual Atlántida de Novela y Cuento para escritores de habla hispana.

Escritos en una prosa tersa, plena de hallazgos expresivos y que alcanza picos de belleza insólitos, los cuentos de Carlos Begue trasuntan un profundo conocimiento de la condición humana. De allí, probablemente, la fina ironía que encuentra cauce en estas excelentes narraciones y que las recorre como una poderosa corriente, confiriéndoles una unidad que va mucho más allá de la línea temática, varia y diversa como la vida.

Sorprende el rescate del pasado que realiza desde las perspectivas del niño que fue y ante cuyo asombro la vida despliega su trama abigarrada, rica en contrastes y misterios; como la muerte, esa madre de la belleza, al decir de don Francisco, el preceptor de apellido equívoco, protagonista del cuento liminar.

La ciudad y la campiña son escenarios de varios de los relatos, que iluminan —en una especie de contrapunto a la línea argumental— referencias a momentos y personajes de la historia contemporánea que adquieren, en ese contexto, el perfil del arquetipo, cuando no del mito popular.

Latinoamérica es el ámbito de otras narraciones, en las que se pinta el horror de la tiranía y se puede ver a unos seres, alucinados, que se debaten y luchan para recuperar, con la libertad, su dignidad de hombres. M.D.G.

**EL CONGRESO DE LOS ARBOLES.** por Eugenia Calny. Colección El

## LIBROS RECIBIDOS

**HOMEOPATIA PARA TODOS** (Guía práctica), por Emil Rehm. Ediciones Lidiun. Año 1983; 126 páginas.

**FILA SIETE** —novela—, por Martha Salas. Ediciones Marymar. Año 1981; 132 páginas.

**CONFIDENCIAS** (Inquietudes poéticas, filosofía de una vida), por Emilio Sánchez Rizza. Ediciones Colmegna. Año 1982; 148 páginas.

**ECONOMIA Y CONSTITUCION** (Selección de "Sistema Económico y Reformista de la Confederación Argentina según su Constitución de 1853", de Juan Bautista Alberdi). Editado por la Fundación para el Avance de la Educación. Año 1983; 64 páginas.

**SOMBRAS** —novela—, por Edwin Corley. Editorial Bruquera. Año 1977; 254 páginas.

**SECUESTRADO** —novela—, por Beth Gutcheon. Editorial Bruquera. Año 1982; 350 páginas.

**¡ CHING** (Cómo consultar el Oráculo del Cambio), por Alfred Douglas. Editorial Bruquera. Año 1981; 250 páginas.

**EL SENADOR** —novela—, por Drew Pearson. Editorial Bruquera. Año 1975; 575 páginas.

**LAS AVENTURAS AMOROSAS DE MOLL FLANDERS** —novela—, por Daniel Defoe. Editorial Bruquera. Año 1977; 326 páginas.

**EL OCASO DEL GUERRERO** —novela—, por Agustín Pérez Pardella. Editorial Bruquera. Año 1983; 320 páginas.

**SENECTUD** —novela—, por Italo Svevo (Traducción de Carmen Martín Gaité). Editorial Bruquera. Año 1983; 253 páginas.

**LAS GUERRAS DE PAPEL** (El cómo y el porqué de los juegos de estrategia), por Sergio Masini. Ediciones de la Flor. Año 1983; 141 páginas.

**REPRODUCCION DEL CABALLO. EL SEMENTAL**, por Michel Jussiaux y Catherine Trillaud. Ediciones Lidiun. Año 1983; 73 páginas.

**Campanario - Biblioteca Adolescente - Juvenil. Editorial Plus Ultra; 175 páginas.**

Una liebre y un niño amigo que la salva de la muerte, la amistad imperecedera que florece entre ambos, y árboles, muchos árboles, casi todos los árboles del mundo, nacientes y centenarios, conocidos y exóticos, históricos y anónimos... Durante muchas noches, todos se reúnen y junto al niño y su mascota cuentan sus historias, sus leyendas, sus reflexiones y sus ilusiones.

La fina sensibilidad de Eugenia Calny sabe tejer una red de ensueño y magia, donde todo esto es posible. Y están las le-

yendas, las historias, las tradiciones, los cuentos que narran cada uno de los protagonistas. Leyendas indígenas, americanas y universales. Historias curiosas, insospechadas, fascinantes. "Un día me propuse escribir un cuento de árboles. Confieso que nunca he compaginado un libro con mayor entusiasmo. Trabajé más de un año en la recopilación y la recreación de ese mundo deslumbrante". A través de la lectura se adivina este paciente trabajo de investigación, del cual habla la autora en el prólogo. Sólo así puede comprenderse ese acopio de leyendas: tehuelche (la del calafate); pilagá (la del palo santo); mapuche (la del pe-

huén); guaraní (la del ceibo) por nombrar sólo algunas, elegidas entre las tradiciones indígenas.

El Congreso de los árboles se inscribe dentro de la cada vez más estudiada literatura infantil—juvenil, tan difícil de crear. Eugenia Calny tiene este don —posee otras obras publicadas dentro del género—, el don de imaginar bellas historias, y de saber contarlas. A.G.S.

**GUIA DE FLORA Y FAUNA DEL PARANA MEDIO.** por Martín R. de la Peña y otros. Ed. de M.R. de la Peña, con la colaboración de Carnava S.A.; Esperanza, Santa Fe. 119 páginas.

Esta breve obra didáctica, debida a un conjunto de especialistas, expone de modo esquemático los datos fundamentales referidos a la flora y a la fauna del Paraná Medio, que comprende sectores de las provincias del Chaco, Corrientes, Santa Fe y Entre Ríos.

La guía —ilustrada con excelentes dibujos— se inicia con una descripción somera de la cuenca del Paraná, detallando particularmente las características del tramo medio, debida a la profesora de castellano y ciencias sociales Liliana Zabala. Le sigue una sección dedicada a aves, redactada por el doctor Martín R. de la Peña. Después, sigue un capítulo que trata de los peces, obra del doctor Angel E. Panattieri. El acápite mamíferos ha sido redactado por el licenciado Carlos Virasoro y el correspondiente a reptiles y batracios por la profesora de ciencias naturales Edelvita Fioramonti. Sigue luego la sección flora, por la profesora de ciencias naturales Elsa Calleja.

Cierra el reducido pero valioso volumen, un glosario que sirve para precisar la terminología utilizada, y una excelente bibliografía, que será de gran utilidad al lector interesado en profundizar sus conocimientos en alguno de esos temas. M.D.G.



## AUTO RADIO HONORIO

En verano y en el acto Exclusivamente cargas - Verificación de fugas y reparación - Equipos Aire Acondicionados

Será atendido como un caballero por Honorio Caballero "El Carribeño"

AV. HONORIO PUEYREDON 2002/4 TEL. 58-5061 1414 BS. AS.

### ¿GOMA PINCHADA? NO ES PROBLEMA...

¿DEJE QUE SU AUTO INFLA SUS PROPIAS GOMAS?



**Super-INFLA®**

MINICOMPRESOR FUNCIONA DEL ENCENDEODOR DE 12 VOLTIOS

ENVIA HASTA 90 LIBRAS DE PRESION INFLA TODAS LAS CUBIERTAS, PELOTAS, BICICLETAS, ETC. PESA 1 KG. MIDE 8 x 15 x 18 cm

ADQUIERALO EN 3 CUOTAS

OFERTA A SOCIOS DEL A.C.A. HASTA EL 30-10

MENSUALES DE \$2.300.- O CONTADO POR \$5.900.-

ADJUNTE Nº SOCIO DE A.C.A. CON GIRO O CHEQUE S/BS. As. POR \$2.300 1ª CUOTA O \$5.900.- (Contado) A NOMBRE DE INTER-OCEAN S.A. (no a la orden) MARIO BRAVO 890 CAP. (1175) TEL. 88-9183

Flamencos andinos

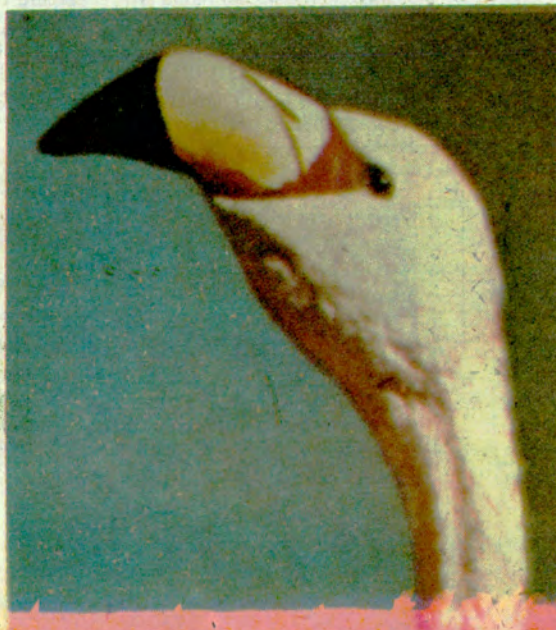
# ALAS ROSADAS DEL



*Las salinas y lagunas de la Puna están pobladas por dos especies de flamencos que se creyeron extintas y cuyas técnicas de nidificación y hábitos alimentarios están dejando de ser el misterio que durante mucho tiempo fueron para los ornitólogos. Nuestro colaborador expone aquí los resultados de una exhaustiva investigación en esas bellísimas y desoladas comarcas andinas.*

Por FEDERICO B. KIRBUS

*El rarísimo flamenco de James posee ranuras de filtración más anchas que el flamenco andino común, según surge del cotejo de las fotos.*



# ALTIPLANO

EN MIS interminables andanzas por los lugares más recónditos del país en compañía de *Marlú*, mi mujer, nos confrontamos una y otra vez con un tema que, al igual que los secretos del cosmos, a medida que nos acercábamos a él en busca de una respuesta, parecía alejarse cada vez más de nosotros. Cuanto más lo sondeábamos en busca de la única verdad, más elusivo, misterioso e inexplicable parecía tornarse.

El denominador común en todos los casos eran los *flamencos*, esas aves zancudas inconfundibles por su hermoso color rosado, de las que en el mundo se conocen tan solo siete especies.

De este total, tres existen en *Sudamérica*; de las cuales, a su vez, dos están confinadas exclusivamente en los espejos ácuos más altos y solitarios de la *Cordillera*.

En el transcurso de nuestras investigaciones, que al principio eran meras averiguaciones, supimos que una familia de las graciosas aves palmípedas se habría extinguido, supuestamente víctima de la desaprensiva acción depredadora del hombre, y que otro género se hallaría en trance de desaparición. Pero dentro de este panorama parecía existir un verdadero enigma: algunos autores y observadores juraban y perjuraban que resultaba del todo imposible afirmar dónde anidan los *flamencos andinos* ya que *jamás se habla hallado, visto o fotografiado los nidos de este animal* que, según nos enteramos de paso, está más estrechamente emparentado con el *pato*, el *ganso* y el *oísne* que con la *cigüeña*, aun cuando se pareciera más a esta última.

## EN PROCURA DE LA VERDAD

Resultaba obvio que una respuesta satisfactoria a esta incógnita no la íbamos a hallar en ningún jardín zoológico. Era imprescindible realizar una prolija investigación de gabinete, complementada por un extenso trabajo de campo. Porque si era cierto que los *flamencos rosados* de nuestras lagunas de altura realmente se trasladaban para anidar a un por nosotros desconocido *Shangri La*, de donde luego volvían a las lagunas en las que desde lejos los avizorábamos en plena *Cordillera*, era en verdad imprescindible efectuar un rastreo vasto en toda la *Puna* a fin de hallar una respuesta inequívoca.

Por de pronto, nos informamos que los *Andes* están habitados por tres diferentes especies. *Sudamérica* es considerado por los ornitólogos como el "continente de los pájaros", pues

en él habitan 3.000 géneros de aves (de este total, en la *Argentina* existen 1.200 formas distintas). Para familiarizar al lector con las características más elementales de las tres especies que nos interesan, he aquí las fichas de filiación respectivas:

\* Tenemos al *Phoenicoparrus andinus*, con patas amarillas y sólo tres dedos, y plumas primarias de color negro.

\* El *Ph. ruber chilensis* o *flamenco común*, es el de costumbres más migratorias y el más abundante.

\* Y por último el *Ph. jamesi*, el más pequeño de todos, que sólo habita salares de gran altura y que es tan raro que durante un tercio de siglo se lo consideró extinto.

## LA LAGUNA COLORADA

Fue en 1957 cuando el zoólogo chileno doctor *Franco Behn* lo redescubrió en la *Laguna Colorada*, una salina remotísima, rodeada por inmensos volcanes en el extremo sudoccidental del *Altiplano boliviano*, a 4.350 metros de altitud. La existencia del *flamenco de James*, que el naturalista *Behn* capturó en esa oportunidad, luego de haberse obtenido por última vez un espécimen en 1924, fue reconfirmada al poco tiempo por otra expedición encabezada por el ornitólogo trasandino *Luis E. Peña*.

Este último logró avanzar hasta el borde de la laguna mencionada, que en parte parecía color turquesa y en parte colorado (de ahí el topónimo), hasta que finalmente la rara combinación de colores se disolvió en una nube de millares de flamencos rosados que, habiendo permanecido parados y quietos en las aguas playas, levantaron vuelo hasta casi oscurecer el cielo. El relato de este redescubrimiento fue descrito en su momento en las páginas del *National Geographic Magazine*.

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS

A medida que profundizábamos en el tema, iban resolviéndose algunos misterios, en tanto que otros se ahondaban aún más.

Así, fuimos aprendiendo que los *flamencos* prefieren el *agua alcalina, barrosa*. Al principio nos pareció incomprensible cómo y de qué se alimentaban las aves, porque dondequiera que las viéramos, fuese en la *Laguna Legía*, a orillas del fabuloso *Paso Huaytiquina*, que comunica *Salta* con *Antofagasta del Pacífico*, fuese en la *Laguna Verde*, en la encantada región de la *Laguna Brava*, o en la *Laguna de Pozuelos* o en las *Salinas de*

## CORTADORAS DE CESPED LLANURA



con bolsa 1 HP. 50 cm de corte



Sin bolsa 27 a 53 cm de corte Potencias 1/3 a 1 HP

## GARDEN PRIDE

Con o sin bolsa recolectora Corte 45 y 53 cms. Motor a nafta 3 a 4 1/2 HP.



También marca YARD MAN con motor a nafta. Imp. de USA, con o sin bolsa. Autopropulsadas y a empuje. Modelos con asiento, tipo tractor **CON GARANTIA SERVICE Y REPUESTOS** fabricantes e importadores

CARLOS NOVARO Y CIA. S. R. L.  
NUNEZ 3501 (esq. SUPER) Tel 70.7998 BS AIRES  
LIMA 701 - Tel 38.4807

flamenco andino común, rapa artículos enores que de James, bido a mayor trechez de lida de su miz de tenión.

Guayatayoc, en Jujuy, resultaba obvio que en ese líquido de extrema salinidad no podían subsistir animales como, por ejemplo, ranas, que son el alimento preferido de las cigüeñas.

Pero si no existían ranas ni otros anfibios allí, ¿de qué se alimentaban entonces los flamencos? Por fin, se nos informó que su alimento principal eran *infusorios*, unos bichitos de hasta un centímetro de largo, llamados también *animallitos de yodo*, porque su cuerpo contiene esta sustancia en elevada proporción.

Precisamente la ingestión de gran cantidad de tal microfauna hace que los *flamencos rosados* tengan el hermoso color que poseen, *pues es el yodo el que colorea su admirable plumaje. En cambio, los flamencos que permanecen en cautiverio en el zoológico son casi blancos*, o, al menos, carecen del color rosado brillante de sus hermanos en libertad, puesto que los alimentos balanceados con que se los nutre en cautiverio carecen de yodo en la proporción requerida para preservar su singular coloración.

Es más: puede decirse que los *flamencos cordilleranos* son los de plumaje más intensamente rosado, ya que su dieta, obtenida en las lagunas de alto contenido de sales, yodo, etcétera, favorece y resalta tal coloración.

## EL GRAN MISTERIO

Fuimos así armando pieza por pieza el rompecabezas en torno de los *flamencos*, aun cuando el misterio principal para nosotros subsistía, sin que nadie supiera responder a una pregunta en apariencia tan simple como ésta: ¿Cómo, dónde y cuándo incuban las aves si en los lagos que habitan en la *Cordillera* jamás logramos observar nada que pudiera parecerse a un nido?

De todos modos, habíamos podido enterarnos de que los *flamencos* ponen un solo huevo por año, y que el pollo, de color grisáceo, *es la única cría entre las aves ciconiformes, que no permanece en el nido más que por espacio de apenas dos o tres días, aunque, si bien moviéndose libremente, continúa siendo alimentada por sus progenitores hasta poder hacerlo por sus propios medios.*

Con el correr del tiempo fuimos convirtiéndonos, a la fuerza, en fla-



mencólogos expertos, bien que diletantes. Comprobamos así una actitud curiosa de los animales, un comportamiento que lo tuvo a mal traer a *Antonio Legarreta*, nuestro amigo fotógrafo, todas las veces que pasábamos por sitios donde se veían los *flamencos* poblando lagunas y salares: cuando *Legarreta* se acercaba sigilosamente a la orilla para tomar una foto con los millares de animales reunidos en apacible y silenciosa compañía, repentinamente levantaban vuelo formando una nube que oscurecía el horizonte; cuando, en cambio, estaba dispuesto para captarlos con su teleobjetivo en pleno vuelo, no se inmutaban por más que gritara y gesticulara desde la costa. Era muy divertido.

No tardamos tampoco en conocer pormenores de su técnica de alimentación. Sucede que en la parte superior del pico los flamencos poseen una ranura de cada lado, provistas por dentro de unos filtros. Según el

género del ave, tal abertura longitudinal es más o menos ancha y conforme el tamaño de este tamiz, el animal captura partículas más o menos grandes. *Un filtro estrecho retiene infusorios grandes y pequeños y, en cambio, una ranura más ancha deja pasar los animallitos de yodo, pequeños.* De tal modo se distribuyen, delimitan y reparten las áreas de cosecha de alimentos entre las diferentes especies, cuyas estaturas oscilan entre 60 y 90 centímetros.

Pero aún quedaba en pie el misterio de por qué nunca en nuestros incontables viajes por la *Puna* habíamos atisbado, siquiera una sola vez, un grupo de nidos. ¿Sería verdad que emigraban para incubar?

La solución la obtuvimos, como a menudo suele suceder, en forma y circunstancias inesperadas.

## NIDOS CONIFORMES

Había sido precisamente la apa-

## FABRICA DE AUTOPROPULSADAS



# MIRON

MORENO 1228 (1878) QUILMES PCIA.  
BS. AS. TEL. 254-4788

PRESENTA SU DEPARTAMENTO USADOS

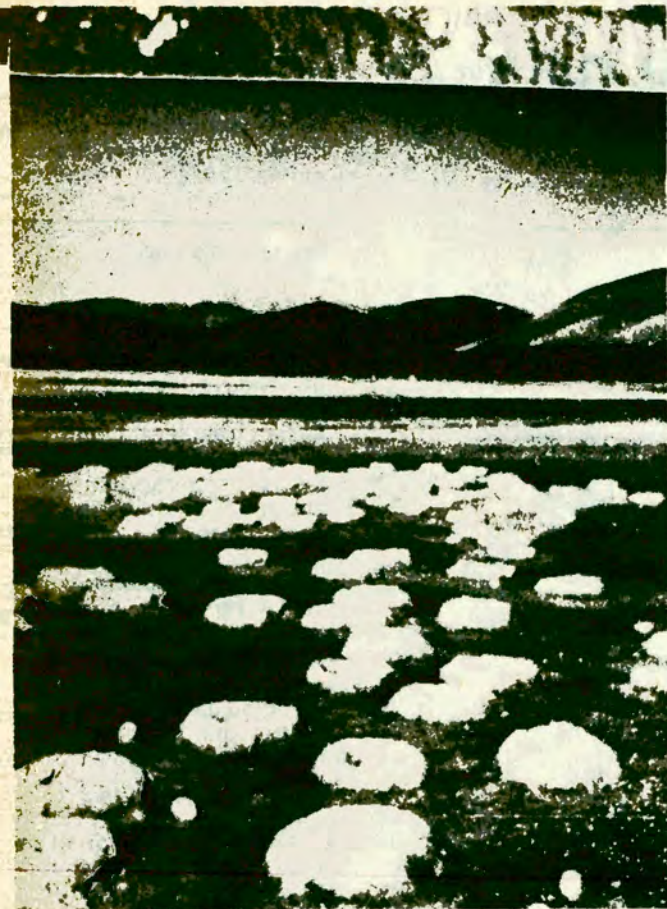
## LA BOLSA DEL MOTOR-HOME

CALÍDEZ PERSONAL Y RESPONSABILIDAD PARA  
VENDER, COMPRAR O PERMUTAR SU AUTOPORTANTE

Y como siempre le construimos nuestros modelos sobre Pick-Ups y Frontalitos







◀  
**Colonia de nidos de flamenco en una laguna de altura. Queda así demostrado que para empollar los flamencos andinos argentinos no emigran.**

◀◀  
**Antonio Legarreta tomando fotos en acción de los flamencos andinos, con cámara de 35 mm y teleobjetivo catadiótrico de 500 mm de distancia focal.**

rente inexistencia de tales nidos lo que dio pábulo a la creencia generalizada de la presunta migración anual de los flamencos andinos hacia lagunas quién sabe cuán distantes, para anidar en total soledad y aislamiento.

Pero no es así. Fue don **José María González**, jefe del departamento faunístico de la Dirección de Recursos Naturales de la provincia de **La Rioja**, quien nos suministró el dato y la evidencia que durante tanto tiempo habíamos tratado de obtener ansiosamente. En una serie de fotografías en colores tomadas en la **Reserva Provincial**, nos mostró decenas, y aun centenares de nidos de flamencos, cuya existencia venía por tanto a confirmar que la teoría de la emigración para anidar no era válida (aunque si migran, no lo hacen con el propósito expreso de procrear).

¿Cómo se explicaba todo? Muy sencillo, como todo lo que por fin encuentra una explicación racional: los flamencos cordilleranos emplazan sus nidos coniformes, de 15 a 35 cen-

tímetros de alto (donde el macho incubaba el único huevo), en las márgenes de los lagos salados. Pero como quiera que el material empleado para la construcción del nido es barro salitroso, después del nacimiento del pichón el cono abandonado y carente del permanente trabajo de conservación por parte de los padres, se derrite a corto plazo como consecuencia del alto contenido de cloruro y del embate suave, pero permanente, de las olas. Así las cosas, poco tiempo después de terminar de empollar y nacer la cría, los nidos abandonados se deshacen cual chocolate al sol, y escasas semanas después nada queda de la colonia de nidos.

### NO EXISTE TAL PELIGRO

El más diminuto y más raro de los flamencos, el *Ph. jamesi*, que se creyó extinguido durante un tercio de siglo, es llamado por los puneños *parina chica*, para diferenciarlo de la *parina grande* o *Ph. andinus*. Hay en Boll-

via, Chile y Argentina una variada toponimia derivada del nombre indígena de esta ave, que antiguamente se traía incluso a Buenos Aires para poblar y alegrar parques y jardines. *Parinacota*, un altísimo volcán, y *Parinacocha*, una laguna habitada por flamencos, son apenas dos denominaciones entre muchas.

Habiendo visto tal cantidad y variedad de esas aves en el transcurso de nuestros viajes de exploración, nos llamó la atención que un buen día, hace de esto un lustro, un especialista norteamericano convocara una conferencia de prensa en **San Salvador de Jujuy** para comunicar como gran novedad que acababa de "encontrar" en la **Laguna de Pozuelos** las dos variedades más raras de la especie, cosa que antes ya habían logrado naturalistas chilenos y argentinos, y que según él era "menester proteger estas aves" para preservarlas del peligro de extinción.

Tales episodios se repiten con cierta frecuencia cuando especialistas extranjeros, becados con suculentos estipendios, creen poder venir acá para descubrir la pólvora, haciendo recomendaciones o formulando exigencias innecesarias por lo superfluas. Lo cierto es que ninguna de las especies andinas del flamenco estuvo en momento alguno amenazada o lo está ahora: todas se encuentran a salvo de cualquier riesgo de depredación por lo alejados que se hallan sus hábitat de la civilización. Por otra parte, nuestras autoridades y especialistas cuidan muy bien de este patrimonio, como lo demuestran las provincias de **La Rioja** y **Jujuy**. De todas maneras, sería deseable que estas mismas autoridades, así como la **Dirección Nacional de Parques Nacionales**, en vez de aislar estos santuarios faunísticos, los abran para que el público, conducido por guías, pueda conocerlos, puesto que tanto las reservas como las aves son, en definitiva, de todos.

Es más, los flamencos del **Monumento Natural Laguna Pozuelos** ni siquiera murieron cuando la prolongada sequía reciente secó el inmenso espejo. Fue aquélla, acaso la primera vez que las aves realmente se vieron forzadas a emigrar, para volver a su acostumbrado hábitat apenas las copiosas lluvias del verano 1983/84 hubieron hecho crecer nuevamente aquel inconmensurable mar puneño, poblado por alrededor de 50.000 ejemplares de este vistosísimo animal. \*

**JUNTAS CICCARELLI**  
 EQUIPO ORIGINAL AUTOMOTRIZ®

NUEVO TRATAMIENTO CON SILICONAS

ENVIOS AL INTERIOR

PUAN 1920/24 (1406) CAPITAL - 921-2898 - 92-8447



**BRITAM**  
**BICICLETAS**  
**Y REPUESTOS**

BME. MITRE 1111 (C.P. 1036)  
 CAPITAL - TEL. 38-4545

# Folklore sobre ruedas

# TALLER AL CAMPO

Por NESTOR VILLEGAS



Un galpón de chapas desvencijadas, con goteras que cavaron mil lluvias o soles incontables, albergando compresor, fuerza motriz, banco, y algunas veces (lujo de lujos) una fosa cavada a pura pala sobre la tierra misma.

En derredor, coches, camiones y *pick-ups* de varios modelos y tipos, pero en especial una que otra inhallable reliquia de 1930 hacia atrás, levantando todavía sus esqueletos entre los yuyos o bajo un árbol enorme. Y maquinaria agrícola, claro (o restos de ella), inagotables desarmaderos donde obtener o inventar repuestos para autos, molinos de viento, tranqueras; en fin, solar de reposo y "country-club" preferido de gallinas y aves silvestres que instalaban sus nidos entre increíbles vericuetos fierros. . . .

Y valga la aclaración sobre el nombre. Porque aunque esté al costado de una trepada serrana o en un

claro de monte bajo; en medio de la llanura o próximo a un río del litoral, pero siempre cerca de cualquier

ruta o camino, se lo llamó —se lo llama, misterio de los fierros— taller "al" campo.

Además de motores en marcha o herramientas trabajando, le hacían música

ASEGURE SU TRANQUILIDAD...  
Y LA DE SU FAMILIA.



## SEGURO\*

## DE VIDA COLECTIVO

AHORA REAJUSTADO TRIMESTRALMENTE...

En efecto, desde el momento de la contratación usted dispondrá de capitales reajustados trimestralmente

HAGALO EN SU CLUB SIN EXAMEN MEDICO y...

amparando los siguientes riesgos:

Muerte Natural - Doble indemnización en caso de muerte accidental - Indemnización por pérdidas anatómicas y/o funcionales producidas por accidente

Prima deducible impositivamente. Inembargable.

Asimismo podrá incorporar a su cónyuge contribuyendo a la protección del hogar

Contratado con la C.N.A.S.

PUBLICIDAD ACA



# ACA

Automóvil Club Argentino + servicios

EDICION PUBLICITARIA S.R.L. Córdoba 443, 1º P. "A" Tel. 311-2184

de fondo estentóreas excursiones perrunas causantes de revuelos o desbandes porque, ¿qué taller al campo que se respetase podía dejar de tener (y mantener) tres, cuatro, un incontable escuadrón de perros? Y en variedad de tipos, tamaños y pelajes que reconocían muy pocas cosas en común, apenas dos: género, animal; y especie, perro. Centinelas incansables, la proximidad de cualquier cosa sobre ruedas (o aun sobre patas o piernas) que se moviera en las cercanías provocaba de inmediato alarma escalonada, y luego ser acompañado varios metros —entre rulos de tierra— por un festival de ladridos que podían ser tanto de recibimiento, como de espantada o despedida. Sutil interpretación ésta, casi psicológica, reservada exclusivamente a los chicos de las chacras o de los cerros vecinos, o al dueño del taller. Cuando un animal caía bajo las ruedas de un coche o moría de viejo, era reemplazado por otro salido no se sabía de dónde; el taller al campo era y es en cuanto a "perrocracia", tanto maternidad y guardería como residencia geriátrica: todo.

En verano, el clan estiraba su siesta canina bajo algún árbol, a la sombra de una enorme piedra o protegido por la caja de un camión, dispuestos, sin embargo —los más cachorros—, a peligrosas incursiones tras sapos o víboras. Tenían (y tienen) nombres increíbles, llamativa costumbre conservada de un extremo a otro del país. Recuerdo a dos, enormes ellos, custodia de un taller chacarero en la zona de Pehuajó. El dueño los había apodado como para que, cuando se averiguara sus nombres acortando la espera de alguna reparación, el cliente los repitiese incrédulo, sintiéndose descolocado y disimulando como mejor podía su intranquilidad al ver que se le acercaban, rodeándolo, semejantes perrazos. ¿Que cómo se llamaban? Simplemente, uno "Preguntale" y otro "Qué le importa"...

Dueño y mecánico del taller al campo eran casi

siempre la misma persona, con las características que diferencian nuestras diversas provincianas, incluyendo las tonadas, por supuesto. O inmigrante, o descendiente de ellos, muchas veces dotados de increíble fuerza física, capaces de levantar una caja de cambios de vehículos chicos o medianos, y llevarla al hombro hasta el banco del taller... Era —es— especialista en nada, pero experto en mucho; arreglador de tranqueiras y molinos de viento, de motores navales o maquinaria agrícola, siempre dueño de mil recursos para salir del paso con un mágico "alambrito" (sí, es alambrito; pero cada taller tiene secretos códigos que deben respetarse).

Además, diferenciándose de sus colegas ciudadanos, los mecánicos rurales son infalibles traductores de leguas a kilómetros, operación matemática casi para especialistas, y que en el interior argentino resulta a veces fundamental para no viajar equivocadamente...

En materia de nombres, los talleres de campaña no parecen lucir tan rotundos como los de ciudad. Se los llama, sencillamente, "el taller", pasando por alto los clásicos e inevitables "La Rotonda", "El Cruce", o el apodo del propietario. O el del pueblo o paraje próximo.

Pero eso sí, modernizados ahora con algunos chaperones publicitarios, y hasta con acrílicos y luces de neón los más grandes, siguen manteniéndose erguidos pese al tiempo y las modas. Los aires de setiembre, con su vigente primavera, le roban aromas de esotéricas mezclas, atravesándole los vidrios rotos y jamás limpiados de alguna claraboya.

¡Taller al campo! Cuando —quizá en sus próximas vacaciones, si es usted de una ciudad— divise alguno cerca de cualquier camino, recuerde el elenco estable de perros para no reducirlo violentamente (sin querer, claro). Y mirelo no tan "al pasar": es un mucho de nuestro folklore sobre ruedas, todavía presente...\*

**AIRE ACONDICIONADO**  
Ford SIERRA - FALCON - TAUNUS - PEUGEOT 504 - 505  
RENAULT 12 - ETC. VENTAS - INSTALACION - REPARACION  
THAMAR ARGENTINA: NAZCA 1623/29 - CAPITAL - 59-8552

**B.M.W. TODOS LOS MODELOS**  
Rectificación de Motores  
Reparación caja, 4ª y 5ª Velocidad  
Cajas Automáticas - Diferencial  
Precios Accesibles  
**TALLER HUMÍ**  
OLAZABAL 1514 • Tel. 784-2930  
(casi esq. Lib. Gral. San Martín) - Cap.  
ESPECIALIZADO EN B.M.W.

**Warnes**  
**Microcoupes**  
REPUESTOS - ACCESORIOS  
Y RECAMBIOS EN GENERAL  
DE CARLO - ISARD - N.S.U.  
PEUGEOT - CITROEN - FIAT  
BATALLA del PARI 480 • Tel. 855-3845 • Cap.

**RESORTES de SUSPENSION**  
  
PARA AUTOMOTORES NAC. E IMP.  
Fabrica y distribuye:  
**ANICETO GOMEZ**  
Infórmese sobre Agente más cercano  
TEL. 641-2907/641-8429

TODO PARA LA **ELECTRICIDAD**  
Y **ENCENDIDO** DEL AUTOMOTOR  
DISTRIBUIDOR MAYORISTA DE  
**FUSIBLES**  **RONRAY**  
CASA **ISIDRO** VENTAS POR MAYOR  
GALICIA 102 esq. Warnes 800  
Tel. 855-4464 - Capital Federal

**PLATINOS ORIGINALES ITATI** 

**Decore su vehículo con cintas decorativas**  
  
**TRIMBRITE PRODUCTS**  
  
  
una amplia gama de diseños y colores  
Lápices especiales para el pintado de neumáticos   
**Llegaron los MUSTANG (caballos)**  


**Itaipu**  
TAPAS Y ROTORES DE CELANEX  
  
FABRICADO CON MATERIAL PBT APROBADO POR S.A.E. DE U.S.A. NO. HIGROSCOPICO DE EXCELENTE RIGIDEZ HIDROELECTRICA Y DE ARCO

**LPS** IMPERMEABLE  
  
CONTACTO REGISTRO DE MODELOS Y DISEÑOS INDUSTRIALES Nº 43448  
EN VENTA EN LAS CASAS DEL-RAMO

**LAPLAS S. R. L.**  
Fábrica: PEPIRI 1442 - CAP.  
(1437) TEL. 93-7280/91-3813  
ENVIOS AL INTERIOR

Por par en 2 medidas 4 colores:  
18x4 y 61x14 cm.  
**FILM PARA POLARIZAR ENVIOS AL INTERIOR**  
**DUKE**  
WARNES 1180 CAP.  
(1414) 855-1652/854-5156  
También puede adquirirlas en:  
CAPITAL: Antedecor, J. B. Justo 3316  
QUILMES: Quilmes Plast, 12 de Octubre 1074  
SANTA FE: Auto DXT, Catamarca 2463  
NEUQUEN: Lmi Instrum., F. San Martín 128  
CORDOBA: Cappelletti Hnos., Rivadavia 617

**ELASTICOS CARMONA**  
  
Reparación Integral del Tren Delantero •  
Cajas de Dirección •  
Cambio Amortiguadores •  
Reparación y Refuerzos de Elásticos • Alineación y Balanceo • Etc.  
CASTILLO 1064, Esq. Av. J. B. JUSTO 2010  
(1414) Cap. - Tel. 772-2721/854-2598  
• DINERS • ARGENCARD  
• CARTA FRANCA • VISA  
• AMERICAN EXPRESS •

# ALPINO Real

CONSTRUIMOS EN TODO EL PAIS  
Ideal "Week end" o vivienda permanente



PRECIO BASICO \$a 900.000

Totalmente terminada.  
Paredes de ladrillos. Tejas,  
Instalaciones y Baño  
completo. Técnica y Materiales  
de 1ª calidad

FINANCIACION CUOTAS DESDE \$a 15.750.-  
Y MINIMO ANTICIPO

SOLICITE INFORMES PERSONALMENTE  
O POR CARTA A:

**REALICO CONSTRUCCIONES**

AV. CORDOBA 1364, 4º PISO, OF. C  
CAPITAL FEDERAL, TEL. 46-3615

## KULIGOVSKI

REY DEL CONFORT

Rey del Confort

hace  
**DESCUENTOS  
ESPECIALES**

a los socios del

# ACA

**EN ARTEFACTOS  
ELECTRICOS  
PARA EL HOGAR**

con la  
presentación del  
carnet de socio.

— Visítenos —

**PUEYREDON 460  
LIMA 1401  
AV. SAN MARTIN 2898**

La Organización más  
grande en artefactos  
para el hogar.

# Autoclub informa

## UNA MIRADA AL FUTURO

El Probe IV, uno de los modelos de avanzada de Ford Motor Company de Estados Unidos, llegó al país y fue exhibido en el stand de Ford Motor Argentina, stand que obtuvo varios premios, en la 98ª Exposición Nacional de Ganadería, Agricultura e Industria, que se efectuó en el predio de la Sociedad Rural, en Palermo.

El Probe IV es el último de una serie de autos desarrollados por Ford para investigaciones especiales en el campo de la aerodinámica. Este automóvil tiene un coeficiente de resistencia mucho más bajo (CD 0,15) que cualquier otro automóvil construido hasta el momento.



## PRIMER TORNEO DE EMBARCADO EN

El Club Náutico de Caza y Pesca El Julepe, de Santo Tomé, provincia de Santa Fe, realizó en el río Salado el Primer Torneo de Pesca Variada Embarcado en Piragua, que, según los organizadores, es la primera competencia realizada en el país en ese tipo de embarcaciones.

El torneo tuvo una duración de dos horas y en cada embarcación viajaron un piragüista y un pescador, pero ambos efectuaron la doble tarea de pescar y remar. Los ganadores de la singular competencia fueron Luis Destefani y Roberto Ferreras. Participaron equipos de Santo Tomé, de San Justo, de la ciudad de Santa Fe y de Paraná (Entre Ríos).

## CAMARA DE DE CASAS

Quedó constituida recientemente la Cámara Argentina de Fabricantes de Casas Rodantes y Afines (CAFCRA), entidad que se propone aunar criterios entre los industriales y orientar el mercado de usuarios de casas rodantes, a la par que tiende a garantizar con su aval la calidad de los productos de sus adherentes. Subrayóse, en la reunión-inicial, que la nueva cámara cuenta con la experiencia de industriales que están actualizados, pues viajan al exterior permanentemente y tienen así oportunidad de estar al tanto de las novedades que se producen en los centros

## PRIMER CONGRESO DE BARRERAS

Entre el 8 y el 11 de agosto se realizó en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, de la Universidad Nacional de Buenos Aires, el Primer Congreso Interdisciplinario de Barreras Arquitectónicas y Urbanísticas "La Ciudad para todos", organizado por la Asociación Mutual de la Sociedad Central de Arquitectos.

El objetivo del encuentro fue "contribuir a la concientización de la existencia de barreras sociológicas, psicológicas y físicas, que dificultan o imposibilitan la transitabilidad urbana, marginando a una parte signi-

ficativa de la comunidad, y propender a la desaparición de las mismas, creando así las mayores posibilidades para todos los componentes de la sociedad".

Por barreras arquitectónicas y urbanísticas se entiende todo aquello que, de una manera u otra, dificulta u obstruye la libre transitabilidad de los seres humanos. Por ejemplo, teléfonos públicos a los que no alcanzan los niños y los discapacitados, los cordones de vereda sin adecuado "rebaje", o la ausencia de rampas de acceso a edifi-

## MARATON NAUTICA DEL RIO BALSAS

En la XII Maratón Náutica del Río Balsas, tradicional competencia que tiene por escenario el hermano país de México, intervinieron por primera vez motonautas argentinos. En total participaron cuatro botes neumáticos tripulados por compatriotas, sobre un total de 28 embarcaciones. Al final de la dura prueba —584 km divididos en 5 etapas— sólo llegaron 9 botes y a los nautas argentinos les cupo notable actuación, ya que ocuparon los lugares 2º, 3º y 4º. En la

foto, el bote 16, timoneado por Roberto Lo Grasso, a quien acompañan Marcelo Damiano y Eduardo Blanca.



## ESCA VARIADA PIRAGUAS



## FABRICANTES RODANTES

más avanzados, adelantos que luego aplican a sus productos en una labor constante de superación.

Esta institución tiene su sede en Luis Viale 2821, Capital Federal, y su teléfono es el 59-9470. La comisión directiva está integrada por las siguientes personas: presidente, **Reynaldo Pereyra**; vicepresidente, **Jorge Milmanda**; secretario, **Claudio Beatriz**; prosecretario, **Jorge Nistal**; tesorero, **Pedro José Pasini**; protesoroero, **Armando Alessio**; vocales, **Gerónimo Staghezza**, **Alberto Flores** y **José David Pasini**.

## ARQUITECTONICAS Y URBANISTICAS

cios públicos y toda una gama de situaciones que no contempla a una parte significativa de la población en el uso de su ciudad —de allí que el lema del congreso sea: "La Ciudad para todos".

Otro de los objetivos del encuentro fue "propender a la erradicación de esas barreras haciendo acopio de conocimientos y experiencias propias y ajenas, adaptables a nuestro entorno social y cultural, que sirvan para incorporarlos a instrumentos existentes, tales como manuales para proyectar

## SAFARI NAUTICO "DOS OCEANOS"

Organizado por la Asociación Geográfica de la Patagonia, de Argentina, y por el Instituto de la Patagonia, de Chile, se realizará, entre el 6 y el 15 de diciembre próximo, el **Primer Safari Náutico Dos Océanos**, programa náutico deportivo que busca destacar las posibilidades de integración existentes del océano Pacífico y el Atlántico, entre los paralelos 42° y 44° en la Patagonia argentina y chilena.

La caravana estará integrada por embarcaciones neumáticas, con motor fuera de borda, que se congregarán en el puerto chileno de **Chaitén**, sobre el océano Pacífico, el 6 de diciembre, para navegar al día siguiente por el lago **Yelcho** hasta **Puerto Ramírez**. El sábado 8 tomarán el río **Futaleufú** hasta el paso fronterizo internacional, para finalizar en la presa de **Futaleufú**, ya en territorio argentino. El domingo 9 se recorrerá la cuenca de los lagos del **Parque Nacional Los Alerces**, mientras que el lunes 10, la caravana náutica se deslizará por el lago **Rivadavia**, río **Carrileufú** y **Bianco**, pernoverado en **El Maitén**. El martes 11, el safari realizará el siguiente itinerario: río **Chubut**, **Gualajaina**, **Paso del Sapo**, **Cerro Cóndor** y **Paso Berwy**, acampando finalmente en **Los Altos**. En las jornadas de los días 12, 13 y 14 se hará el recorrido del río **Chubut**, embalse del dique **Florentino Ameghino** hasta el campamento en **Galman**. Por último, el sábado 15, se retomará el curso del **Chubut** hasta arribar, alrededor de las 17, a la desembocadura de este río, en **Rawson**, ya sobre el Atlántico.

**GOICOECHEA HNOS.**  
SACIFI

**DISTRIBUIDOR**  
EN LA ARGENTINA DE  
**BUJIAS**

**CHAMPION** U.S.A.  
**COPPER PLUS**



**LIDER EN VENTAS DE BUJIAS POR  
SEPTIMO AÑO CONSECUTIVO.**  
1977 - 1978 - 1979 - 1980 - 1981 -  
1982 - 1983

- AUTOMOTOR
  - MOTOCICLETAS
  - COMPETICION
  - MOTORES
  - COMPRESORES
  - ESTACIONARIOS
  - INDUSTRIA
  - CORTADORAS
  - MOTORES
  - CESPED
  - MARINOS
  - MOTOSIERRAS
- AGRO Y ESPECIALES

AV. ENTRE RIOS 1228/30  
CAP. FEDERAL - C.P. 1133  
Tel. 23-4564 - 26-1953

**SHERWOOL  
WEAR**

INDUMENTARIA MASCULINA  
DIRECTAMENTE DE FABRICA

Gane importantes  
diferencias de precio en:

- Trajes
- Sacos sport
- Pantalones

Confección de primera calidad  
**Socios del A.C.A.: 10%**  
de Dto. sobre todas sus compras

Lunes a viernes  
de 9 a 13 y de 15 a 19 hs.  
Sábados de 9 a 13.30 hs.

Calle 26 N° 3661  
(ex María Asunta 441)  
Alt. Av. San Martín al 1000  
(a pasos de la Av. Gral. Paz)

SAN MARTIN  
TEL. 753-4126

## FIESTA NACIONAL DEL AUTO UNION

El 7 de octubre próximo se celebrará en San Antonio de Areco, provincia de Buenos Aires, la **Fiesta Nacional del Auto Unión**, organizada por el **Círculo Amigos del Auto Unión**, entidad que estima habrán de concurrir a este evento automovilístico cerca de 1.500 poseedores de estos autos, una concurrencia fabulosa, si se tiene en cuenta, además, que hace ya 15 años se dejó de fabricar estos robustos coches de origen alemán. Los interesados pueden requerir mayores informes

a la sede del mencionado Círculo, que preside **Miguel Ángel Gottifredi**, en avenida San Martín 899 (1650), San Martín, Pcia. de Buenos Aires.

Como dato ilustrativo de la importancia que ha ido adquiriendo esta entidad, en poco menos de un año, digamos que el número de asociados supera ya el millar y medio y que para el mes de octubre se estima que la plantilla societaria reunirá cerca de 5.000 autounionistas en todo el país.

Marlboro Rally Argentina YPF 1984

# CÓRDOBA ERA UNA FIESTA



**La versión 84 del Rally con puntos para el certamen mundial encontró este año un escenario insuperable: las hermosas serranías cordobesas, cuyos zigzagueantes caminos conformaron un test completísimo para conductores y autos. Una multitud pocas veces vista siguió las alternativas de la carrera, que culminó con una fiesta inolvidable en el estadio mundlalista de la capital mediterránea.**

LAS sierras de Córdoba fueron el paradisíaco escenario natural donde se corrió, entre el 27 de julio y el 1º de agosto próximo pasado, el Marlboro Rally Argentina YPF 1984, organizado por el Automóvil Club Argentino, prueba que congregó a varias de las máximas figuras de esa difícil especialidad. El binomio sueco Stig Blomqvist y Bjorn Cederberg fue el brillante ganador de la competencia, a bordo de uno de los automóviles del

equipo oficial alemán Audi Quattro y se perfila como campeón mundial del corriente año. Sin embargo, para alborozo de los millares de aficionados que siguieron la apasionante carrera, la nota deportiva más destacada la dieron dos argentinos: Mario Stillo, que con su Renault 12 produjo la hazaña de escoltar en la clasificación general a los automóviles germanos, y el ya definitivamente consagrado Jorge Recalde, que brilló en muchos de los tra-

mos más duros de los 23 "primes" cumplidos a lo largo de toda la competencia. Una notable organización por parte del ACA contribuyó una vez más a que el Rally Argentina '84 tuviera un desarrollo impecable, lo cual fue resaltado vivamente por los veedores de la Federación Internacional del Deporte Automovilístico (FISA).

#### LA PARTIDA

El 27 de julio, a las 22, una multitud desafió la fría

noche para presenciar la largada del Rally frente a la Sede Central del ACA.

Allí, sobre la avenida del Libertador, se había levantado la rampa, desde la que partieron 163 de los 180 coches inscriptos.

Una estruendosa ovación saludó la partida del coche N° 1 del sueco Stig Blomqvist, cuando el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor Baltasar Martínez Briones, bajó la bandera que puso en marcha la apasionante compe-



Erasmus Saliti (der.) entrega al presidente del ACA un obsequio enviado por el Automóvil Club Italiano.



tencia. Luego le siguieron el coche N° 2, del actual campeón mundial Hannu Mikkola y, posteriormente, el Audi Quattro del cordobés Jorge Recalde, quien recibió una de las más grandes aclamaciones de la noche. Así, con intervalos de un minuto, fueron partiendo los demás competidores: el japonés Iwase, a bordo de su Opel Ascona; el uruguayo Domingo de Vita, con su Ford Escort; los argentinos Ernesto Soto, con Renault 18, y Carlos

Cellis, con Renault 12... y Luis Rubén Di Palma, quien con su Audi Quattro fue el otro piloto argentino que integró el equipo alemán. Un inconveniente mecánico lo dejaría enseguida fuera de carrera.

Miembros de la Comisión Directiva de la Institución y funcionarios, así como también invitados especiales, ocuparon el palco oficial, que se levantó junto a la rampa. Quien no pudo asistir fue el presidente de la Nación. El doctor Raúl Alfonsín envió un telegrama que fue leído por los altavoces, en el cual explicaba las razones de su ausencia y deseaba que la carrera tuviera un feliz desarrollo.

Recalde en el podio a su llegada al estadio Córdoba.

Blomqvist-Cederberg, triunfadores en el Rally Argentina '84.

El Dr. Martínez Briones, da salida al coche que inició la carrera.

De esta forma se inició la dura competencia que totalizó 2.639,510 km, de los cuales 1.657,610 correspondieron a sectores de enlace y 931,900 a "primes" o tramos de velocidad.

Los participantes recorrieron desde la largada un extenso tramo de enlace que pasaba por Arrecifes, Villa María y Las Bajadas. La etapa inicial tuvo un recorrido de 1.109,420 km, con 936,26 de enlace y sólo 173,16 de velocidad pura (cuatro "primes").

### EL "PRIME" INICIAL

En la localidad cordobesa de Las Bajadas, con la asistencia de 50.000 aficionados, que en muchos casos hicieron noche en la sierra, se largó el primer "prime" de la competencia, con un recorrido de 19,71 km, hasta Villa del Dique.

Pese a su corta extensión, el camino ofrecía interesantes dificultades de manejo para verificar la destreza de los conductores. El primer coche en partir fue el de Blomqvist. Luego lo siguieron los Audi de Mikkola y de Recalde.

La majestuosidad de las sierras de Córdoba, un sol radiante y una temperatura agradable, fueron el marco ideal para que miles de personas siguieran las alternativas de este "prime". El entusiasmo de los aficionados fue en aumento cuando Jorge Recalde se adueñó de la primera colocación, para ganar magníficamente el "prime", a un promedio de 95,622 kph, aventajando a Mikkola por

4 segundos y a *Blomqvist* por 21. *Carlos Garro*, con *Peugeot 504*, fue cuarto, superando en la categoría sudamericana, entre otros, a *Soto*, *Moroni*, el uruguayo *Trelles*, *Raies* y *Stillo*.

### BLOMQVIST

De *San Ignacio* a *Santa Mónica* se corrió la segunda prueba de velocidad de la etapa (57,09 km). Las empinadas estribaciones de la sierra, con bruscas bajadas en el camino, sirvieron para que el sueco *Blomqvist* demostrara por qué está a punto de conquistar el campeonato mundial de Rally '84. Manejó su *Audi Quattro* de doble tracción en forma impecable y ganó el "prime" aventajando por 47 segundos a *Recalde* y por 57 a *Mikkola*. Cuarto llegó *Soto*, que en dura lucha postergó a *Garro*.

En el "prime" que se corrió entre *Villa General Belgrano-Potrero de Garay* (62,74 km) triunfó el finlandés *Mikkola*, en 30m23s, superando por 9s a *Blomqvist* y por 32s a *Recalde*.

### RECALDE OTRA VEZ

De *Potrero de Garay* a *Bosque Alegre* (33,62 km), el tramo más difícil de la primera etapa, volvió a imponerse *Jorge Recalde*, quien aventajó por 11 segundos a *Mikkola* y por 22 a *Blomqvist*. *Soto* fue otra vez cuarto.

En este último "prime" de la primera etapa, el gobernador de *La Rioja*, *Carlos Menem*, volcó en la localidad de *Bosque Alegre*, poco antes de concluir el tramo. *Menem* y su acompañante resultaron ilesos y continuaron la marcha.

### DOMINAN LOS AUDI

Cuando se inició la segunda etapa había coincidencia absoluta entre los

## CLASIFICACION OFICIAL

Esta fue la clasificación oficial de los 34 coches que completaron el recorrido total del Marlboro Rally Argentina YPF 1984.

Clasif.	Piloto/Navagante	Marca	Tiempo
1º	Blomqvist/Cederberg	Audi Quattro	10h33m38s
2º	Mikkola/Hertz	Audi Quattro	10h36m54s
3º	Recalde/Del Buono	Audi Quattro	10h38m48s
4º	M. Stillo/Stillo D.	Renault 12	12h12m20s
5º	Iwase/Thatthi	Opel Asc. 400	12h18m24s
6º	Torrás/Stella	Renault 12	12h20m57s
7º	Bassi/Syriani	Peugeot 504	12h56m23s
8º	Hernández/Coggiola	Peugeot 504 TN	13h09m12s
9º	De Giovanni/Pérez R.	Fiat 128 1500	13h16m30s
10º	Pérez/Marongiu	Peugeot 504	13h37m56s
11º	D'Agostini/Romero	Renault 12	13h51m19s
12º	Bosio/Baratero	Fiat 147 1100	13h58m25s
13º	Trossero/Torresan	Fiat 128 1100	14h08m00s
14º	Mastromarino/Borgioli	Citroen Visa	14h24m11s
15º	G. Romero/Konikoff	Fiat 147 1100	14h32m32s
16º	Sartori/D'Antona	Fiat 128 1300	14h50m58s
17º	Buigas/Isa	Fiat 147 1100	14h54m52s
18º	Valerio Frias/Roda	Fiat 147 1100	14h57m29s
19º	Sassi/Quero Soto	Fiat 128 1100	15h03m21s
20º	Ciapessoni/Benech	Honda Civic	15h06m44s
21º	Pizarro/Romero A.	Renault 12	15h06m58s
22º	Cunial/Saraleguy	Peugeot 504	15h08m55s
23º	Ferrero/Sbarbahi	Renault 12	15h21m33s
24º	Torre/Klus	Fiat 128 1300	15h22m15s
25º	Croce/Avaro	Peugeot 504	15h52m34s
26º	Zaloco/Mandrille	Fiat 128 1100	15h55m43s
27º	Gay/Giannandrea	Fiat 128 1100	15h57m27s
28º	Oríbe/Dechechi	Subaru 1300	16h06m32s
29º	Gómez/Lusionzoff	Fiat 128 1100	16h25m17s
30º	Mauvecin/Ellera	Renault 12	16h26m18s
31º	Canals/Di Bartolo	Fiat 147 Sorp.	16h28m23s
32º	Vicenti/González	Honda Prelude	16h47m26s
33º	Ponzio/Onainty	Fiat 128 1100	17h02m42s
34º	Tovolaro/Cito	Fiat 128 1301	18h56m07s

Promedio del ganador: 89,82 km por hora.

especialistas en que a partir de allí los tres automóviles *Audi Quattro* ocuparían las primeras colocaciones, sin sobresaltos, tal había sido la superioridad demostrada. Pero ello no disminuyó el interés por la carrera, ya que en las categorías menores la lucha era pareja y plena de alternativas.

De los 163 coches que iniciaron el *Rally* seguían en carrera 109, una cifra ele-

vada para recorrer los 582,16 km de la etapa, con 319,93 km de velocidad, divididos en siete "primes".

La figura relevante de la jornada fue, sin duda, el sueco *Blomqvist*, quien se impuso en seis de esos siete "primes". El restante, entre la *Pampa* y *Charbonier*, fue ganado por el campeón, *Hannu Mikkola*. Detrás de ellos, en una muestra más de su pericia con-

ductiva y de su disciplina de equipo, llegó *Recalde*.

Destacadísima fue la actuación de *Eduardo Chivarolle*, quien se colocó cuarto en la clasificación general con un *Renault 18* y primero en la *Clase 3*. También fue notable el trabajo de los cordobeses *Stillo-Stillo*, punteros en la *clase 2*, con un *Renault 12*.

La etapa, como se preveía, fue un verdadero "filtro" para los participantes, muchos de los cuales debieron abandonar la carrera. El piso de ripio, los caminos angostos y sinuosos de montaña, provocaron algunos accidentes, sin mayores consecuencias para los pilotos. Quizás el que más concentró la atención de los aficionados fue el sufrido por *Luis Landriscina*, quien se desbarrancó con su automóvil *Peugeot*. El conocido humorista resultó con politraumatismos varios, de los cuales se recuperó en poco tiempo en un centro asistencial de Córdoba. Su hijo, que guiaba el coche, resultó ileso.

### ULTIMAS ETAPAS

El hermoso *Valle de Traslasierras*, separado de la ciudad de *Córdoba* por el cordón de las *Sierras Grandes*, fue el escenario en que se desarrolló la tercera etapa del *Rally Argentina '84*. Los participantes de la dura competencia prepararon por escarpados caminos, que en algunos sectores los llevaron hasta los 2.000 metros sobre el nivel del mar.

En esta ocasión fueron otra vez siete los "primes", que sumaron 279,19 km sobre un total de recorrido de 525,97 km.

El dominio de los *Audi* siguió siendo total, a tal punto que entre *Blomqvist*, *Mikkola* y *Recalde* se repartieron las siete pruebas

## AUTO RADIO CENTRO

CONCESIONARIO SERVICE OFICIAL PIONEER-JENSEN-CENTURY

**ALARMA**

**AUTOMATICA - PERMANENTE**

EN EL DIA

**ROBO-HURTO-ASALTO**

DIGITAL

SONORA Y SILENCIOSA

**GALLO 501**

### CASILLA PORTABLE "CANADIENSE" FACIL DE ARMAR

Ideal para vivienda, depósito, cuadrillas, taller, obrador, garage, fin de semana, etc.

Envíos al interior • Solicite catálogo • Hay otros modelos



**DISEÑOS Y TEXTOS REGISTRADOS**

Construida en madera capilada nacional. Techo celulósico scanalado. Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso 3 x 3m

Precios del día. En fábrica \$a 44.000.-  
Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3 x 3: \$a 51.000.-  
3 x 4: \$a 58.000.- 3 x 5: \$a 66.000.-  
3 x 6: \$a 73.000.- Plaza 3 x 3 cocina 2 x 2 y porch: \$a 84.000.-

VISITE LA FABRICA: AV. CABILDO 4466 BS. AS. TEL. 70-0803



especiales. El sueco triunfó en dos; el actual campeón mundial en otras tantas y el argentino en tres. Cuarto se ubicó *Chiavarolle*, a una hora del puntero.

## POR EL VALLE AZUL

El Valle de Calamuchita, una de las regiones más bellas de la provincia de Córdoba, con sus ondulantes caminos, sus hermosos lagos y su cielo inmensamente diáfano, fue el lugar por el cual se corrió la cuarta y última etapa del Rally Argentina '84. Fueron 422,26 km, con 209,92 km de "prime" y 212,34 km de tramos de enlace, que demandaron de máquinas y pilotos el último esfuerzo para arribar a la ansiada meta final. Durante el desarrollo de los cinco "primes" —el de *Potrero de Garay a Bosque Alegre* no se corrió por razones de seguridad y pasó a integrar el último tramo de enlace— la carrera tuvo cambiantes alternativas y mantuvo en vilo a los aficionados.

AUTOCLUB presenció la desolación de *Chiavarolle* cuando su auto quedó fuera del Rally a apenas 10 kilómetros de la llegada.

En esta última etapa resultó consagratoria la labor de los hermanos *Stillo*, quienes finalmente se ubicaron cuartos en la clasificación general con un *Renault 12*.

Solo el 21 por ciento de los coches cumplieron el recorrido total de la prueba, lo cual muestra acabadamente lo dura y exigente que fue la competencia.

## LA LLEGADA

En el estadio mundialista de Córdoba estaba prevista la finalización de la competencia y fue una verdadera fiesta del deporte automovilístico. El estadio fue ocupado por más de diez mil personas, pero otros millares aclamaron a los pilotos y navegantes en el último tramo de enlace.

El gobernador de Córdoba doctor *Eduardo Angeloz*, y otras altas autoridades del gobierno provincial asistieron a la llegada.

Asimismo, una comitiva del ACA había arribado, encabezada por su presidente, doctor *Baltasar Mar-*

*tínez Briones*; el vicepresidente, capitán de navío (RE) *Jorge Ledesma*; el secretario, escribano *Adolfo Scarano*; el tesorero, doctor *Juan Manuel Sandberg Haedo*; y el prosecretario de la *Asamblea de Delegados*, señor *César Carman (h)*. También viajaron a la provincia mediterránea el vicepresidente de *Yacimientos Petrolíferos Fiscales* —institución que auspició la realización del Rally Argentina '84— doctor *Daniilo Biondo*; el gerente general de Ventas, señor *Renato Goñi* y otros funcionarios de la empresa estatal. El presidente de YPF, doctor *Héctor Fiorioli*, estuvo presente a la noche durante la entrega de premios.

## EN EL PODIO

Una ovación de todo el estadio saludó el acceso al podio del Audi Quattro del sueco *Blomqvist* quien, junto con su navegante, una vez coronados por el presidente del ACA, doctor *Martínez Briones*, recibieron el cálido aplauso del público cordobés. Luego les siguieron en el "ritual" sus compañeros de equipo *Mikkola* y *Recalde*. Este último quizás recibió allí la más fuerte ovación de la carrera.

Otro al que se le tributaron merecidos aplausos fue al binomio *Stillo-Stillo*.

Después, en horas de la noche, en un local nocturno de *Villa Allende*, equipos, pilotos, autoridades gubernamentales y organizadores de la carrera asistieron a la entrega de premios.

En esa oportunidad, el presidente del ACA, doctor *Baltasar Martínez Briones*, resaltó el esfuerzo realizado por la *Institución* y las empresas auspiciantes para la feliz culminación de la competencia.

Al día siguiente, todos quienes tuvimos la fortuna de asistir a un rally inolvidable, emprendimos el regreso.

Atrás habían quedado las apasionantes alternativas de una competencia de nivel mundial que tuvo en la faz deportiva y organizativa un desarrollo impecable, para orgullo del Automóvil Club Argentino y del país todo.\*

**POLARIZADO Y DECORACION** de vehículos **TRIMBENT**

Precios sorprendentemente bajos

**AUTODECOR**  
JUAN B. JUSTO 3316 - CAP.

**ROBO DE AUTOS!**

SUS ACCESORIOS (PASACASSETTE • RADIO AIRE ACONDICIONADO)

EVITELOS CON ALARMA ANTIRROBO

**Cobra**

ANTIRROBO DE RUEDAS • ANTIRROBO DE NAFTA

AV. JUAN B. JUSTO 5306 - CAPITAL

DTOS. SOCIOS A.C.A.

Amortiguadores

**ONDEMAR**

SEGURIDAD DURACION SUAVE ANDAR

**Schelfi** ALINEACION DE FAROS CON FOTOCELULA

**faro Service** LUCHTER 41 - CIUDADELA

ALT. RIVADAVIA 12000 - A 4 CUADRAS DE AV. GRAL. PAZ - TEL. 653-2664

**FUNDAS TAPIZADOS CUBRECOCHES**

PARA COCHES NACIONALES E IMPORTADOS

Sábados abierto hasta 13 Hs. No cerramos mediodía

ADHERIDO TARJETAS DE CREDITO

FABRICA Y VENTA AL PUBLICO

**PEUFUND S. A.**

WARNES 1070 • COLOCACION

Tel. 855-5234 • 854-5144 • EN EL ACTO

INSTALAMOS en su AUTO o PICK-UP

PALANCAS AL PISO

**CIRCUITO UNO** TODAS LAS MARCAS

NACIONALES E IMPORTADAS • 40 modelos

Infórmese en el 68-3068

Av. Gral. Paz 13972 - Cap.

CAJAS AUTOMATICAS DIRECCIONES HIDRAULICAS SERVICIO AUTORIZADO

REPUUESTOS

COLOCAMOS CAJA AUTOMATICA Y DIRECCION HIDRAULICA U.S.A. A SU FALCON FAIRLANE 6 y 8 - TAUNUS - FIAT - TORINO DODGE - CHEVY - PEUGEOT - ETC.

IMPORTADORES - EXPORTADORES

DE MARGO Hnos. S.R.L. ENVIOS AL INTERIOR

24 DE NOVIEMBRE 561 - Tel. 97-4410/7488 - Capital

REPUUESTOS Y ACCESORIOS

**M. BENZ.**  
220 - 250 - 280 - 300 - 350 - 450

**B. M. W.**  
316 - 320 - 323 - 520 - 528 - 728

REPUUESTOS LA COMERCIAL S.A.

WARNES 1157 - Bs.As. - 854-7875/855-5454

Conozca **CENTRO AUTOMOVILISTICO**

SALTA 1167 - Tel. 23-9041 - Capital

LOS EXPERTOS EN EL MANTENIMIENTO DE SU RENAULT O TORINO.

- Personal capacitado para brindar excelente calidad de servicio.
- Repuestos y accesorios con garantía del control de calidad Renault.
- DIAGNOSERVICIO: eficiencia, economía y seguridad.

PLAN 3 PAGOS; AMERICAN EXPRESS - DINERS y ARGENCARD. LONDON CARD - CABAL - PLUSCARD - CARTA FRANCA - VISA CARTA CREDENCIAL.

DESCUENTOS A SOCIOS A.C.A.

**NEW YORK RUEDAS** DISTRIBUYE LO MEJOR

**S. A. PROTTO Hnos.** VENTAS POR MAYOR Y MENOR

TAUNUS Y FALCON GHIA - RENAULT 18 FUEGO VW GACEL Y 1500 - PEUGEOT 504/505 GR II SR BRONCO - PICK-UPS - LEGITIMAS

NACIONALES E IMPORTADAS TODAS LAS MARCAS

LLANTAS PARA CAMIONES Y ACOPLADOS

PRECIOS SENSACIONALES

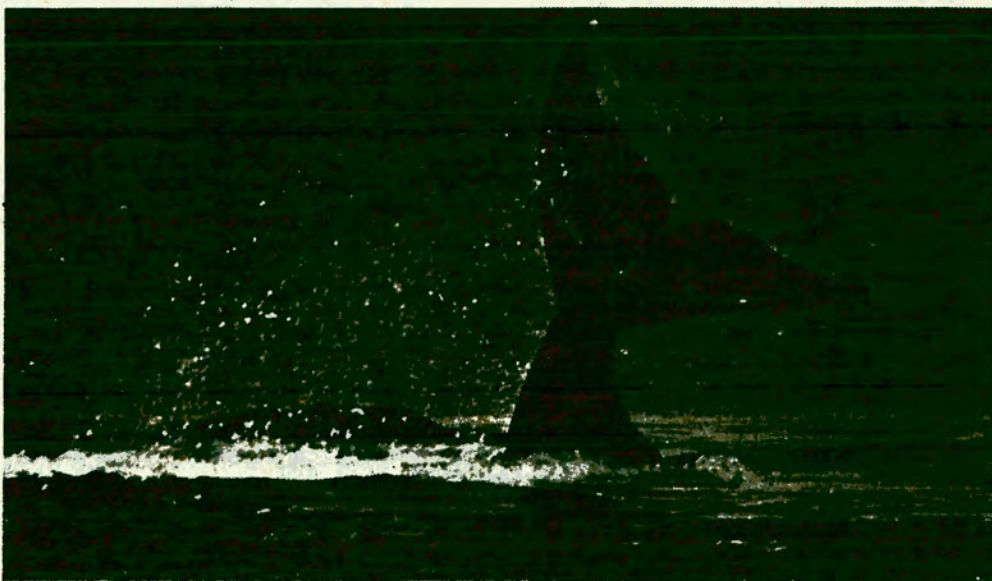
NO CERRAMOS AL MEDIODIA

WARNES 1401 ESO. DORREGO 854-7322/0902 ENVIOS AL INTERIOR

DINERS • CABAL ARGENCARD • VISA CARTA FRANCA AMERICAN EXPRESS

EBOE PUBLICITARIA SRL - Córdoba 443, 15 P. "A" - Tel. 311-2184

LA



TODOS los años, para esta época, las ballenas francas australes (*Eubalena australis*) llegan a la zona de la península Valdés, en el Chubut. La mayor parte, se interna en las aguas someras y tranquilas del golfo San José, mientras que otras prefieren el ámbito más extenso del golfo Nuevo, igualmente resguardado por la línea costera y el



ENVIOS AL INTERIOR

ADHERIDOS A BANCARIOS Y A.C.A.

# FUNDAS

EL AUTENTICO BOUCLE TOALLA Y BICOLOR

## SUPERFUND



DIONISIO POGGIO E HIJO S.R.L.

LA FUNDA PERFECTA PARA SU AUTO 'CUBRECOCHES'

SE COPIAN PERO NO SE IGUALAN

ALSINA 2761/65 TEL. 97-3211 93-8871 CAPITAL FEDERAL  
DIAGONAL 73 N° 2180 - LA PLATA

Península Valdés

# HORA DE LOS LEVIATANES

Las ballenas australes ya han llegado, cumpliendo un rito ancestral, hasta los golfos San José y Nuevo, en la península Valdés, en cuyas aguas permanecerán hasta noviembre.

Cada año aumenta el número de turistas interesados en estos enormes mamíferos adaptados desde tiempos remotos a la vida en el mar, y a los que es posible acercarse en veloces embarcaciones, que los siguen en sus devaneos amorosos o mientras retozan con sus cachorros.



perfil de la península.

En julio ya se las ve retozar a sus anchas en ambos golfos y en las proximidades de la costa continental. Y allí permanecerán hasta noviembre, en que retornarán a las aguas abiertas, en busca de alimentación más abundante. Es que para entonces el milagro del sol —fotosíntesis mediante— habrá permitido la multipli-

cación acelerada de la vegetación microscópica del mar —*diatomeas* y otras *algas*—. Esto provocará, a su vez, la explosión demográfica del *zooplancton*, en particular del *krill*, un crustáceo pequeñísimo, alimento preferido de estas ballenas, las cuales ingieren diariamente cantidades asombrosas de tan nutritivo fruto del mar. La ballena

austral es el último eslabón en esa cadena trófica.

Pero el motivo principal de esta migración anual a las playas chubutenses, es que la ballena franca busca aguas protegidas y poco profundas para dar a luz y criar a su ballenato.

Los pobladores de la zona, conocen este hábito de los enormes cetáceos desde los tiempos heroicos en

que los primeros gauleses llegados en el "Mimosa" se asentaron en la región. También lo sabían los capitanes de los balleneros que recorrían los mares en el siglo XIX, exterminando sin piedad a estos indefensos mamíferos acuáticos. En otros tiempos, naturalmente, era muchísimo mayor el número de cetáceos que recalaban en ambos golfos.

**KUGLASS®**  
cúpulas

EN PLASTICO REFORZADO

FABRICADO POR

**MEORNO**

VISITENOS SIN COMPROMISO - ENVIOS AL INTERIOR

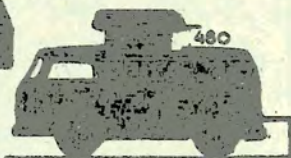
TECHOS LEVADIZOS PARA VOLKSWAGEN, TOYOTA Y OTROS FURGONES Y LA LINEA MAS COMPLETA EN CUPULAS

GARANTIA TOTAL

TRABAJOS ESPECIALES EN PLASTICOS REFORZADOS, MOLDES, REVESTIMIENTOS • PILETAS • OBRAS CIVILES

AV. JULIO A. ROCA 2996 (1686) Hurlingham Bs. As. Argentina TEL.: 065-0208/4835

RECORTE ESTE AVISO Y OBTENGA UN DESCUENTO



# CONOZCA LA ARGENTINA



## "ESPECTACULO INSOLITO"

Observe la llegada de las ballenas en el Golfo San José (Península Valdés) Chubut para admirar su comportamiento, movimientos, juegos de las hembras con su cría, hasta el de ejemplares adultos golpeando las aguas rítmicamente emitiendo la más variada gama de sonidos, produciendo un fascinante espectáculo...

Y como complemento al asombro: **ESQUEL**, con sus paisajes nevados, sus bosques milenarios y lagos, admirando en todo su esplendor la flora y fauna del Parque Nacional "Los Alerces".

**SALIDAS:** Setiembre - Octubre y Noviembre.  
**TRANSPORTE:** avión-bus.  
**DURACION:** Siete (7) días.

## "PLAYAS PATAGONICAS"

Visitando **BAHIA BLANCA - VIEDMA - PUERTO MADRYN - PENINSULA VALDES** y una excursión muy particular a la Reserva de Punta Tombo, donde miles de pingüinos se reúnen todos los años y repiten sus estudiadas y asombrosas costumbres.

**SALIDAS:** Setiembre - Octubre - Noviembre y Diciembre.  
**TRANSPORTE:** Bus climatizado.  
**DURACION:** Nueve (9) días.  
**REGIMEN DE MEDIA PENSION CON GUIA**

Los precios varían según fecha de salida  
**VIAJE Y PAGUE EN 3, 6, 12 Y HASTA 18 Y 24 MESES \* SIN INDEXACION**

Habilitado en Capital Federal, La Plata, Rosario, Córdoba, Mar del Plata, Bahía Blanca, Mendoza y Tucumán.

**"En los contratos y folletos se detallan los responsables directos de cada uno de los servicios ofrecidos."**

Servicio para socios. Entidad sin fines de lucro.  
Legajo D.N.S.T. N° 0076.

PUBLICIDAD ACA



**Automóvil Club Argentino + servicios**

Ahora lo hacen los sobrevivientes de la última colonia austral, cuyo número es desconsoladoramente reducido. Téngase en cuenta que la población mundial de la ballena franca, casi exterminada en el siglo próximo pasado, apenas llega ahora a unos 2.000 ejemplares.

En la Argentina, tenemos el privilegio de poder apreciar las evoluciones de estos voluminosos habitantes del mar desde la costa o navegando junto a ellos, desde rápidas embarcaciones de motor. Este espectáculo, único en el mundo, atrae desde hace algunos años a millares de personas de todo el país e, incluso, del exterior.

Las filmaciones de *Cousteau* y de *Andy Pruna* han contribuido no poco a difundir las bellezas de la *Península Valdés* y la valiosa fauna marítima y terrestre que tiene su hábitat en ella. No poco mérito, en la preservación de estas riquezas faunísticas, cabe a las autoridades de la provincia patagónica, que desde hace muchos años vienen desarrollando una política inteligente en la materia. Así, abundan ahora las colonias de lobos y elefantes marinos y las de pingüinos. Como todo el área de la península está protegida —es zona intangible— prosperan en ella, aparte de aquellas colonias costeras, otras especies terrestres, lo que la convierte en un inmenso zoo abierto. Hemos visto, en nuestras andanzas, incontables familias de martinetas, tropillas de guanacos, muchísimas liebres europeas y maras (una especie de liebre patagónica de mayor tamaño que aquellas), etcétera.

La ballena franca mide hasta 17 metros de largo y alcanza un peso de 50 toneladas. Su cabeza, de tamaño desmesurado, comprende un cuarto de la longitud total del cuerpo. Los labios son muy arqueados, lo cual le permite abrir increíblemente la boca. Sobre el hocico y los labios y también por encima de los ojos, presenta gruesos manchones de piel blanquecina y rugosa, en los que crecen algunos pelos y que contienen *crustáceos*,

*locos* y varios otros *ectoparásitos*. Dado que estas manchas son diferentes en cada ballena, permiten individualizarlas.

Como se sabe, el soplo o chorro clásico de la ballena se produce al respirar. En la ballena franca austral, es una nube en forma de "V", debido a la separación de los orificios nasales, situados en lo alto de la cabeza. La exhalación brusca atomiza el agua en las cercanías de las narinas, produciendo la impresión de que se trata de vapor. Y son estas columnas o chorros los que permiten localizar a las ballenas cuando emergen de las aguas.

Así, las embarcaciones pueden localizarlas y acercarse a los visitantes hasta la proximidad de esos gigantes, cuyos juegos los llevan a desplazarse constantemente, hundiéndose y aflorando, a veces, en gráciles saltos, como en un estruendoso ballet acuático.

Suelen verse amontonamientos de ballenas, que se mueven constantemente, girando, embistiéndose, pasando unas debajo de otras, en una confusión de lomos, aletas, vientres, cabezas... Trátase de intentos de cópula, en que una hembra es asediada por varios machos, que compiten sin agresividad por los favores de aquella.

También se ve pasar lentamente, muy cerca de la costa, a las ballenas con sus cachorros, con los que se entretienen retozando alegremente. Al nacer, el ballenato ya tiene un tamaño considerable: seis metros, y pesa dos toneladas. Durante los primeros meses de vida, este gigantón es protegido permanentemente por la madre, que nada muy cerca de él.

El período de gestación de la ballena franca austral es de un año, aproximadamente, y la lactancia les insueme otro tanto. O sea, que esta especie sólo puede tener un cachorro cada dos años, como máximo. Lo cual explica que sea tan lenta la recuperación de sus poblaciones protegidas por una convención internacional, no siempre respetada por las flotas balleneras.\*

## Parques nacionales

# MEDIO SIGLO DE CARA AL PORVENIR



El 9 de octubre próximo se celebrará el 50º aniversario del *Servicio Nacional de Parques Nacionales*, creado por la Ley 12.103, del 9 de octubre de 1934.

Al adherirnos a ese festejo, no podemos dejar de recordar el origen que tuvo en nuestro país la creación de esas reservas naturales, orgullo de nuestro presente y legado patrimonial invaluable para las generaciones futuras.

Su nacimiento se remonta al 6 de noviembre de 1903, cuando *Francisco P. Moreno* dona al país 3 leguas cuadradas de tierras —ubicadas en el noroeste de la actual provincia de *Río Negro*— que sirvieron de base para la creación del primer Parque Nacional: el de *Nahuel Huapi*, uno de los más visitados y reconocidos internacionalmente.

En la actualidad, los es-

fuerzos orientados hacia la formación de nuevos parques permiten contabilizar la existencia de 20 *Parques Nacionales*, *Monumentos Naturales* y *Reservas Nacionales*, en las más diversas regiones de nuestro territorio.

En esas áreas, y gracias a las medidas proteccionistas adoptadas, es posible garantizar el mantenimiento de los recursos naturales —renovables o no— y lo-

grar la preservación de los ecosistemas mediante el uso racional de sus atributos. Los riesgos de una explotación irracional son muchos, pues no se sustentan sobre bases científicas y técnicas. De ahí la importancia de los *Parques Nacionales*, como reservas de recursos naturales, directamente vinculados con nuestro bienestar futuro.

En la *República Argentina* se hace prioritario preservar muestras de ecosistemas en vías de extinción, tales como: la *estepa pampeana*; el *bosque bajo de los llanos de la Rioja*; los *ecosistemas anegadizos del Nordeste* y muchos otros.

En la provincia de *Santa Cruz*, los *Parques Nacionales* tienen también gravísimas carencias, a pesar de haber sido uno de ellos declarado *Patrimonio Mundial*, pues presenta un fenómeno natural único en el mundo: *un proceso glaciar en avance*. Y, así, la lista podría continuar indefinidamente, ya que son muchas las especies faunísticas y de la flora autóctona, seriamente amenazadas por la acción depredadora del hombre, que ocasionó desequilibrios biológicos de imprevisibles consecuencias. Tal es el caso de los bosques chaqueños, sobreexplotados, en los cuales algunos ecosistemas han cambiado irreversiblemente de trayectoria.

Por eso, en este 50º aniversario de la creación de *Parques Nacionales*, se hace necesaria una reflexión: *proteger y respetar la naturaleza significa, fundamentalmente, salvaguardar un capital imponderable para el mañana.* \*

### TRONADOR

MOD. 320 MOD. 350

CONFORTABLE Y SUPER LIVIANAS  
Construídas totalmente en aleación aluminio  
integral, única en el país.

### AUTOCASA

F-100 - F-150 - F-250



1º en ventas desde 1960 y líder en la Argentina en la fabricación integral de vehículos recreativos en una planta de 3.500 m<sup>2</sup> y 56 maquinarias con 1.360 matrices. Única en su tipo. Consulte nuestros planes en 6 meses sin interés.

Hay zonas disponibles para distribuidores. Un negocio con futuro.



FABRICA Y DISTRIBUYE: GEISER S.A. - H. Irigoyen 4756 - Ezpeleta 1882 - Bs. As.

Enviamos folleto

TRANSCURRIAN los primeros años del presente siglo. Acabábamos de cumplir el primer centenario como república y ya comenzaba a desarrollarse en Córdoba el turismo. Con la construcción del ramal ferroviario que unía la ciudad de Córdoba con Alta Gracia se favoreció el traslado de viajeros que convertiría a esta pequeña aldea en la opción turística del momento.

Se construyó por entonces el *Sierras Hotel*, que en la actualidad está funcionando como en sus mejores tiempos, en un predio notable por su amplitud y por el panorama que permite abarcar. En sus anchos corredores exteriores aquellos aristocráticos viajeros se sentarían a tomar el té, por ejemplo, y a conversar de lo maravillosa que había sido la fiesta del Centenario, de los agasajos a la *Infanta Isabel* o de los desfiles militares que se sucedieron durante todo aquel año; o bien, acomodados en sus sillones de mimbre, que aún se conservan, contemplarían embelesados, los amplios parques y los jardines con glorietas, que caían hacia el valle y se perdían en la bruma del atardecer. Y es esa caída la que los asemeja a Versalles.

Dilatadas extensiones de tierras rodeadas de sierras, un sol casi permanente y el más saludable clima del país, trajeron la consecuente transformación de un pueblo en una villa veraniega. Entre una temporada y otra, se levantaban grandes mansiones, en las que predominaba el estilo inglés. Eran otros tiempos, tiempos en que los viajes de descanso no estaban al alcance de toda la población, y así la localidad cobró fama de lugar privilegiado.

#### EL TURISMO MASIVO

En las décadas del cuarenta y del cincuenta se producen profundos cambios sociales que conducen a distinto tipo de turistas al lugar. Ya el descanso no era para unos pocos. Y estas nuevas corrientes de visitantes, dieron un impulso mayor, no sólo a la ciudad,



Alta Gracia

## REGRESO A LAS

Por ALBERTO URRUTIA y PEDRO NIEVAS

*La hermosa villa serrana fue el primer destino turístico de Córdoba, a principio de siglo. Asiento de los comechingones, los jesuitas establecieron allí una de sus célebres estancias, la que daría origen a la ciudad actual, que conserva magníficas obras arquitectónicas debidas al genio de aquellos evangelizadores.*





# FUENTES



Las sierras ofrecen muchos puntos de atracción. Aquí, en la zona de Copina, un característico puente colgante.

En primer plano el obraje, construido por los jesuitas al hacerse cargo de la estancia.

La iglesia, uno de los templos jesuitas más notables. De estilo barroco colonial, no posee torre ni campanario y en uno de sus lados destaca su original espadaña.

sino también a las villas vecinas.

Fue allí, en *Alta Gracia*, donde el músico más célebre de la hispanidad y uno de los más grandes del mundo, *Manuel de Falla*, se radicó y vivió hasta su muerte. El autor de "El sombrero de tres picos" y "El amor brujo", entre otras obras, había llegado a la *Argentina* el 18 de octubre de 1939, para dirigir cuatro conciertos en el *Teatro Colón*. Dos meses después se traslada a *Villa Carlos Paz* y a fines de 1941 se radica en *Alta Gracia*, pasando sus últimos años en el chalet "Los Espinillos", donde muere el 14 de noviembre de 1946. Hoy ese chalet alberga el museo histórico "Manuel de Falla". Desde sus jardines se admira un entorno de serranías azuladas, que seguramente le recordarían a Don Manuel su *Andalucía* natal.

## RESCATE DEL PASADO

Pero es ésta la historia más reciente y no estaría bien pasar por alto la otra historia, la que viene de más lejos en el tiempo, la que nos lleva a retroceder cuatro siglos.

La zona en que hoy se localiza la ciudad y sus villas aledañas, era denominada "Paravachasca", nombre que en la lengua de los *comechingones*, sus habitantes de entonces, significa "lugar de vegetación crespá y enmarañada". Hoy la investigación arqueológica procura recuperar los testimonios de aquella cultura aborigen. Toda esta labor es fomentada por la gente del lugar que, junto con estudiosos de la *Universidad de Córdoba*, han creado el *Instituto Arqueológico Paravachasca*. Se proponen promover la investigación en aquellos sitios que fueran hábitat de los primeros asentamientos humanos, recuperar vestigios culturales del pasado y coleccionar todo material o documentación que pueda luego constituirse en un medio informativo y didáctico. Pero el propósito principal es el de protección del patrimonio arqueológico cultural contra la depredación

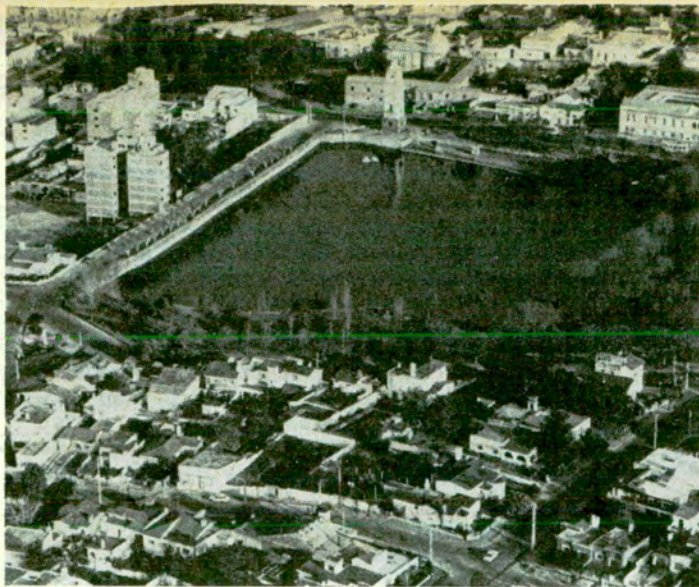
casual o intencional por parte del visitante.

Se encuentran en el área ocho recintos habitacionales, a los que se ha dado en llamar "casas pozo". Esta denominación se debe a que las viviendas fueron construidas bajo el nivel de la tierra, probablemente como resguardo del frío, debido a que en la zona no había, ni hay, madera para levantar otro tipo de construcción. Según un documento español escrito por *Lorenzo Suárez de Figueroa*, esas viviendas eran grandes y en ellas entraban diez hombres con sus caballos. Se han hallado, además, vestigios de diversos materiales; en *arcilla cocida*: rucas, estatuillas, vasijas y figuras zooantropomorfas; en *hueso*: leznas, agujas, sangradores, cucharas y puntas de flecha; en *piedra*: hachas, mazas, raspadores, puntas de lanzas y elementos de molienda, como conanas y morteros. También se encontraron restos de esqueletos de hombres, mujeres y niños yacentes en posición genuflexa o fetal, bajo el piso habitacional o en algún recinto preparado ex profeso.

## EL PERIODO JESUITA

A esta historia le falta un nexo. Hay cuatrocientos años que van desde el indígena al turista de los primeros años. Para saber lo que ocurrió en esos años hay que referirse a una estancia: *La estancia de Altagrafia*. En 1588, *Juan Nieto* recibe en merced esas tierras y con la ayuda de los indios de su *encomienda* levanta corrales de piedra para el ganado, casas y ranchos de adobe y cultiva la tierra. El actual nombre del lugar lo da *Alonso Nieto de Herrera*, quien en 1612 se casa con la viuda del anterior propietario. Lo llama "Nuestra Señora de Altagrafia", en homenaje a la patrona de su pueblo natal: *Garrovillas de Alconétar, España*. A partir de 1589, los *jesuitas* crean en *Córdoba* un centro cultural y religioso, con la erección del *Noviciado*, y el *Colegio Máximo*, que sería la *primera Universidad de la Argentina*. La *Compañía de Jesús* se hace cargo de la *estancia* desde 1643 hasta 1767, transformando-

Una foto de la pintoresca población de Alta Gracia, con el inconfundible tajamar.



La casa de Liniers vista desde el tajamar. Al frente la torre del reloj, erigida en 1938, al celebrarse el 350º aniversario de la ciudad.



la en un importante centro fabril-agricola-ganadero. Inicia la construcción de la morada; el obraje, el tajamar (o dique), la ranchería, la huerta con sus molinos y una iglesia. Pero la iglesia definitiva queda terminada en 1762 y se levanta adosada a la residencia o morada, de Este a Oeste, con un definido estilo barroco. Completa el conjunto del casco el obraje, donde estaban los telares, la despensa, el horno y la ranchería, con sus 60 habitaciones de piedra y barro, para los negros esclavos, sobre el lado sur, y el área de la huerta, con sus molinos hidráulicos, movidos por el agua represa en el tajamar, por el Norte.

La de los jesuitas fue una explotación próspera, que

llegó a totalizar 16.000 cabezas de ganado, cifra realmente cuantiosa para esta región. Pero en 1767, el rey Carlos III expulsa a la orden jesuítica quedando las tierras en poder de la Junta de Temporalidades. En 1773 la finca es adquirida por José Rodríguez en \$ 44.527, y sus hijos la conservarán hasta 1810, cuando la compra Santiago de Liniers. Este vive en ella solo cinco meses, dedicado a las tareas rurales, antes de morir fusilado por la Revolución en ese mismo año. Los herederos de Liniers la mantienen hasta 1820; luego se ven obligados a venderla a José Manuel Solares. Este "Benemérito y patriarca de Altagracia" (como se lo llamaba) funda la Escuela de Niñas y luego

otros cinco establecimientos educativos. Además, fue de su generosidad de donde parte toda la organización de la futura ciudad, ya que en su testamento dona terrenos y pequeñas parcelas para la formación de la villa, a la que organiza, ubica las residencias de las autoridades, fija condiciones de habitación y da medios para mantenerla. Y así ese predio casi feudal pasa, por donación de su último dueño, a convertirse en una villa. Hoy ese conjunto habitacional, construido por los jesuitas, que en 1806 alojó a prisioneros ingleses y donde Liniers pasó sus últimos días, antes de morir fusilado en Cabeza de Tigre, es el Museo Histórico Nacional "Casa del Virrey

Liniers", el cual, como es natural, puede ser visitado por el público.

## AREA TURISTICA PARAVACHASCA

En cambio, es de reciente creación la nueva Area Turística Paravachasca, la número diez de las que integran la provincia cordobesa, y para cuyo mejor aprovechamiento se ha formado una comisión de trabajo con hombres que no escatiman horas y sacrificios personales para ello. Y así, esas tierras crecidas y enmarañadas, han sido signadas por el devenir histórico. Los indígenas, los españoles, los primeros turistas, los pobladores, dejaron su impronta en la ciudad. Y quien se deje llevar por la imaginación, podrá entrever allí al indio armado de hacha y flechas mirando a los jesuitas que lo transforman todo; y aún más asombrado podrá imaginar a una pareja de principio de siglo, con sombrilla la dama y traje blanco el caballero, caminando del brazo por los corredores del Sierras Hotel. Lo verá a Liniers descansando en el ancho patio de su morada en una mañana de sol, cuando la voz de la viuda de Juan Nieto se ha callado, después de murmurar toda la noche por entre los cuartos y los pasillos. También a Manuel de Falla, ensayando su obra post mortem en el balcón del chalet "Los Espinillos", en una tarde gris y fría, en tanto la memoria de Federico García Lorca, su amigo, le traslada a viejos tiempos madrileños y granadinos. Y cerca de la casa de don Manuel vislumbrará a otro fantasma famoso, al de Ernesto "Che" Guevara, que fue a las sierras a curarse de su asma cuando aún no era el "Che".

Y aquí termina nuestro viaje, que de alguna manera ha sido una propuesta a quienes estén interesados en conocer la primera ciudad turística del país, a los que buscan las variadas historias que encierran la ciudad y las villas vecinas, y también a aquellos que ansien escuchar esos inquietantes "murmillos" del pasado. \*



**TABLAS DE WIND-SURF** Modelo D2 y 650  
 LAS MEJORES TABLAS DE FABRICACION NACIONAL  
 REGATA Y STANDARD

**Kayacs** EL BOOM DEL VERANO 85  
 especial para el mar - Barrena olas

**Astillero WIND TIGER** ZONAS DISPONIBLES  
 Sánchez de Bustamante 2584 - P.B.  
 (1425) Buenos Aires - Tel. 802-6502 801-4041



**TABAR**  
 SOCIEDAD ANONIMA  
 TEJEDURIA REGIONAL

ECHARPES - CHALES - PONCHOS

S. JUAN BOSCO 66 ALTA GRACIA CORDOBA - Tel. 21080

**PARRILLA EL GRAN GALETTO**  
 Av. DEL LIBERTADOR 1045 - Tel. 21266 ALTA GRACIA

**COMEDOR COLONIA SANTA FE**  
 MADERO 401 - Tel. 21115 ALTA GRACIA

**"Colonial" HOTEL**  
 AVELLANEDA 346 - Tel. 21314 ALTA GRACIA

**Optica Azcuenaga**



LOS MEJORES PRECIOS  
 EN ANTEJOS DE SOL Y RECETADOS

AZCUENAGA 705 CAP. • Socios del ACA 25 % de descuento

Tiempo de disfrutar...



cambio de funda en el acto

**ri-cass**  
 LINEA DE PRODUCTOS PARA EL TIEMPO LIBRE

Fábrica: Av. CROVARA 1577  
 (1762) Lomas del Mirador - Tel. 652-0052

Directorio 5550 - Centenera 222 Canning 595 - Capital  
 ALADINO: Rivadavia 10086 - Capital Libertador 1194 V López  
 CASA RAUL: Quirno Costa 1250 - San Fernando

PRECIOS ESPECIALES A CLUBES Y ENTIDADES DEPORTIVAS

ENVIOS AL INTERIOR

FABRICA DE ARTICULOS DE PLAYA Y CAMPING

**Campimar SA.**



ESTRUCTURAL  
 CON 2 DORMITORIOS

LONAS PARA CAMIONES

PILETAS  
 Medidas  
 1.45 x 1.00 x 0.40  
 2.00 x 1.45 x 0.50  
 2.60 x 1.60 x 0.65  
 4.00 x 2.20 x 0.90  
 2.00 x 3.10 x 0.75



ENVIOS AL INTERIOR

FABRICA - DISTRIBUYE Y VENDE **Campimar SA.**

FABRICA Y VENTAS: Av. Crovara 2635 - Tel. 652-8385  
 Tablada - Prov. de Buenos Aires  
 Carpa de los Corredores: Bandera de los Andes 2747  
 Guaymallén - Mendoza

Calzado fino para caballeros

**Carupé** EXCLUSIVOS

Modelos Italianos



Escarpín



Mocasin



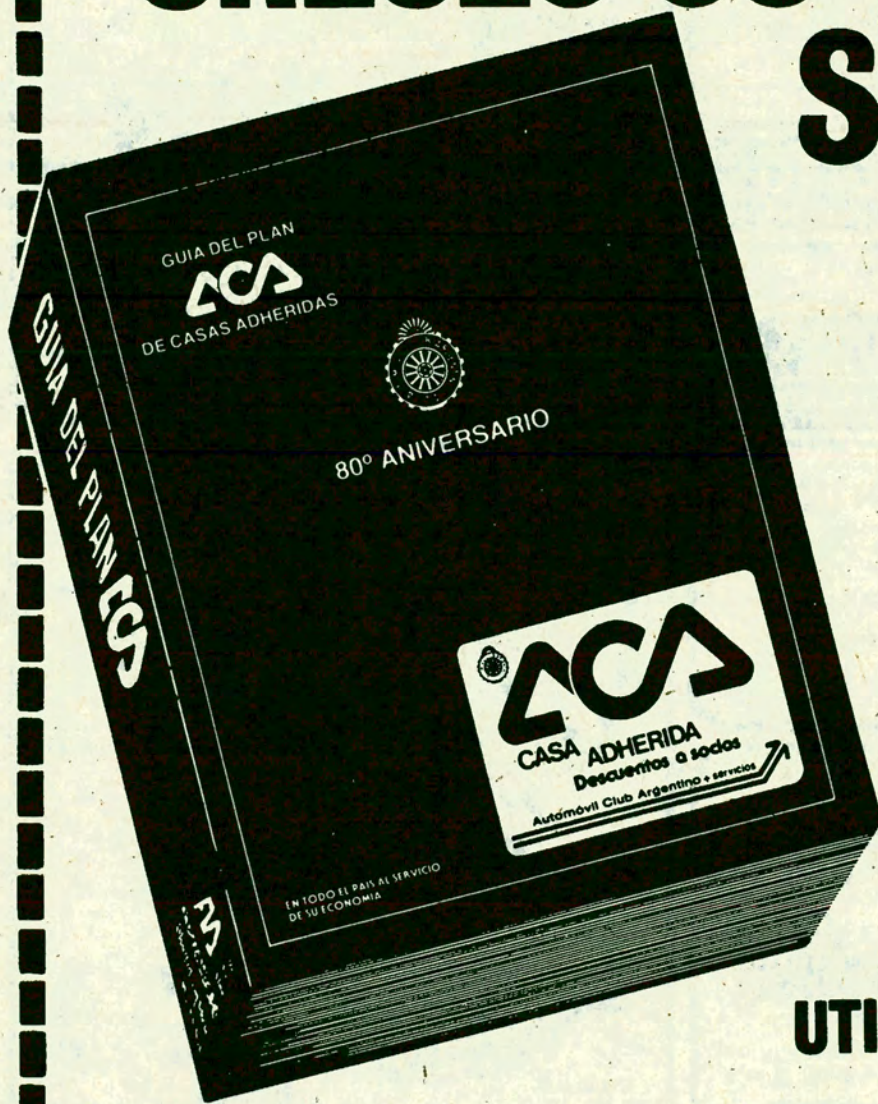
De vestir

VENTA AL PUBLICO  
 Av. Tellier 2167  
 y Av. Directorio CAP  
 68-0630

Lunes a Viernes 9 a 18 hs.  
 Sábado de 9 a 13 hs.

REPRESENTANTES EN TODO EL PAIS

# RECUPERE CON CRECES SU CUOTA SOCIAL



Comprando los productos que usted necesita, con importantes descuentos, en los comercios que exhiben la CALCOMANÍA DEL ACA

Consulte o adquiera esta GUIA en las dependencias de la Entidad en todo el país.

**NUEVA EDICION**  
**\$a. 150.-**

## UTILICE SU CARNÉ Y BENEFÍCIESE

PUBLICIDAD ACA



# ACS

Automóvil Club Argentino + servicios

# Educación vial

## LA IMPORTANCIA DE LA VISTA EN LA CONDUCCION

Por el doctor ALBERTO MAURIÑO

DE FORMA análoga a lo que sucede en las epidemias naturales, en la producción de accidentes de tránsito influyen una serie de causas, tales como: el huésped, el agente y el medio. En el caso particular de los accidentes de tránsito podemos distinguir tres factores principales que afectan al llamado sistema vial: HOMBRE-CAMINO-VEHICULO. En estadísticas efectuadas en países como Francia, la responsabilidad se reparte en las siguientes proporciones: factor humano, 93,1% de los casos de accidentes en el tránsito; defectos y anomalías en los caminos, 1,6%, y factores vehiculares, 7,3% de los casos.

A continuación analizaremos algunos aspectos del primer factor, o sea aquellas causas en las que está involucrado el hombre mismo, en forma voluntaria o involuntaria, y dentro de ellas las situaciones que afectan la aptitud de los órganos sensoriales como el aparato visual. Frecuentemente se afirma que la vista es uno de los atributos más preciados que poseemos, pero lo común es que no tomemos conciencia de su importancia en la vida cotidiana. La relevancia de la vista en la conducción es todavía mucho mayor, ya que es la fuente por la que recibimos un flujo siempre cambiante de información. De acuerdo con lo expuesto, un conductor cuya vista sea normal podrá apreciar el número, posición, movimientos, velocidad y maniobras de otros vehículos; también el estado del camino, a la par que visualizará la presencia y el significado de los signos y señales de tránsito, etcétera. Esto nos indica que del 80 al 90% de las informaciones y, por ende, de las decisiones que se tomen, dependen de la vista. Por lo expresado, podemos inferir que una persona puede ser apta en algunas de sus

funciones visuales y deficiente en otras.

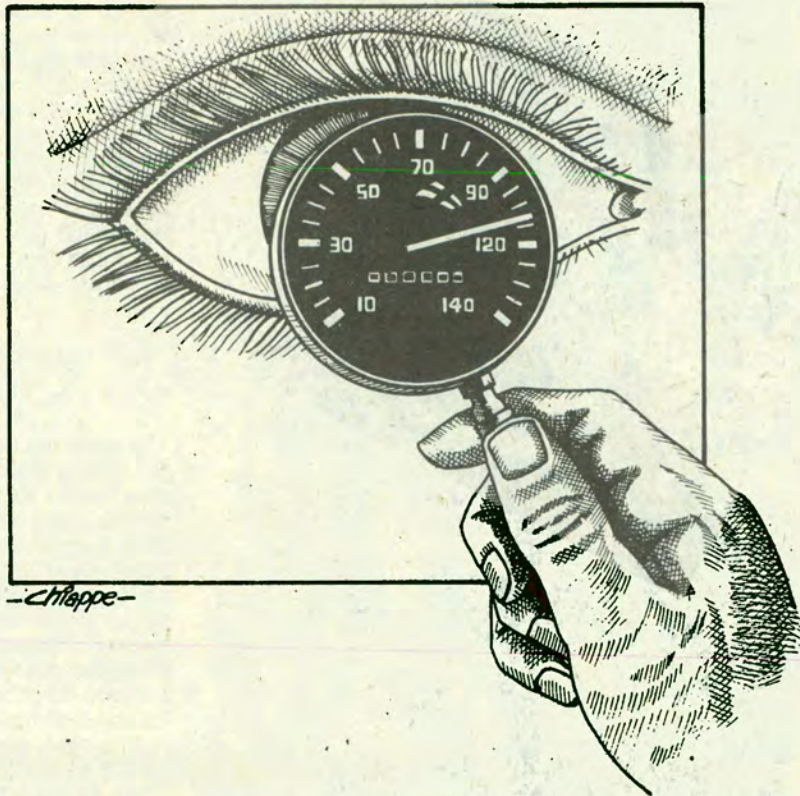
Es de fundamental importancia someterse a exámenes visuales periódicamente, sobre todo aquellas personas que manejan vehículos en forma permanente. Todo conductor que por cualquier motivo note una merma en sus funciones visuales debería tomar las siguientes precauciones antes de conducir un automóvil: a) consultar al médico especialista; b) conocer la naturaleza y el grado de su afección; c) si le recetan anteojos para compensar los defectos visuales subsanables o permanentes, deberá ser previsor y, tal como lo indican los reglamentos de tránsito en algunos

países, deberá tener un segundo par en su auto, así como se lleva una rueda de auxilio y otros implementos; por otro lado, la compensación por defectos visuales, generalmente, requiere una conducción más lenta y mucho más alerta.

Los ojos también se ven afectados por el envejecimiento. Estudios efectuados en diversos países han determinado que el 30% de los conductores de 30 años tienen problemas visuales, mientras que a los 40 años los padece el 48%, y entre el 70 y el 80% de los mayores de 50 años. De estos datos se desprende que todo conductor debería comprender las funciones del sentido de la vista y tener noción de su eficiencia o su

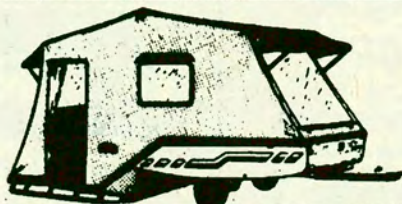
grado de deterioro; de hecho, el mayor peligro lo constituye el desconocimiento de estos defectos por parte de los conductores. A continuación, detallaremos algunas de las funciones visuales que tienen vital relevancia en la conducción: AGUDEZA VISUAL, CAMPO VISUAL O VISION PANORAMICA, PERCEPCION EN PROFUNDIDAD, PERCEPCION DE LOS COLORES, ADAPTACION LUMINOSA, ACOMODACION.

En próximos trabajos analizaremos cada una de estas aptitudes, para tener así una mejor comprensión del funcionamiento y la importancia de la vista en la conducción de vehículos.\*

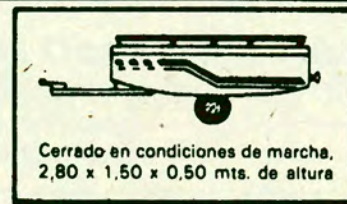


**Trailers**

SEGUROLA 1360 CAP. FED.  
TEL. 567-0635 / 8547



**SE ARMA EN 20 SEGUNDOS**  
REMOLCABLE HASTA POR UN  
AUTOMOVIL DE MENOR CILINDRADA DEL PAIS



Cerrado en condiciones de marcha,  
2,80 x 1,50 x 0,50 mts. de altura

También con antecarpa de  
la misma medida y doble techo

# Aquí nosotras

## Nuestra Flor



En nuestro folkllore existen muchas leyendas rescatadas del mundo indígena y una de ellas es la que trata de nuestra flor nacional, la de ceibo, cuyo árbol los indios emplearon para construir sus embarcaciones, y escritores como Ascasubi y Echeverría lo mencionan en sus libros como testigo de numerosas hazañas guerreras.

El origen de la leyenda de este hermoso árbol que crece a

orillas de arroyos y ríos de nuestra patria, proviene del pueblo guaraní, que aún cree ver en sus flores rojas el alma de la Indiecita Anahl.

Cuenta esta leyenda que esta joven, que dicen que era fea pero tenía una voz dulcísima, encarnaba la bravura de su raza y una noche, en una refriega fue tomada prisionera, logrando escapar luchando con sus captores, y éstos, por venganza,

## Viene el

La niñez, que muchos recuerdan como una época feliz, para otros fue una etapa poblada de temores. Estos temores se debieron a que sus mentes de niños estuvieron pobladas de imágenes que no pudieron comprender en su momento, pero que tuvieron origen en algunas reprimendas que los padres consideraron inocentes, pero que los asustaron hasta el límite de no atreverse a entrar en una habitación a oscuras o a no poder dormir sin una luz que les diera seguridad.

Por eso, debemos recordar que hay que actuar con mucha

delicadeza con los niños; el amor no siempre es suficiente para ser una buena madre o un buen padre, hay también que ser un buen psicólogo para no cometer pecados de insensibilidad y agregar más temores a los que el niño tiene en su mundo de fantasías e imaginaciones infantiles.

Jamás para calmarle el llanto, para que duerma o para que coma se lo debe asustar con frases como "viene el lobo" o "te va a llevar el hombre de la bolsa", pues son exactamente las palabras que le darán inseguridad y lo harán buscar protección y afecto, sin poder explicar, no obstante, qué es lo que lo asusta o lo inquieta de semejante manera.

Hay niños caprichosos que agotan la paciencia de un santo, es verdad, pero un chirlo o una penitencia, como privarlo de una golosina o de un paseo, aunque menos efectivos, evitarán las horribles pesadillas y las figuras amenazadoras dibujadas en los rincones, que en lugar de hacer ese ideal de infancia feliz que deseamos para nuestros hijos, pueden lesionarlos para toda la vida.

## Para las Jovencitas

Este simpático y primaveral chaleco para las más jovencitas se teje con 100 g de algodón blanco, 150 g de algodón azul, ovillados doble, y un par de agujas Nº 4. Un cuadrado de 10 x 10 es igual a 22 puntos y 28 vueltas.

**Espalda:** Se comienza en blanco con 80 puntos en elástico 2 y 2, durante 5 cm; seguir en jer-

sey con blanco 4 vueltas y luego 4 v de azul, y 4 v blanco, seguir en azul, aumentando 1 punto de cada lado cada 8 v. A los 37 cm del comienzo repetir las rayas azules y blancas y cerrar.

**Delantera:** Como la espalda, pero a los 16 cm del comienzo trabajar los números en jacquard, contando los puntos. A

los 40 cm del comienzo dividir en 2 partes dejando 42 puntos centrales.

**Confección:** Tejer un borde de elástico en el escote. Coser la espalda a la delantera por los hombros y levantar los puntos de la sisa tejiendo un borde blanco como en el cuello. Coser los costados.

**Dr. LEONARDO MAKAROFF**

**ODONTOLOGO**

• ODONTOLOGIA INTEGRAL  
• ESPECIALMENTE PROTESIS

**UNICAMENTE HORAS CONVENIDAS**

DE 9 a 12 y 15 a 20

PASTEUR 63, 1º B (C.P. 1028) CAP. FEDERAL - TEL. 48-7704

TELAS IMPERMEABLES AVION PARA

**CARPAS**

ALEROS - DOBLE TECHO - ABSIDES  
CUBRE COCHES - NAUTICA - ETC.

ANCHO 200 cm \$a 649.-  
ANCHO 240 cm \$a 779.-

VERDE - AZUL - NARANJA/Envíos al interior

Gratis Pidaelmolde para confeccionar su carpa

**HODARA**

SARMIENTO 1733  
CAPITAL (C.P. 1042)  
T.E. 40-5133/5537

# Nacional

cuando lograron recapturarla la condenaron a morir en la hoguera.

Pero mientras su cuerpo se quemaba, los guardianes sorprendidos, vieron como se retorció entre las llamas, tomando la extraña forma de un árbol y cuando solo quedaron las brasas, en el lugar había nacido un hermoso árbol cubierto de flores rojas, que se convertiría en nuestro árbol nacional.



# Sarampión

Recuerde que el sarampión puede no ser una enfermedad benigna que el niño debe pasar, como lo han demostrado los casos registrados este año.

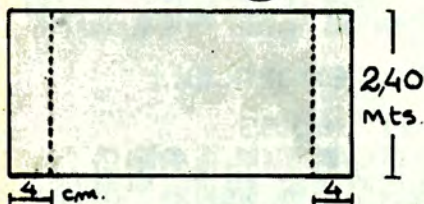
Los síntomas comunes son: enrojecimiento de los ojos, decaimiento, secreciones nasales, erupción con manchas rosadas en la cara, cuello, pecho y brazos, y temperatura alta. Como el virus que lo produce se aloja en la garganta, se contagia a través de la tos, los estornudos y la saliva.

Para evitarlo o atenuar sus síntomas es necesario hacer vacunar al bebé a partir de los 9 meses de vida y antes del año y aplicar otra dosis de refuerzo cuando cumple de 15 a 18 meses.

# Lobo



# Un Regalo



A su marido, que adora su coche, ¿por qué no le regala un cubrecoche hecho por sus manos? Solo necesita tela de avión de 2,40 de ancho y la medida del coche por arriba, desde el paragolpes delantero al trasero más 10 cm para los dobladillos y pase 1,50 m de elástico por cada uno. Extienda la tela sobre el coche y los extremos fruncidos bajo los paragolpes.

## Venga a ganar en Sados!

Gane en precios, calidad y servicio.  
Pagando de contado o con su tarjeta favorita.

Supermercado.  
Ropa de hombre, mujer y niños.  
Electrodomesticos.  
Optica - Farmacia etc.

Todas estas tarjetas son bienvenidas!

# \$ados

Tiene de todo y para todos.

Capital Federal: Av. Antártida Argentina 1160 (Retiro). La Plata: Calle 45 N° 367. Zárate: Rivadavia 335. Verónica: Calle 25 entre 30 y 32. M. del Plata: Alberti 2555. Pto. Belgrano: Prolong. Bdo. de Irigoyen esq. Colón, Punta Alta. B. Blanca: Sarmiento 20. R. Gallegos: Estrada 111. Río Grande: Av. San Martín 1080. Ushuala: Av. Maipú esq. Ona. Río Turbio: (Sup. YCF) Villa Minera.

Azzellini & Asociados

# Aquí nosotras

## Un Café Diferente

Cuando invitamos a nuestros amigos a tomar un café, ¿qué tal si los sorprendemos con algo diferente?

**Café Irlandés:**  
En un vaso de punch (vaso con asa), calentado con agua hirviente, poner una cucharadita de azúcar, un pocillo de café recién hecho, un chorrito de whisky y un copito de crema batida.

**Grog:**  
En un vaso caliente poner dos terrones de azúcar, una cascarita de limón, llenar con café bien fuerte y por último una cucharada de cognac y hacerlo arder.

**Al chocolate:**  
A una taza grande de café bien caliente agregar una cucharada de chocolate rallado.

**Royal:**  
En una taza de té colocar el café bien caliente ya endulzado; agregar un buen chorro de cognac. Sobre la cucharita poner un terrón de azúcar y cubrirlo con un chorrito de cognac, encender en la cucharita y colocarlo suavemente en el café para que se prenda el resto del licor.



## Música



## Haga Economía en la



En esta época, en que debemos ser austeros para que el país marche como lo hemos soñado, nuestra imaginación debe superarse día a día para dar de comer bien a la familia gastando poco, y como a los argentinos nos gustan los platos de carne, unas riquísimas recetas con cortes baratos vienen siempre bien.

**Azotillo relleno:** Déle al azotillo forma rectangular y sazónelo con sal y pimienta, ajo y perejil picados, orégano y un pocillo de vinagre. Déjelo así toda la noche.

Al día siguiente dóblelo por la mitad y cosa dos lados, dejando uno libre para rellenar

## El dormitorio que necesita está en

TODOS LOS ESTILOS

A la medida de su exigencia...

fábrica de muebles

# INDEPENDENCIA

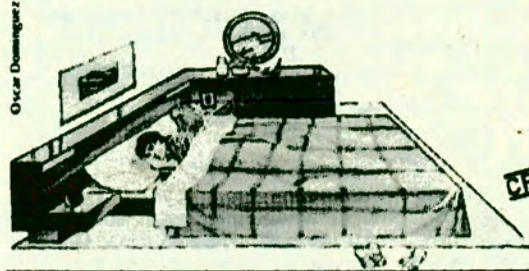
3545 Av. Independencia 3545

Acceptamos todas las tarjetas de crédito. Enviamos al interior.

De lunes a sábados: horario corrido

de 8 a 20, no cerramos al medio día. Domingos de 15 a 20.

Oscar Dominguez Publicidad



# Litúrgica



La historia de la música litúrgica nace en Italia, en la oscuridad de las catacumbas, donde los fieles entonaban los cánticos enseñados por San Pedro después de su viaje por Antioquia, y con ellos elevaron sus voces a Dios, volcando todas sus ansias de una vida eterna.

En el siglo IV, el gran Constantino erigió al cristianismo como religión del Imperio y la música religiosa se convierte así en un instrumento de catequización.

En este mismo siglo, San Ambrosio, obispo de Milán, introduce el canto en la liturgia y poco a poco se desarrolla la música cristiana hasta que San Gregorio, en el siglo VI, junto con algunos colaboradores, ordenó los cantos y dictó leyes para su ejecución (canto gregoriano). El antifonario gregoriano permaneció encadenado al altar mayor de San Pedro por varios siglos.

A este Papa se le atribuye la creación de la primera Schola Cantorum en Roma, de la que salieron misioneros de profundos conocimientos que fundaron escuelas musicales por toda Europa.

Esta música era exclusivamente vocal, y mucho más tarde, contra la resistencia de importantes sectores, se introduce el órgano que, por su grandiosidad y majestad, fue considerado digno de ser asociado a los ritos litúrgicos o de intervenir durante los intervalos silenciosos del coro y del pueblo.

Uno de los acontecimientos de mayor trascendencia para la música en la iglesia fue el Concilio de Trento (1545-1563), que trató muy detenidamente el tema, proyectando excluirla definitivamente del oficio religioso debido a la música profana con textos religiosos que se estaba introduciendo en los oficios. Fue entonces cuando un grupo de cardenales opuestos a esta resolución encargaron a Palestrina, de cuya maestría y devoción tenían pruebas, que escribiera una misa que rehabilitara la música litúrgica, y así nació la famosa y mística Misa del Papa Marcelo, que evitó la exclusión de la música en el oficio divino.

**Lucy**

# Cocina

con lo siguiente:

Medio kilo de carne picada, 1 cebolla muy picada y un puñado de queso rallado, un huevo batido, sal, pimienta y 1 cucharadita de ají molido; puede agregarle 2 huevos duros. Cósole no muy apretado, envuélvalo en un lienzo y cocínelo en agua con 2 cubitos de caldo de verduras hasta que esté tierno (dos horas por lo menos), agréguele más agua si es necesario. Deje enfriar en el caldo, saque el lienzo y preñe. Sirvalo en rodajas, con ensalada fresca.

**Osobuco:** Enharinar 6 osobucos de unos 200 g cada uno y freírlos en una cazuela con manteca y aceite, retirar y freír en este aceite 2 cebollas medianas bien picadas y 2 zanahorias cortadas en rodajas. Agregue los osobucos raspando bien el fondo con cuchara de madera y añada una lata de tomates, 2 vasos de vino blanco, el jugo de 1 limón, y sálole. En cuanto hierva, agregue 1 diente de ajo y perejil bien picados y un poco de orégano y tomillo. Cubra la cazuela con papel de aluminio enmantecado por el lado interior y coloque el recipiente en horno bajo (150°), durante 1 hora y media.

Preséntelo en la misma cazuela y sirvalo con arroz blanco aparte. Acompañelo con vino Chablis.

## NATATORIOS

LOS MEJORES PRECIOS



### PLASTICO REFORZADO CON FIBRA DE VIDRIO

TODOS LOS TAMAÑOS HASTA  
7MTS. x 3.90 MTS.  
PROFUNDIDAD: 1,45 MTS. (33.000 LTS.)

15 MODELOS  
ACCESORIOS  
FILTROS - CLORO  
Y TOBOGANES

DESCUENTOS ESPECIALES A SOCIOS  
DEL A.C.A. CONTRA PRESENTACION DEL CARNE

ENVIOS AL INTERIOR  
zonas para distribuidores



FABRICA

**MEDANO**

AV. JULIO A. ROCA 2966 - (1686) Tel. 665-0208/4835 - HURLINGHAM -

# SICA S.C.A.

## IMPORTACION DE HERRAMIENTAS EN GENERAL

TACUARI 1210 Bs. As. (1139)

26-3241 - 27-2394 - 27-4394

DISTRIBUIDOR OFICIAL

**inafor**  
HERRAMIENTAS DE CALIDAD S.A.C.I.



De linternas ASUNCION, destornilladores, cintas métricas. Hachitas para camping, tijeras, cortaplumas, Importadores de pinzas, alicates, destornilladores, Palmera, Mundial, Felo, Acesa, Irega, Peugeot, Nicholson, Caballito, Knipex, Stanley, Altuna, Zubi-Hondo

PRECIOS ESPECIALES  
A ESTACIONES DEL A.C.A.

SOLICITE CATALOGOS — ENVIOS AL INTERIOR

Itinerarios formoseños

# VIAJE AL PAÍS DE TOBAS

Por MONICA VON KOSCHITZKY y MARCELA MENDOZA (\*)

Fotos: MARIO PETERSEN

*Entre los ríos Pilcomayo y Bermejo, subsisten diversos grupos de los primitivos habitantes de ese país de la selva, tobas y matacos. Mantienen, en lo posible, sus viejas culturas y continúan empleando técnicas tradicionales en la confección de sus interesantes artesanías.*

*El viajero que ama la naturaleza, hallará muchos atractivos en esa región, en la que aún es posible fotografiar un oso hormiguero o un tigre americano. Ambos ríos, que bajan de los contrafuertes andinos, conforman un paraíso de la pesca deportiva.*





# Y MATACOS



◀  
Joven mujer toba tejiendo un camino en un telar vertical, con lana de oveja hilada y teñida por ellos mismos.

◀◀  
Madre toba con sus tres hijos. Obsérvese la forma de llevar el bebé sujeto por una banda de tela cruzada sobre el pecho.

Una de las antropólogas realizando un test de percepción visual a un niño toba. Junto a ella, el aborigen que oficia de traductor.

EL PAISAJE va cambiando a medida que el viajero se interna en el "oeste" formoseño a través de la *Ruta Nacional N° 81*, que corta longitudinalmente la provincia, casi por el centro. La ruta está asfaltada en un tramo de unos 250 km hasta la localidad de *Estanislao del Campo* y de allí en adelante se encuentra en buen estado. Después de salir de la ciudad de *Formosa*, los algodones van reemplazando a las chacras, la vegetación ralea y se vuelve más seca, aparecen los primeros cactus, y finalmente queda el *monte bajo* y *espinoso*. El *palo borracho* y el *algarrobo* comienzan a dominar el paisaje.

La última población importante por las que atraviesa la ruta es *Ing. Guillermo N. Juárez*, a unos 460 km de la capital provincial, cabecera del *Departamento Mataco*, donde el viajero que desee detenerse para conocer las muchas singularidades que presenta el área, puede alojarse en las cómodas habitaciones de la *Hostería del Automóvil Club Argentino*. Allí, su actual administrador, don *Pedro Palacios*, está siempre dispuesto a proporcionar las informaciones necesarias para moverse en la zona que tiene diversos atractivos para el turista que desee conocer a fondo el país, más allá de los circuitos tradicionales.

En *Ing. Juárez* viven alrededor de 5.000 personas, mientras que el *Departamento Mataco* cuenta con unos 7.000 habitantes, de los cuales casi el 50% son pobladores aborígenes *wichí* (*matacos*) y *tobas*. Dentro de la planta urbana, la población *wichí* vive en los *barrios Viejo, Pilcomayo* y *Obrero*; en este último, la *Comisión Vecinal* administra un *áserradero*, una *ladrillería*, un *taller de costura* y *centro de artesanías*, y una *panadería*, en la que se puede conseguir riquísimo pan. La población *toba* vive en el llamado *barrio Toba*. En el área se encuentran también otras poblaciones aborígenes, así como en los Departamentos provinciales contiguos: *Ramón Lista*, habitado por *wichí*, y *Bermejo*, con población *wichí, toba* y *plilagá*.

## ARTESANIAS INDIGENAS

La base económica fundamental es la *explotación del quebracho colorado y blanco*, que proporciona una fuente de trabajo para la mayor parte de la población. Aunque muchos criollos se dedican a la *ganadería*, y muchos aborígenes a la *agricultura* y a la *producción de artesanías tradicionales*, que en gran parte comercializan a través del *Instituto Provincial del Aborigen*.

En *Ing. Juárez* el visitante puede adquirir tejidos de fibras de *chaguar*, ese vegetal del monte que tanto los *matacos* como los *tobas* transforman en hilos luego de un laborioso procedimiento, y emplean en la confección de redes para la pesca, "telas", o las conocidas bolsas o *hilú* (comúnmente llamadas *yicas*), que adornan con creativos dibujos logrados con tintes vegetales. También hay *tejidos de lana, exclusivos de la población toba*, con coloridos diseños, hilados y teñidos en forma artesanal, para confeccionar *bolsos, fajas, alforjas* y "*caminos*" o "*alfombras*". Se encuentran, además, objetos tallados en *palo santo*, que reproducen formas de pájaros y otros animales, o de mujeres aborígenes en actitud de recolectar frutos del monte, o pesebres de navidad. Los *wichí* son especialmente hábiles en este tipo de trabajo. Se pueden conseguir también *botijos* de alfarería, los que mejor conservan el agua fresca durante el verano; *mates pirograbados de calabaza, collares, vinchas* y otros adornos en los que se combinan los materiales mencionados: *chaguar, arcilla, lana* y *madera*.

## PARAISO DE PESCADORES

El viajero interesado en la *pesca deportiva*, puede aprovechar el período de bajante del río Bermejo o Teuco (*Tewoc*, en lengua *wichí*), *entre los meses de agosto y noviembre*, o dirigirse al *Pilcomayo*, donde, según los *tobas*, la mejor pesca se obtiene *entre mayo y junio*. Según información del señor *González*, avezado deportista y secre-

tario de Gobierno de la *Municipalidad de Ing. Juárez*, en el *Bermejo* se obtienen *surubies, dorados, pacúes* y *patíes* de entre 12 y 16 kg, y *bagres* de 2 a 3 kg.

En sus excursiones de pesca utiliza *anzuelos grandes y medianos*, con líneas de 50 a 75 m de longitud y campana (empleando tanza N° 100 ó 120, con un solo anzuelo y plomada). *El encarne lo hace con tarariras, anguilas, mojarras y ranas*. Los aborígenes, tanto *tobas* como *wichí*, emplean para la pesca *redes, arcos y flechas, lanzas y anzuelos*; luego consumen la carne asada o ahumada. Según dicen los conocedores, la carne del pescado del *Pilcomayo* tiene sabor distinto de la del *Bermejo*. En el *Pilcomayo*, aunque la pesca es más abundante, las piezas son más chicas y se encuentran muchas *pirañas*; por eso y porque cuenta con mejores caminos de acceso desde *Ing. Juárez*, los pescadores deportivos *prefieren la pesca en el Bermejo*, en particular en los siguientes lugares: *Los Ranchos*, a unos 40 km al sur de *Juárez* por la *Ruta Provincial 39* y tomando luego 8 km al oeste por una picada paralela a la costa; *La Poma*, siguiendo 2 km más al oeste por la misma picada; *Tres Pozos*, a 50 km de *Juárez* por la *R.P. 39*, pero tomando hacia el este 12 km por una picada; *El Algarrobal*, por el mismo camino; *Isla de Cuba*, a unos 55 km de *Juárez*, también hacia el este.

### VIDA SALVAJE

El visitante que no es pescador pero ama la naturaleza y está preparado para fotografiarla en su estado más salvaje, puede llegar por la *Ruta 39* a la *Reserva Natural Formosa*, sobre el río *Bermejo*. Allí, un guía aborígen podrá con-

*Jagachí, un niño wichí, de alrededor de seis años de edad, sonríe plenamente ante la cámara*



*El anciano Mateo Jamatai, uno de los hombres de más edad y cuya profunda sabiduría tradicional es reconocida por todos los miembros de la tribu.*



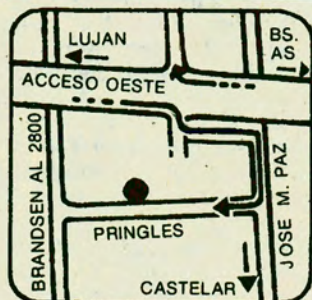
ducirlo al encuentro de la fauna que vive en el monte formoseño: *corzuelas, chanchos de monte, pecaríes, osos hormigueros*, quizá algún felino, "*tigre*" o "*león*", como lo llaman los criollos, *quirquinchos, pichis, zorros, conejos, iguanas, avestruces* en campo abierto, y también *víboras*, de las que hay que precaverse. Se podrán observar muchos pájaros que viven en el monte y en las lagu-

nas, tales como *garzas blancas y moras, chajáes, chuñas, zorzales, loros, cotorras, caranchos*; muchos insectos que maravillarán a los más atentos, por sus curiosos mimetismos vegetales, y distintas plantas, algunas con *frutos comestibles* que integran la dieta cotidiana de los pobladores aborígenes. En las lagunas *tal vez se pueda llegar a ver un yacaré*. Si el guía pertenece al grupo *toba*, quizá

diga que *no hay que matar al yacaré grande, para que la laguna no se quede sin agua.*

### UN FUTURO PETROLERO

Desde *Ing. N. Juárez* se llega al río *Pilcomayo* recorriendo 40 km hacia el norte por la *Ruta Provincial 39* hasta *Dr. Gasperi* (ex *Pozo de Maza*), y luego 30 km hasta la localidad de *Que-*



**JULIBA**  
CASAS RODANTES

#### EQUIPAMIENTO INTEGRAL Y CARROZADOS

Motorhome - Camper en todo tipo de chasis, con los mejores diseños para su confort • FINANCIACION

CASAS RODANTES EN FIBRA DE VIDRIO

SABADOS ABIERTO TODO EL DIA \* SUPER LIVIANAS

PRINGLES 1035/47/51 Ituzaingó (17/4) Pcia. Bs. As.



ENVIOS  
AL INTERIOR



Otra mujer con sus dos hijas. La menor es llevada a la manera tradicional entre los tobas, sujeta sobre el pecho.

llos que conservan un estilo de vida que recuerda al de los primeros colonos "chaqueños", luciendo *rastra y espuelas*, con *enormes guardamontes* que *protegen al jinete cuando debe internarse en el monte espinoso*. Según se afirma *resulta peligroso entrar en el monte sin conocerlo*. Un padre *toba*, por ejemplo, previene a sus hijos contándoles que hace mucho tiempo unos chicos se fueron al monte a jugar y se entretuvieron cavando, sin prestar atención a la llegada de la noche. Para dormir, se refugiaron dentro de una de las cuevas que habían hecho y a la mañana siguiente despertaron con tres dedos y una cola, transformados en *vizcachas*.



Una de las antropólogas entrevista al anciano Jamatai, y oficia de intérprete otro aborígen, de nombre Lagachedí.

Un viajero entusiasta y con espíritu de aventura puede continuar hacia el oeste por la *Ruta 81* y recorrer los 60 km que lo separan de la frontera con *Salta*, para disfrutar de nuevos paisajes y nuevas experiencias. Pero quizá no se aleje de *Ing. Juárez* sin llevar de recuerdo una de las bolsas tejidas de *fibras de chaguar*, que los *wichí* llaman *hilú*, con diseños que representan *vegetales, pájaros y animales del monte*, entre ellos, el *yacaré* de la laguna. \*

bracho; de allí, otros 30 km por una picada hacia el río. Los mejores lugares para la pesca son *Chañar Bayo*, a uno 30 km al oeste: *Puerto Irigoyen; Pozo Redondo* (a 4 km de la localidad de *Potrillo*), y, siguiendo al oeste, *San Andrés*, antigua misión, y *Mistol Marcado*. Pero en invierno, los arenales dificultan el tránsito de los vehículos y en los últimos veranos, las crecientes han provocado grandes inun-

daciones. El camino hasta *Quebracho* se encuentra hoy en muy buen estado porque es el que utilizan diariamente los camiones de *Y.P.F.* para transportar el petróleo que se obtiene del pozo recién abierto de *Palmar Largo*, a 125 km de *Ing. Juárez*, del que actualmente se extraen unos 550 m<sup>3</sup>. En estos momentos se está abriendo un nuevo pozo petrolífero en *La Horqueta*, a pocos kilómetros

de *Quebracho*, lo que confirmaría la existencia de un verdadero yacimiento, que supone una gran esperanza para el desarrollo de la provincia. Ese será, en el futuro, un lugar interesante para conocer.

La zona de *Ing. Juárez* está habitada, pues, por aborígenes *tobas* y *wichí*, que mantienen sus pautas culturales propias, aunque en interacción con el resto de la población; y por crio-

(\*) Las autoras son antropólogas. *Mónica von Koschitzky* pertenece a la *Universidad Libre de Berlín (RFA)* y *Marcela Mendoza*, a la *Universidad Nacional de Buenos Aires*. Ambas permanecieron en enero-febrero del corriente año en la zona de *Ingeniero Guillermo N. Juárez*, efectuando un trabajo de campo acerca de las culturas *wichí (mataco)* y *toba*. Como base de operaciones, utilizaron la *hostería de nuestro Club en aquella población formoseña*, sobre la estratégica *Ruta Nacional N° 81*.

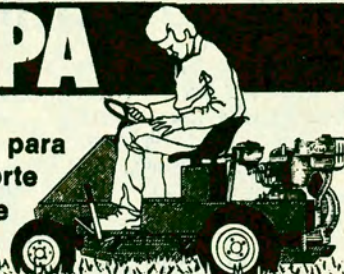
## MINITRACTOR ZAMPA

- La Caja de velocidad tiene 3 marchas hacia adelante y 1 hacia atrás • Funciona en baño de aceite con un piñón de salida.
- Embrague: Combinado con el freno.
- Corte: Ancho 750 mm

Distribuidor exclusivo:

**agrobaires s.r.l.**

cesped



para  
corte  
de

Sin compromiso, solicite información

de: .....  
Nombre: .....  
Dirección: .....  
C.P. .... Localidad: .....  
Tel: .....  
Provincia: .....

INDUSTRIA ARGENTINA



FLORIDA 142 - P. 6° - 1337 CAPITAL FEDERAL - TEL. 45-9474 - 46-6025/7511 - EXPOSICION Y SERVICE: RUTA PANAMERICANA KM 18 - MARTINEZ - TEL. 766-5105

## FIRMOSE UN CONVENIO CON EL PAN

El 25 de junio próximo pasado, el Automóvil Club Argentino firmó un trascendente convenio con el Programa Alimentario Nacional (PAN), por el cual nuestra Entidad prestará un valioso aporte al mencionado programa, cumpliendo de esa forma, tal como lo recordó el presidente del ACA, doctor Baltasar Martínez Briones, con la promesa hecha al presidente de la Nación, doctor Raúl Alfonsín, durante la entrevista que el primer magistrado concedió a miembros de la Comisión Directiva del Club, a poco de asumir la jefatura del Estado.

### EL ACTO

Concurrieron al acto, por el PAN, el ministro de Salud y Acción Social, doctor Aldo Neri, en su carácter de presidente de la Comisión Ejecutiva de ese organismo; el vocal del Área de Administración, doctor Guillermo Sánchez Landa, y el vocal del Área de Difusión, licenciado Luis Stuhlman. En representación del ACA asistieron, el presidente de la Institución, doctor Baltasar Martínez Briones; el vicepresidente, capitán de navío (RE) Jorge A. Ledesma; el secretario, escribano Adolfo Scarano; el tesorero, doctor Juan Manuel Sandberg Haedo, y el gerente general, arquitecto Jaime W. Sequoira.

Refrendaron el acuerdo, por el PAN, el doctor Neri y por el ACA, el presidente y el secretario.

### PALABRAS DEL DR. NERI

Después, el doctor Aldo Neri expresó el reconocimiento al ACA en nombre del gobierno nacional y del presidente de la Nación y dijo que el PAN "pretende ser una acto de justicia social y una oportunidad para estructurar una forma de colaboración muy activa que quisiéramos



El Dr. Martínez Briones refrenda el convenio con el PAN. A su izquierda, el Dr. Aldo Neri y el escribano Adolfo Scarano.

que fuera una tónica de la gestión de gobierno: la participación junto al Estado de organizaciones del sector privado, propias de la misma comunidad nacional, en el desarrollo de distintas actividades".

A ese respecto, agregó que el convenio del PAN con el ACA "es una forma de ir superando esas fracturas tradicionales entre lo que hacen por un lado el Estado y por otro los particulares". Finalizó agradeciendo al Automóvil Club Argentino su participación concreta en el PAN y dijo que el éxito de este Programa también depende en gran parte del aporte solidario de toda la sociedad y que la acción del ACA está señalando una inspiración totalmente coincidente con estos objetivos.

### DEL DR. MARTINEZ BRIONES

El doctor Martínez Briones, que agradeció los conceptos del

doctor Neri, dijo que de esa forma la Institución cumplía "la promesa hecha al presidente Raúl Alfonsín apenas éste asumió la primera magistratura, por la cual poníamos a disposición del gobierno lo que el ACA pudiese hacer para el éxito del PAN, que es una necesidad impostergable para ayudar a muchos compatriotas". Agregó que por ello "el ACA pone a disposición del PAN más de 100 instalaciones en todo el territorio nacional, porque ese sentido solidario es el que ha guiado la acción institucional del ACA en sus 80 años de existencia".

Por el convenio suscripto, aparte de la cesión de espacios a que hizo alusión el doctor Martínez Briones, para que el PAN los utilice como depósitos, el ACA también ofrece el servicio de radiocomunicaciones de la Entidad —que cubre todo el territorio— por el término de vigencia del convenio.

## REUNION DE LA FILIAL SANTA FE

Con la presencia de su titular, señor José L. Sañudo Freyre, y de todos los miembros que la integran: vicepresidente, Luis Lazzaroni; secretario, Jorge Ribot; tesorero, ingeniero Julio C. Roca; vocales titulares, doctor Armando Cabrera, Manuel Alonso Sánchez, contador Luis A. Pulg y Roberto Cordara; vocales suplen-

tes, Mateo Zampatti, Alfonso Bonfanti; presidente honorario, arquitecto Reynaldo Varea, se reunió la comisión de la Filial Santa Fe, a efectos de considerar los temas vinculados con el orden del día y, en especial, la puesta en servicio de una moderna unidad de auxilio mecánico, dotada de todos los adelantos técnicos para

una mejor atención de los asociados del ACA.

Asimismo, se dio cuenta del resultado de la reciente conscripción de socios, en la cual se integraron al ACA 758 personas, con lo que el caudal societario de esta filial asciende a la cantidad de 2.770.

## EN DISTINTO

Al cumplirse el primer aniversario del fallecimiento del doctor César C. Carman, en distintas Filiales del Automóvil Club Argentino, recordóse a quien durante más de veinticinco años presidió la Institución.

Uno de los actos más importantes se realizó en la ciudad de Mar del Plata, al cual asistieron miembros de la Comisión Directiva de la Entidad.

También en la ciudad de Tucumán y en Santa Rosa —La Pampa— se rindió un emocionado homenaje al extinto ex presidente del Club.

Por otra parte, la Asociación Argentina Para el Uso Racional de la Energía (AAPURE), entidad de la cual el doctor César Carman fue socio fundador, impuso el nombre del recordado dirigente del ACA a su salón de reuniones.

### EN MAR DEL PLATA

Con la presencia de las más altas autoridades de la Institución, fue recordado en la Divisional 8, con sede en Mar del Plata, el doctor César C. Carman, al cumplirse el primer aniversario de su desaparición.

Asistieron a la recordación, el actual presidente de la Entidad, doctor Baltasar Martínez Briones; el vicepresidente, capitán de navío (RE) Jorge A. Ledesma; el secretario, escribano Adolfo Scarano; el tesorero, doctor Juan Manuel Sandberg Haedo; el titular de la Divisional 8, Miguel A. Botte y miembros de las distintas filiales.

Los actos se iniciaron con un oficio religioso realizado en la Catedral, tras lo cual la comitiva se trasladó a la Filial del ACA, ubicada en Colón y Santiago del Estero, donde fue descubierto un retrato del doctor Carman, que bendijo el vicario general de la diócesis, monseñor Luis Gutiérrez. Con posterioridad, usó de la palabra el doctor Botte, quien señaló que "la tradición y la Patria, fueron los grandes amores del doctor Carman, a cuyo talento y bondad la masa societaria —en varias oportunidades— confió la conducción de una de las instituciones representativas del país, el Automóvil Club Argentino, y él supo responder siempre con todas las potencias de su alma".

A continuación, el doctor

# FIGURES DEL PAIS RECORDOSE AL DR. CESAR CARMAN

Juan Manuel Sandberg Haedo sostuvo que "el espíritu, el recuerdo y los hermosos ejemplos que el doctor Carman nos legó en el transcurso de su vida terrena, serán el alicata necesario para continuar su senda y su magnífica obra".

## EN TUCUMAN

En la ciudad de San Miguel de Tucumán, la comisión directiva de la Filial local hizo oficiár una misa en memoria del doctor Carman, la que se celebró en la iglesia de Nuestra Señora de la Merced. Posteriormente, en la sede del ACA, en Crisóstomo Alvarez y Jujuy, fue descubierto un retrato del extinto dirigente, oportunidad en que el presidente de la Filial Tucumán, Víctor Signorelli, con emocionadas palabras exaltó las virtudes del ex presidente del Club, de quien dijo "fue un leal amigo que supo granjearse la amistad de quienes tuvieron el privilegio de fre-



En el acto realizado en Mar del Plata, en recuerdo del Dr. Carman, habla el tesorero del ACA, Dr. J. M. Sandberg Haedo.

cuentalo, dejando huellas imborrables, no sólo en nuestro país, sino también en las instituciones colegas."

## IMPUSOSE SU NOMBRE A UNA CALLE

Por otra parte, en la ciudad de Santa Rosa, en la provincia de La Pampa, por resolución del Concejo Deliberante de esa ciudad, fue impuesto el nombre de

"Dr. César C. Carman" al tramo de la calle F. de la Colina, comprendido entre la Ruta Nacional N° 5 y la calle Pueyrredón.

Este acto formó parte del homenaje que se le tributó al extinto presidente del Club en la mencionada Filial. Allí, el vicegovernador de La Pampa, doctor Manuel J. Baladrón y César C. Carman (h) descubrieron un retrato del fallecido dirigente. Después, el presidente de la Filial local,

Rafael Blanco, se refirió a la labor que desarrolló al frente del ACA el doctor Carman. Posteriormente, el hijo del extinto dirigente, agradeció el homenaje que se le tributó a su padre.

Asistieron a los actos realizados en La Pampa, el vicepresidente del ACA, capitán de navío (RE) Jorge A. Ledesma; el tesorero, doctor Juan Manuel Sandberg Haedo, el prosecretario de la Asamblea de Delegados, César C. Carman (h); el vocal de la Comisión Directiva, brigadier Carlos Armanini; el embajador Julio Colombo; el gerente general del Club, arquitecto Jaime W. Sequiera y el gerente de Relaciones Públicas, Rafael Crejler.

## SE LLAMA CESAR C. CARMAN EL SALON DE REUNIONES DE AAPURE

En la sede de la Asociación Argentina para el Uso Racional de la Energía (AAPURE), Florida 910, de la Capital Federal, se realizó un acto, durante el cual se impuso el nombre de Doctor César C. Carman al salón de reuniones de la mencionada institución.

El doctor Carman fue socio

# CREDITOS A SOLA FIRMA

**EQUIPO PESCA.** Caña fibra de vidrio 2 tramos, reel frontal 2 posiciones, recuperación nylon automático, anzuelo, rotores, perlitás, nylon y caja en solo

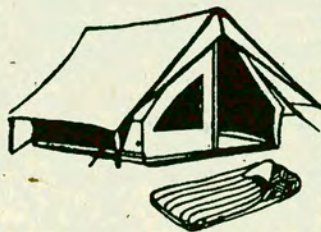
**sa 1.990**

**EQUIPO PESCA PESADA.** P/corvina caña fibra de vidrio 2 tramos p/lanzar 3,3 mts. y Acc. Oferta anterior

**sa 1.990**

**MESA VALIJA** Con 4 banquitos f6rmica 1° calidad, 3 cuotas de:

**sa 1.499**



**CARPA QUE-QUEN.** 4/5 Pers., 2 años garantía escrita, tela verde y naranja con doble techo, ventana cortina y mosquitero, zócalos súper med. 3 cuotas fijas de:

**sa 4.990**

**CREDITOS EN TODO EL PAIS 3 PAGOS**

**SOLICITE CATALOGO GRATUITO**

**BOLSA DE DORMIR QUE-QUEN** 4 mantas relleno especial puro poliduvet para bajas temperaturas

**sa 2.990**

**CONSERVADORA HELATODO.** 8 bot. paradas con 4 refrigerantes.

**sa 1.699**

**REVOLVER.** Calibre 22 cañón acero y microestrado, pavonado especial en 3 pagos fijos de:

**sa 1.990**

## ENVIOS EN EL DIA A TODO EL PAIS

**PEZCALANDIA S.A. PARANA 59 (1017) BS.AS.**

(A 50 mts. de Plaza Congreso) COMPRAMOS ARMAS DE TODO CALIBRE

**Caza - Pesca - Náutica - Camping - Armeria - Sport - Ski**

## EN CAMPING PESCA-NAUTICA HAY UNA TARJETA



### SPORT CARD

**Exclusiva para deportistas distinguidos**

3 pagos sin interés  
créditos hasta 24 meses  
descuentos asesoramiento  
excursiones, recreos  
Red de autocampings  
Hotelería-Guardería  
Nautica

Es otro beneficio de la división servicios de Pezcalandia

**PEZCALANDIA S.A.**  
PARANA 59  
(1017) BS. AS.

SOLICITE INFORMACION

fundador de AAPURE y una de las personalidades públicas que en su momento bregó por la creación de una entidad que tuviera como objetivo primordial, formar una sólida conciencia nacional acerca de la necesidad de racionalizar el uso de nuestros recursos energéticos.

Asistieron al acto, el actual presidente del Automóvil Club Argentino, doctor Baltasar Martínez Briones; el prosecretario de la Asamblea de Delegados del ACA, doctor César C. Carman (h); el presidente de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas, señor Enrique Rossi; el gerente general del Automóvil Club, arquitecto Jaime Sequiera, y el ingeniero Gustavo Carmona.

También estuvieron en el acto el vicepresidente de AAPURE, ingeniero Pedro Mulás, y el presidente del Ente Binacional Yaciretá, doctor Porfirio Aquino.

## LUROCARD

Habiéndose puesto a disposición de los señores asociados la utilización de la tarjeta de crédito "Lurocard", resulta de interés para las autoridades del ACA que los usuarios de la misma hagan llegar sus impresiones, opiniones u observaciones sobre ese nuevo servicio, debiendo a tal efecto dirigir su correspondencia a: Automóvil Club Argentino, Av. del Libertador 1850, 1461- Capital Federal.

## RESOLUCIONES DE LA ASAMBLEA DE DELEGADOS



Los señores César Carman (izq.) y S. Pérez Tornquist y los doctores Marcelo Aranda e Ismael Montovio, durante la reunión.

En su reunión ordinaria del 27 de junio último, la Asamblea de Delegados del Automóvil Club Argentino, que preside el doctor Marcelo Aranda y que integran, en calidad de vicepresidente, el señor Sebastián Pérez Tornquist; como secretario el doctor Ismael Montovio, y como prosecretario, el señor César C. Carman (h), consideró diversos asuntos relacionados con la marcha de la Institución. En primer lugar, la Asamblea tomó conocimiento del Convenio suscrito por el ACA con el Territorio Nacional de Tierra del Fuego, Antártida Argentina e Islas del Atlántico Sur, por el cual el Territorio adjudica en venta al

ACA dos lotes de terrenos fiscales, uno en Ushuala y otro en Río Grande, para la construcción de sendos Centros Serviciales automovilísticos integrales. Por su parte, el Territorio se compromete a construir un puesto de abastecimiento en la intersección de la Ruta Nacional N° 3 con el acceso a Ushuala, el cual será entregado en concesión al ACA por diez años.

Seguidamente, la Asamblea consideró y aprobó por unanimidad, la resolución según la cual se fija en la suma de \$ 25.000.000 el importe dentro del cual la Comisión Directiva puede realizar los actos a que se refiere, en lo pertinente, el

Art. 35 del Estatuto. Esta partida podrá ser utilizada por la Comisión Directiva para la realización de un solo acto o de varios, siempre y cuando en este último caso no se exceda de la cifra mencionada.

También expresa que el importe de la partida autorizada que no fuere utilizado hasta el 30 de junio de 1985, caducará en esa fecha. Asimismo, la citada resolución, establece que, utilizada en forma total o parcial la partida correspondiente al Ejercicio, deberá darse cuenta a la Asamblea de Delegados de dicha utilización en la primera reunión ordinaria que aquélla efectúe, posterior a la realización de cada acto.

Por último, la Asamblea de Delegados consideró el Proyecto de Presupuesto de Gastos y Recursos correspondiente al Ejercicio comprendido entre el 1° de julio de 1984 y el 30 de junio de 1985, de acuerdo con el Art. 45, inc. ñ) del Estatuto, y modificaciones del mismo, inc. n) e Informe de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas. La resolución, adoptada por unanimidad, establece: 1°) Apruébase la actualización de los valores de la cuota social incluida en el presupuesto. 2°) Apruébase el Presupuesto de Gastos y Recursos del Automóvil Club Argentino, para el Ejercicio comprendido entre el 1° de julio de 1984 y el 30 de junio de 1985, presentado por la Tesorería y que al totalizar los gastos \$ 10.108.000.000, y los recursos \$ 10.100.700.000, arroja un déficit económico de \$ 7.300.000, el cual en caso de producirse, podrá ser absorbido mediante la utilización del Saldo de Actualización Contable, conforme con las disposiciones que la Ley de Revaluación de Activos y sus modificaciones establece. 3°) Autorízase a la Comisión Directiva a aplicar ajustes adicionales (crecientes o decrecientes) a los valores de las cuotas sociales, hasta un límite máximo de un 50% de los montos aprobados por el Art. 1° de la presente Resolución; utilizada esta autorización por la Comisión Directiva para ajustar las cuotas sociales, dicho cuerpo informará a la Asamblea de Delegados en la primera reunión que ésta celebre.

## CURSO DE TRANSITO URBANO Y SEGURIDAD

En la Sede Central del Automóvil Club Argentino, se desarrolló, organizado por la Institución, el Primer Curso de Tránsito Urbano y Seguridad, que tuvo como objetivo "Actualizar en los participantes los conocimientos básicos sobre seguridad y circulación urbana y definir criterios de trabajo acordes con el desarrollo presente y futuro de la seguridad vial". Además, el encuentro sirvió para planificar más adecuadamente los programas de acción municipales sobre seguridad y circulación.

La dirección del Curso estuvo a cargo del gerente general del ACA, arquitecto Jaime W. Sequiera,

a quien secundaron, como coordinador, el subgerente de Asuntos Viales, contador Jorge Ferrari, y como secretario, el jefe de la oficina de Estudios del Tránsito, Proyectos y Control de Calidad, Manuel Miraz Fernández.

Entre los especialistas que expusieron durante el encuentro, figuraron el arquitecto Jorge A. Roca y el ingeniero Osvaldo Storani, de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires; el ingeniero Arturo Abriani, de la Secretaría de Estado de Transportes y Obras Públicas; el ingeniero Horacio Biot, de la Dirección Nacional de Vialidad; la ingeniera Liliana Palestra, de la Fa-

cultad de Ingeniería de la Universidad de Buenos Aires; el doctor Guido Bullán, de la Comisión Nacional de Tránsito y Seguridad Vial y, en representación del Automóvil Club Argentino, la arquitecta Liliana I. Piattl, el agrimensor Ariel R. Carricondo, Manuel Miraz Fernández y Gonzalo P. García.

A los participantes les fue suministrado por el ACA material impreso relacionado con las áreas temáticas del curso. Además, recorrieron la Planta Fabril de Señalamiento del ACA, la Escuela de Conducción de la Entidad, situada en Palermo, y un área urbana señalizada de la ciudad.

## CLASES DE INICIACION NAUTICO-DEPORTIVA

Luego del éxito alcanzado por el primer curso realizado durante la pasada temporada, comenzaron recientemente los segundos Cursos de Iniciación Náutico-Deportiva que organiza para sus socios el Automóvil Club Argentino, por intermedio de la Comisión Asesora Especial de Náutica, cuya presidencia ejerce el capitán de fragata Luis A. Balleal.

**LUGARES Y HORARIOS**

Las inscripciones se realizan en el Centro Recreativo Delta del ACA durante los sábados y domingos de 9 a 13, y en el Centro Recreativo Quilmes, en el mismo horario.

En el primero de los centros mencionados, ubicado en las proximidades de la desembocadura del Canal Benavidez, en la margen izquierda del río Luján, se utilizan embarcaciones de la Clase Nacional Pampero, para jóvenes de ambos sexos de 14 a 18 años y de mayor edad, los sábados y domingos en el horario de 9 a 13. En el Centro Recreativo Quilmes, emplazado en

Avenida Italia, a 700 m de la Avenida Otamendi y a 5 km de la ciudad de Quilmes, los aspirantes —niños de ambos sexos de 7 a 13 años— utilizan para su entrenamiento, embarcaciones de la Clase Internacional Optimist, los sábados y domingos, también de 9 a 13.

Los cursos teórico-prácticos finalizan con un examen en el cual se comprueba el nivel de conocimientos y des-

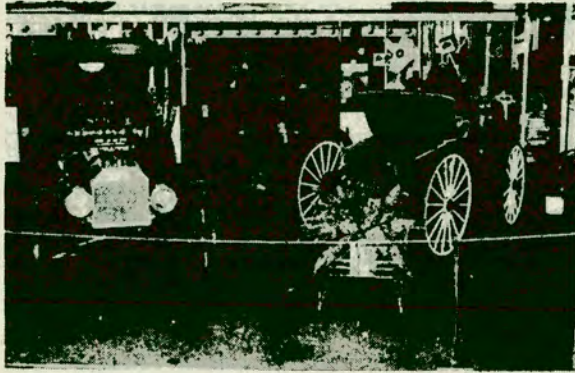
treza alcanzados. Los participantes mayores de 18 años reciben el título de **Timonel de Yate de Vela**, avalado por la Prefectura Naval Argentina y válido a nivel nacional, y los menores de ambas clases, obtienen el correspondiente certificado de participación en el curso.

Durante la presente temporada se tiene previsto realizar varios cursos más, que se anunciarán oportunamente, pero ya

adelantamos que en el Recreo Delta el tercer curso se iniciará el 13 de octubre.

Los socios del ACA interesados en la práctica de esta actividad deportiva, sea para ellos o para sus hijos, pueden requerir mayor información en las dependencias y horarios mencionados, o en la oficina de Recreación y Campamentismo de sede central, de lunes a viernes, en el horario de 12 a 18.

## MUESTRA DEL ACA EN HARRODS



El 16 de julio último fue inaugurada en la planta baja del edificio Harrods, de esta capital, una muestra evocativa de la historia del Automóvil Club Argentino, institución que cumplió en el mes de junio, ochenta años de existencia.

La exposición abarcó distintos aspectos de la vida del ACA, desde su fundación hasta la actualidad: documentación, automóviles antiguos y de competición, elementos de vialidad y señalamiento, cartografía, trofeos, etcétera.

La muestra permaneció habilitada hasta el 4 de agosto y fue recorrida por numeroso público.

### AMORTIGUADORES SADAR ENVÍOS AL INTERIOR

PARA AUTOMOTORES NACIONALES E IMPORTADOS

**Suspencar s.r.l.**  
DISTRIBUIDORES OFICIALES

VENTA Y COLOCACION TARJETAS DE CREDITO

VIAMONTE 1512. TEL. 40-3191/2255

*La línea más completa en repuestos para tron delantero*

**RUEDAS LIBERAL S.R.L.**

LLANTAS DEPORTIVAS Y ORIGINALES

- REPARACIONES
- ALINEACION-BALANCEO

AV. INDEPENDENCIA 3502  
1226 - CAPITAL FEDERAL  
TE. 97-6438

AV. PAVON 1600  
1870 - AVELLANEDA  
TE. 208-4087

**DA-DA**

**PARTES DE TAPICERIA PARA EL AUTOMOTOR**

- BUTACAS • PANELES TAPIZADOS • CUBRE-TABLEROS
- APOYA BRAZOS • APOYACABEZAS ORIGINALES
- PARASOLES • FUNDAS

TAPIZADOS EN TWEED AZUL - HABANO  
PARA 505/504 - 147 - 128 E ORIGINALES

Colocación en el acto. Envíos al interior  
BATAÑA de PARI 471 - Tel. 855-0449  
(alt. Warnes 1100)

AVELLANEDA 435 - OLIVOS - Tel. 795-1607

### LLEGO EL FURGON DE FIBRA



PARA TRANSPORTE DE:

SUSTANCIAS ALIMENTICIAS - ENCOMIENDAS  
FORRAJES - MAQUINARIAS - PERSONAS

AMBULANCIAS - CAMPER DE WEEK END CLEARING BANCARIO

TAMBIEN CUPULAS  
PARA TODA MARCA  
DE PICK UP  
NAC O IMPORTADA



**WORLD CAR S.A.**

Avda. Mitre 1130/38

(C.P. 1602) FLORIDA - TEL. 760-8995

**Escapessilens**

EQUIPOS ESPECIALES  
PARA AUTOMOVILES  
NACIONALES  
E IMPORTADOS

**FALCON 4 CILINDROS**

0228-21543  
0228-20356

Bartolomé Mitre 2033 - Ruta 7 - Km. 36,600. MORENO Bs. As.

**PILETAS DE NATACION**

DE FIBRA DE VIDRIO.

TODAS LAS MEDIDAS

Sábados abierto todo el día  
Zonas disponibles

Fabricante

J. Ingenieros 5048 - MUNRO (1605) Bs. As. - Tel.: 798-3556

## DIA DE LA BANDERA

Con motivo de cumplirse el 20 de junio último un nuevo aniversario de la creación de la Bandera, se realizó un acto en la Sede Central del ACA. Asistieron al acto autoridades de la Entidad, encabezadas por su presidente, doctor **Baltasar Martínez Briones**; el vicepresidente, capitán de navío (RE) **Jorge A. Ledesma**; el secretario, escribano **Adolfo Scarano**; el tesorero, doctor **Juan Manuel Sandberg Haedo**, y en representación de la Prefectura Naval Argentina, estuvo presente el prefecto **Santiago Luqui**. Asimismo, asistieron los abanderados de la Escuela Especial "Dr. Adolfo Magnasco", de las Escuelas de Conducción y Tránsito y de Mecánica y Capacitación del ACA y la de nivel secundario —DINEA— que funciona en Sede Central. Tras el ingreso de los abanderados, se entonaron las estrofas del Himno Nacional Argentino, cuya ejecución estuvo a cargo de la Banda de la Prefectura Naval Argentina, dirigida por el oficial **Federico Santarelli**.

Luego, pronunció palabras alusivas a la fecha el doctor **Carlos A. Vaquer**, presidente de la Comisión Asesora Permanente de Actividades Culturales. Acto seguido, presentó al orador, doctor **Juan Manuel Sandberg Haedo**. Este expresó, entre otros, los siguientes conceptos: "La Bandera argentina nos ha convocado una vez más. Hoy la hemos visto entrar en este ámbito, se ha instalado entre nosotros y hemos sentido la emoción de las cosas hondas y misteriosas. Las franjas de su paño inmaculado encierran todos los sueños y todas las luchas de todos los que la defienden y la enaltecen en el denuedo cotidiano: el labrador que arranca de la tierra el pan necesario para el hambre del mundo; el obrero que engendra la riqueza nacional con el trabajo de su músculo; el industrial que transforma la materia; el hombre de ciencia que investiga y descubre; el artista que busca la belleza y la forma; el soldado que la custodia; el maestro que enseña a amarla; la mujer que le entrega su abnegación y su ternura; las legiones juveniles que son su más cara esperanza".

## AGASAJO AL NUEVO EMBAJADOR EN VENEZUELA

El martes 31 de julio último, en horas de la noche, fue reallizada una comida en el restaurante del ACA, en la Sede Central, en agasajo al señor **Julio Colombo** y su esposa, con motivo de su designación como Embajador argentino ante la República de Venezuela.

La reunión fue organizada por una Comisión de Homenaje presidida por el senador nacional **Adolfo Gass**, cuya secretaria ejerce el escribano **Adolfo Scarano**. Estuvieron presentes el presidente de la Cámara de Diputados de la Nación, doctor **Juan Carlos Pugliese** y los senadores nacionales **Juan Trilla** y señora, **Fernando de la Rúa**, **Adolfo Gass** y **Antonio Berhongaray** y el diputado nacional **Jorge Vanossi**; también se encontraba presente la secretaria de Relaciones Exteriores y Culto, doctora **Elsa Kelly** y, en representación del Comité de la Unión Cívica Radical, lo hizo el doctor **Carlos Contín**. Asimismo, participaron del agasajo la vicegobernadora de la provincia de Buenos Aires, arquitecta **Elba Roulet**, y el secretario de la Función Pública, profesor **Jorge Roulet**; la señora **García Rueda de Hidalgo Solá**; el embajador de Panamá, doctor **Roberto Puello Aráoz**; el embajador de Venezuela ante nuestro país, señor **Jorge Dager**; el ministro de Ecuador, señor **Abelardo Posso**; el presidente de la Caja Nacional de Ahorro y Seguro, doctor **Carlos Fonte**; el señor **Carlos Colombo**, hermano del embajador agasajado y el señor **Ramiro Alfonsín**.

En representación del Automóvil Club Argentino asistieron el vi-

cepresidente de la Institución, capitán de navío **Jorge Ledesma**; el secretario, escribano **Adolfo Scarano**; el tesorero, doctor **Juan Manuel Sandberg Haedo**; el prosecretario, señor **Eduardo Tarraubella**; el protesoro, doctor **Juan Carlos Laurens**, miembros de la Asamblea de Delegados y de todos los cuerpos que la integran y funcionarios.

También se recibieron adhesiones del presidente de la Nación, doctor **Raúl Alfonsín**; del vicepresidente, doctor **Victor Martínez**; del ministro del Interior, doctor **Antonio Tróccoli**; del ministro de Obras y Servicios Públicos, ingeniero **Roque Carranza**; del presidente de la Cámara Nacional Electoral, doctor **Héctor Oriandi**; del presidente de Segba, doctor **Facundo Suárez**, del intendente municipal, doctor **Julio C. Saguler**, y del presidente del Automóvil Club Argentino, doctor **Baltasar Martínez Briones**, quien se hallaba en Córdoba con motivo de la realización y entrega de premios del Rally Internacional. El doctor **Martínez Briones** envió una conceptuosa nota donde comunicaba al doctor **Colombo** que "lamento hondamente no poder expresarle de modo personal la satisfacción que siento, como ciudadano y amigo, por las posibilidades que su nueva función diplomática abre en el promisorio campo de las relaciones argentino-venezolanas".

Inició los discursos el señor **Enrique Rossi**, presidente de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas del ACA, quien expresó en nombre de la Institución el

orgullo de que el señor **Colombo** fuese nombrado para tan alto cargo. Resaltó, luego, la hermandad americana simbolizada en dos nombres: **San Martín** y **Bolívar**.

Luego, habló el señor **César C. Carman (h)**, quien se refirió al ciudadano digno, al luchador de las causas justas, al gran amigo y al empresario probo y pujante.

El embajador de Venezuela, señor **Jorge Dager**, dio la bienvenida al colega en nombre de su país: "Sólo uniéndonos, integrándonos todos los pueblos americanos lograremos un futuro mejor".

El ingeniero **Horacio Tolosa**, secretario de Obras Públicas de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires y tesorero del Comité de la Unión Cívica Radical, tuvo palabras elogiosas para el ciudadano y el amigo. Exaltó, luego, al hombre político, interesado en la integración americana. Finalmente, le auguró éxito en su nueva función.

En representación del Comité de la Unión Cívica Radical habló el doctor **Carlos Contín**, quien se refirió a la Argentina recuperada en la democracia. "En este sentido —expresó— el señor **Colombo** es un fiel representante de la Argentina nueva, la Argentina Republicana".

Finalmente, el señor **Colombo** agradeció emocionado el homenaje. Habló de su fervor partidario y de sus luchas políticas centrando sus conceptos finales en la unión americana, "la mejor manera de protegernos de las acechanzas exteriores."

## PREMIO AL INGENIO Y A LA CAPACIDA



En los EE.UU. y Europa hay instituciones y personas que rinden un verdadero culto al mantenimiento de los automóviles. Es así como se pueden observar verdaderas joyas mecánicas, cuidadas con pasión y completadas con accesorios que tienen como finalidad aumentar el confort y la performance del vehículo, y hacerlo estéticamente más perfecto.

En nuestro país también hay gran cantidad de automovilistas adeptos a esta "religión" del automóvil y así se ha creado el Club de Autos Especiales, que premia anualmente a los automóviles que han sido mejorados pero sin modificar su línea original o de fábrica.

De esto nos habla con entusiasmo **Fernando**



## MOVIL DE PLANIFICACION DEL TRANSITO

La Oficina de Estudios de Circulación del Automóvil Club Argentino, creada hace once años y que hasta el presente ha realizado estudios viales en más de cien ciudades por solicitud de los municipios, ha completado ahora su dotación con la incorporación de un vehículo técnico adaptado para el trabajo de un equipo de cuatro personas, provisto de todos los elementos para realizar sus tareas específicas en forma más rápida y efi-

ciente. Esta nueva unidad posee una mesa y tablero de dibujo con tecnógrafo, mueble archivo con gavetas, odómetro de doble registro, balizador, cronómetros, brújula, medidor de pendientes, altímetro, decibelímetro, contador automático vehicular, equipo fotográfico completo y computador electrónico para la obtención de programas de distintos tipos de censos.

## RECORDOSE LA INDEPENDENCIA

Al cumplirse un nuevo aniversario del Día de la Independencia, el Automóvil Club Argentino realizó, en su Sede Central, un acto conmemorativo de la efemérides.

Se encontraban presentes, en representación de la Institución, su presidente, doctor Baltasar Martínez Briones; el secretario, escribano Adolfo Scarano; el presidente de la Asamblea de Delegados, doctor Marcelo Aranda; el vicepresidente de la misma, doctor Ismael Montovio; el presidente de la Comisión Asesora Permanente de Cultura del ACA, doctor Carlos A. Vaquer; los vocales de la Comisión Directiva, general José Tabanera e ingeniero Rafael V Sierra, y el gerente general de la Institución, arquitecto Jaime J. W. Sequelra.

Entre los invitados especiales se hallaban el capitán Raúl Falcone, en representación del Regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín, y el doctor Luis Velasco, agregado cultural de la embajada del Perú.

Puso un marco musical al solemne acto la banda de la 1ª Región de Gendarmería Nacional, bajo la dirección del suboficial mayor Arsenio Fernández.

Tras hacer su ingreso los abanderados de las escuelas Técnicas de Conducción y Tránsito y de Mecánica del ACA, de la Dirección Nacional de Educación del Adulto (DINEA) y de la Escuela Dr. Osvaldo Magasco, la concurrencia entonó el Himno Nacional, y a continuación pronunció palabras alusivas al acto el catedrático de la Facultad de Derecho doctor Oscar Vicchi, quien fue previamente presentado por el presidente de la Comisión de Cultura del ACA, doctor Vaquer.

## ENTREGA DE TROFEOS EN AUSTRIA

Durante el transcurso de una reunión efectuada en la Embajada argentina en Viena, fueron entregadas sendas distinciones por el embajador acreditado en ese país, D. Luis Alcon Palus, a los integrantes del equipo austriaco participante en el Rally Marlboro Argentina 1983 - San Carlos de Bariloche. Dichos trofeos —réplicas del que fuera otorgado por la FISA al quintuple campeón mundial, Juan Manuel Fangio— fueron enviados por el Automóvil Club Argentino para ser entregados a los corredores Franz Wurz y Rudolf Stohr, quienes en aquella oportunidad participaron con un Audi Quattro 80, clasificándose en sexto lugar en la general y primeros en el Grupo 8, Clase A.

En el acto de entrega habló el embajador, D. Luis Alcon Palus, quien expresó, después de recordar la actuación de Wurz y Stohr: "Hoy los tenemos aquí con nosotros, para recibir, por nuestro intermedio, el premio que les otorga el Automóvil Club Argentino en consideración al mejor equipo de Rally en cuanto a espíritu deportivo y técnica conductiva". Destacó luego los lazos de amistad que hermanan a Austria y Argentina.

FABRICA DE  
CONFECCIONES  
PARA CABALLEROS  
**VENTA  
DIRECTA AL  
PUBLICO**

PRIMAVERA-VERANO  
TRAJES - SACOS  
PANTALONES  
A LOS MEJORES  
PRECIOS  
TARJETAS DE  
CREDITOS

TELAS DE 1ª CALIDAD  
SURTIDO DE TALLES Y COLORES

**12 DE OCTUBRE 1644**  
(alt. Avda. San Martín 3200)  
CAPITAL FEDERAL

Socios ACA 10% de Descuento

Lunes a Viernes de 9 a 18  
Sábados de 9 a 13

## MECANICA

Albín, quien obtuvo el 2º premio en 1983 y el 1º en 1984, otorgado por dicho club.

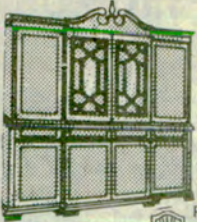
Albín trabaja desde hace 21 años como mecánico en la Escuela de Conducción del Automóvil Club Argentino y se acercó a nuestra redacción con el coche premiado, un Ford Falcon Futura 971, de su propiedad, al que ha convertido en una joya mecánica que es la admiración de todos. Cuando Albín levanta la tapa del capot, el aspecto del motor, reluciente en cada uno de los rincones, mueve a asombro: tiene un filtro de aire de acero inoxidable, hecho con una visera de uso doméstico y picos para adornar tortas; un burro de arranque cromado; un alternador también cromado, lo mismo

que la bomba de nafta, la paleta del ventilador y la bomba de frenos. Albín también cobró las torres de los amortiguadores y el servo freno; toda la instalación eléctrica está envasada en plástico. De más está decir que el motor —original— funciona a la perfección, "mejor que un cero kilómetro", afirma, orgulloso, su propietario. El auto tiene también balizas electrónicas en el extremo exterior de los paragolpes, únicas en el país; llave electrónica para los faros antiniebla; reloj digital, equipo Pioneer de audio; cuenta-vueltas; relojes de temperatura de agua y de aceite y alarma antirrobo.

Albín ignora cuánto puede valer la unidad, aunque le resta importancia a esto, pues no piensa desprenderse del auto que, afirma, es un coche "para toda la vida".

GIORCELLI publicidad SA

**FABRICA de MUEBLES LOSADA**



Artesanía en muebles de estilo

RETAPIZADOS



dormitorios comedores juegos de livings de español • Inglés Francés y Modernos

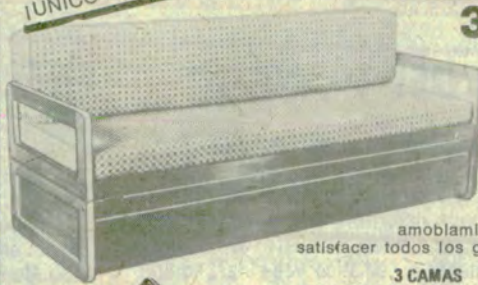
Exposición y Ventas

JOSE BONIFACIO 3052 / 64 (Alt. Rivadavia 7500) Cap. Tel: 611-5186

UNICO EN ARGENTINA UNICO EN SU TIPO!

**MULTICAMA**

3 CAMAS EN 1 SOLO DIVAN !!



Acérquese y recorra los 5.000 m2 de nuestro salón exposición donde encontrará la más amplia variedad de amoblamentos y diseños para satisfacer todos los gustos y necesidades.



Simple-Fuerte Sin mecanismos



1 Cama matrimonial más otra de 1 Plaza



3 CAMAS EN 1 SOLO DIVAN !!

Fábrica, exposición y ventas ● CULPINA 344 CAP ● 611-1011/13 (5 cuadras de Plaza Flores)



nunca compró un botinero por teléfono?..

... Sólo tiene que solicitarlo al **84-6206** para tenerlo a sus pies, con sus zapatos siempre ordenados y aireados. Ocupa 27 cms. de profundidad para 15 ó 20 pares. Diseño y colores a tono con cualquier ambiente, inclusive del teléfono para hacer este llamado. Med. 27 x 65 x 1,22



**scarpiera** el botinero Agüero 2094

Santa Fe 2450 - Local 68 Cabildo 2557 - Loc. 19

**FABRICA DE LIVINGS y SOFAS CAMA**



Envíos al Interior



MUEBLES belmondo

Pago en cuotas - ACA - Tarjetas de crédito ANDRES LAMAS 2042 (Alt. Juan B. Justo 4700) Lun. a Sáb. 9 a 12 y 15 a 20 hs. Dom. 10 a 13 y 16 a 20 hs.

**TALLER DE TAPICERIA**

**COMPRE DIRECTAMENTE EN FABRICA**

Elija el modelo y la tela de su agrado. Nosotros Fabricamos su living con la más fina artesanía a precios de costo.



RETAPIZADOS A NUEVO

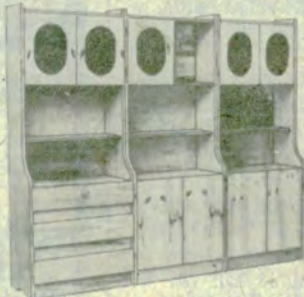
Restauraciones Lustre a muñeca

TEJEDOR 372 Tel. 923-4757

a 3 cuadras Avda. La Plata 1100 a 2 cuadras José M. Moreno 1000

**Muebles de ALGARROBO y PINO**

SIN INTERMEDIARIOS ALGAPIN S.A. Muebles de "Verdad"



Amplia línea y surtido a los Precios más bajos

Planes Especiales a obras sociales

Por ser FABRICA respetamos Fecha de entrega

Abierto de Lunes a Sábado de 9 a 20,30 hs. Domingos de 10,30 a 20,30 hs.

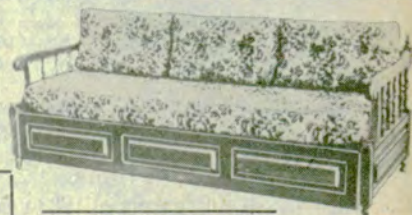


ENVIOS AL INTERIOR



ALGAPIN S.A. ALVAREZ JONTE 4391 - CAP. ● 566-0257 esq. SANABRIA

Diván Cama doble Español Renacimiento y otros estilos.



**MUEBLES CAMAS**



COLCHONES SIMMONS



Diner's Argencard y otros.

PLAN 3 PAGOS SIN INTERESES

CENTENERA 151 Primera Junta ● TEL. 90-8157



**DE CARO Hnos.**

Beautyrest

# Fuertes de verdad.



La tradicional fortaleza de las pickups Ford ha sido notablemente mejorada en los nuevos modelos. Para satisfacer todas las exigencias de trabajo que usted les pida. Un aerodinámico diseño se une a la sólida construcción de la carrocería,

pensada para prestar eficientes servicios aun en los caminos más difíciles.

Fijese en el doble panel metálico en el techo de la cabina y en la caja de carga. Los paragolpes reforzados. La protección anticorrosiva de las zonas más expuestas.

Y éstos son solo algunos de los detalles que otorgan a las pickups Ford esa reconocida confiabilidad y le aseguran un alto valor de reventa. Porque las pickups Ford demuestran, en todos los caminos, la nobleza de su raza.



PICKUPS FORD



Consulte en una concesionaria Ford sobre Plan Ovalo: otro camino para llegar a su Ford. PlanOvaloS.A. Plan de Ahorro Previo para Fines Determinados.

# GRANDES DEL JAZZ



Una COLECCION INSUPERABLE Y UNICA, con los EXITOS de los más famosos solistas, directores y orquestadores de jazz

**LOUIS ARMSTRONG**  
**DUKE ELLINGTON**  
**COUNT BASIE**  
**BENNY GOODMAN**  
**LIONEL HAMPTON**  
**TOMMY DORSEY**  
**GENE KRUPA**  
**HARRY JAMES**  
**ARTIE SHAW**  
**GLENN MILLER**  
**WOODY HERMAN**



## LA COLECCION QUE TODOS BUSCABAN

- Los "coleccionistas", porque lo mejor en jazz enriquece y beneficia su discoteca
- Los "gustadores", porque siempre están al encuentro de la selección inmejorable
- Los "iniciados" en jazz, porque su programación es única en el género

Un programa que sintetiza el lenguaje y la riqueza sonora de la música que definió una época

### 1 LOS CLASICOS

RATA PASEANDERA (Harry James) ● EL GRAN BAILE DEL JAZZ (Bix Beiderbecke) ● CHARLESTON (Les Elgart) ● CARAVANA (Duke Ellington) ● KING PORTER STOMP (Benny Goodman) ● QUE ALTA ESTA LA LUNA (Lionel Hampton) ● TAKE FIVE (Dave Brubeck) ● BLUES DE LA CALLE BASIN (Louis Armstrong) ● EL BOOGIE DE LA BATERIA (Gene Krupa) ● TENGO RITMO (Glenn Miller) ● ST. LOUIS BLUES (Louis Armstrong)

### 2 LA MAGIA DE LA TROMPETA

BLUES DEL JARDIN REAL ● PASO DEL TIGRE ● NO ME PORTO MAL ● ROSA MADRESSELVA ● STOMP DEL HALL DE CAOBA ● EL CAIMAN SE ARRASTRA ● GOLPEANDO LA JARRA

## clásicos que hicieron Historia

● CUERPO Y ALMA ● POLVO DE ESTRELLAS (Louis Armstrong y su orq.)

### 3 REYES DEL SWING

SALTO DE LA UNA (Count Basie) ● POLVO DE ESTRELLAS (Lionel Hampton) ● BAILEMOS (Benny Goodman) ● EL BAILE DE LOS LEÑADORES (Woody Herman) ● PESADILLA (Artie Shaw) ● TROMPETAS AZULES (Harry James) ● TOMA EL TREN "A" (Duke Ellington) ● RITMO DE JERSEY (Benny Goodman) ● LUZ DE LUNA EN VERMONT (Tommy



Dorsey) ● DULCE GEORGIA BROWN (Harry James)

### 4 BRONCES ESPECTACULARES

DETRAS DEL HORIZONTE AZUL ● DEBES HABER SIDO UNA LINDA CHICA ● TODO LO QUE TU ERES ● OH, QUE MARAVILLOSA MAÑANA ● TIEMPO EN MIS MANOS ● CUANDO VUELVA A TU LADO ● EN LA FRONTERA DE MEJICO ● NO PODIAMOS SER AMIGOS ● ROSALIE ● NACE UN AMOR (B. Butterfield y R. Conniff)

## LA ANTOLOGIA DEL JAZZ en 4 CASSETTES

y en presentación EXCLUSIVA de **UNIVERSAL CENTER**



OFERTA EXCEPCIONAL

\$s. 1.790

UNICAMENTE POR 30 DIAS

#### PRESENTACION

Un fino y práctico porta-cassettes guardará y conservará su colección GRANDES DEL JAZZ

#### GARANTIA TOTAL

Una falla técnica de grabación, le permitirá solicitar la entrega de una nueva colección.

#### ADQUIERA SU COLECCION

- POR CARTA remitiendo el CUPON-SOLICITUD que se acompaña al pie. Al recibir su envío a vuelta de correo (contra-reembolso) abonará al cartero en efectivo y en su domicilio la suma de \$s 1.790.-
- TELEFONICAMENTE al 88-0958 - 89-6069 - 86-8906 - 49-3457 - 86-0736
- PERSONALMENTE en Sarmiento 747 - 2º Of 13 y Fco. Acuña de Figueroa 1753 Lunes a viernes de 9 a 18 hs.

UNIVERSAL CENTER Casilla 1198 - Correo Central - 1000 - Buenos Aires

#### SOLICITUD

Sres. UNIVERSAL CENTER, Casilla 1198 - 1000 C.C. - Buenos Aires SOLICITO ME ENVIEN LA COLECCION **GRANDES DEL JAZZ** Al recibirla pagaré al correo la suma de \$s 1.790.- en efectivo

NOMBRE Y APELLIDO .....  
 DIRECCION .....  
 LOCALIDAD ..... C.P. Nº .....  
 PROV. .... Tel. ....  
 FIRMA ..... VALIDEZ 30 DIAS

ACA. 15-9

NO ENVIE DINERO  
 PAGUE AL RECIBIR LA COLECCION

COLECCIONES EXCLUSIVAS **UNIVERSAL CENTER** empresa líder en servicios a distancia